VENDREDI

19 NOVEMBRE 1993
Volume 59
No 126
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: $1.25
(Taxes en sus)

1220 CON

La Voix de l'Est

PETITES
ANNONCES
375-8888
Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
L104480

«Je ne suis plus en état de continuer»

La maladie force Roger Paré à laisser la vie politique

— CINQ PAGES

photo Alain Dion

Les propos accablants contre Bates

La défense accuse le témoin de mentir

— page 8

Le nouveau LEADER de l'automobile à Granby

Mario Girard
directeur général des ventes

Erik Gosselin
directeur commercial

Marcel Maheu
conseiller

Mario Laguë
conseiller

Réal Phoenix
conseiller

Claude Gagnon
conseiller

Claude Poulin
conseiller

Pierre Soucy
directeur centre du camion

Détenteurs du Certificat de réussite «Séminaire de gestion de la location» dispensé par Les services financiers GMAC

LOCATIONPLUS

1968-1993
Le Trianon
GRANBY AUTO
25 ANNÉES D'EXCELLENCE
922 Principale, Granby 378-9063
L-104527

La classe politique québécoise consternée

Gérard D. Levesque, un exemple à suivre

QUEBEC
Presse canadienne

Le décès de Gérard D. Levesque a semé la consternation, hier, à l'Assemblée nationale, tant chez les ministériels qu'auprès des membres de l'opposition.

«Il constituait une présence indispensable. Même dans la maladie, il a donné l'exemple d'une dignité et d'une force qu'on ne voit pas souvent», a déclaré le ministre de la Sécurité publique et des Affaires municipales, Claude Ryan.

La ministre de l'Immigration, Monique Gagnon-Tremblay, qui occupe de façon intérimaire le poste de ministre des Finances depuis que la maladie de M. Levesque s'est aggravée, s'est rappelée l'excellent caractère que montrait toujours le député de Bonaventure.

«Je lui ai parlé il y a une semaine à peine. Il était toujours aussi lucide et aussi jovial, mais je sentais qu'il souffrait beaucoup», a déclaré Mme Gagnon-Tremblay.

Pour le député libéral de Charlevoix, Daniel Bradet, Gérard D. Levesque demeure «un précurseur, un modèle à suivre comme politicien».

«La façon dont il a réagi en voyant venir la mort prouve qu'en plus d'être un grand politicien, c'était un grand homme», a dit le député Bradet.

Pour Robert LeSage, député de Hull, M. Lévesque était «un modèle très respecté pour tous les parlementaires».

M. LeSage a vanté «la grande capacité d'analyse» que possédait M. Levesque. «C'est une grosse perte pour le Québec et pour le Parti libéral», a-t-il dit.

Maurice Richard, député de Nicolet, a soutenu que l'image à retenir de Gérard D. Lévesque «est son humilité et son éternel sourire».

Selon M. Richard, le député de Bonaventure a donné un nouvel élan au rôle de législateur que doivent remplir les membres de l'Assemblée nationale.

L'opposition

Le regretté ministre des Finances a reçu par ailleurs un hommage très senti de membres de l'opposition.

Le whip du Parti québécois et député de Lac-Saint-Jean, Jacques Brassard, a souligné que M. Levesque «avait des adversaires politiques mais aucun ennemi». «C'était un gentlemen courtois que personne ne détestait», a-t-il indiqué.

M. Brassard a raconté que le député de Bonaventure demeurait un parlementaire aguerri que l'opposition péquiste cherchait à ne pas provoquer car «alors, il marquait des points».

M. Levesque a été un «parlementaire exemplaire»: il a prouvé qu'on pouvait entretenir des liens d'amitié avec un adversaire politique en dépit des divergences idéologiques, a expliqué le député de Lac-Saint-Jean.

Robert Libman, député de D'Arcy-McGee pour le Parti Egalité, a raconté pour sa part que Gérard D. Levesque avait été le premier député à venir lui serrer la main à l'Assemblée nationale après l'élection de 1989.

«Il est venu vers moi et m'a souhaité la bienvenue en me donnant la main de façon très chaleureuse», a narré M. Libman. «Il était exceptionnellement gentil et chaleureux», a-t-il dit.

Un autre député péquiste, François Gendron, d'Abitibi-Ouest, a signalé que la mort de M. Levesque signifiait «une journée de deuil pour tous les parlementaires».

«C'était un homme dévoué et respecté par tous les milieux», a conclu le député Gendron.

Jean Chrétien

Homme de principe, le ministre des Finances du Québec, Gérard D. Levesque, a rendu l'âme avec le sentiment du devoir accompli, a souligné hier le premier ministre Jean Chrétien dans un communiqué de presse.

Le premier ministre a tenu à rendre hommage hier à cet homme qu'il admirait «pour sa qualité du travail» et avec qui il s'est lié d'amitié au fil des ans.

«Gérard D. Levesque a toujours été fidèle à ses principes et à ses valeurs, une qualité que lui reconnaissait la population du comté de Bonaventure depuis 1956, a indiqué le premier ministre.

«Fier d'être au service des Québécoises et des Québécois, celui qui se disait heureux de servir et d'être au coeur des décisions aura donné l'exemple aux parlementaires qui ont siégé à ses côtés pendant plus de 35 ans,» a-t-il indiqué.

C'est une gerbe de roses blanches offerte par le vice-premier ministre Lise Bacon qui a été placée hier sur le pupitre qu'occupait jusqu'à tout récemment le ministre des Finances, M. Gérard D. Levesque, décédé mercredi d'un cancer du côlon.

photo PC

La Gaspésie perd son père

QUEBEC
Presse canadienne

Le maire de Paspébiac, Lévis Loiselle, était bouleversé, hier, lorsqu'on lui a demandé de commenter la mort de l'un de ses plus célèbres concitoyens, le député de Bonaventure Gérard. D. Levesque.

Paspébiac, c'est là que le ministre des Finances a vécu, travaillé et rencontré ses électeurs lorsqu'il se rendait dans sa circonscription. C'est aussi là qu'il est allé passer les derniers jours de sa vie avant de revenir mourir à Québec.

«Dans la population, c'est le consternation, a dit M. Loiselle, parce que perdre une personne d'une aussi grande taille c'est comme une grande famille qui perd son père.»

La mairesse de Bonaventure, Mme Suzette Arsenault, avait des sanglots dans la voix et éprouvait toutes les difficultés du monde à terminer ses phrases.

«Je pense qu'on a perdu quelqu'un d'important, a-t-elle confié. Depuis le début de sa maladie on croyait qu'on s'était préparer à son départ, mais ce matin on constate qu'on n'était pas prêt du tout.»

«Il s'est inscrit dans l'histoire gaspésienne, a-telle ajouté, et son plus grand titre c'est d'avoir été député de Bonaventure et il l'a été jusqu'à la fin.»

Un autre des grands amis de M. Levesque, le maire de New-Richmond Jean-Marie Jobin, continuait, hier matin, de l'appeler Gérard D., comme tous les Gaspésiens de tous les âges et de toutes les conditions avaient pris l'habitude de l'interpeller durant les 37 dernières années.

«L'annonce de sa mort a été stupéfiante, a-t-il dit, et je garderai un souvenir impérissable de lui. Je le considère comme le père du comté de Bonaventure», a confié M. Jobin.

Le maire de New Carlisle, Barry Tennier, a expliqué qu'on va le manquer profondément dans toute la Gaspésie. «Nous sommes consternés, M. Levesque signifiait beaucoup pour nous», a-t-il souligné.

Hier, tous les fleurdelysés qui flottent sur les édifices des directions régionales des ministères dans Bonaventure - et il y en a beaucoup grâce aux bons soins de M. Levesque - étaient en berne.

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	22
Économie	16
Jeux	20
À ne pas répéter	12
Petites annonces	18
Sports	24
Statistiques	26

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION 375-4555

ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à16h30
Délai: trois jours ouvrables

RÉDACTION 375-6850

TÉLÉCOPIEUR 777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ L'hiver cogne à nos portes... Et il cognera fort samedi à l'approche d'une dépression située présentement sur les prairies canadiennes. Le temps doux et la pluie qui envahiront l'extrême-sud de la province aujourd'hui seront précurseurs de cette tempête qui s'abattra sur nos régions.

■ Aujourd,hui: ennuagement suivi de pluie en après-midi.

■ Demain: ciel variable, froid, avec 40 pour cent de probabilité d'averses de neige.

■ Le soleil se lèvera à 6h59 et se couchera à 16h20.

■ Vers le premier quartier de lune.

■ Max.: 6 Min.: -3

LA QUOTIDIENNE

697 8456

Pour un emploi sur mesure
une formation appropriée
«JOB»
Formation professionnelle
Vocational education
Formation en anglais et en français
Campus Massey-Vanier Inf. 263-3726
L111869

Un départ prématuré...

La maladie force Roger Paré à abandonner

«C'est bien plus difficile de sortir de la politique que d'y entrer»

Benoit Lapierre
GRANBY

Arrivant tout droit de Québec où il est soigné pour une pneumonie, le député de Shefford à l'Assemblée nationale, Roger Paré, a rencontré les journalistes à son bureau de Granby, hier matin, pour leur annoncer qu'il devait mettre un terme à sa carrière politique.

Il a accompli la pénible tâche avec un grand courage, parvenant à contenir son émotion du début à la fin de la conférence de presse, qui a duré une bonne demi-heure. «Je quitte la vie politique, mais ce n'est pas à cause de la maladie comme telle. Ce sont les médecins qui m'ont convaincu que j'avais les poumons suffisamment attaqués pour que je ne retrouve plus jamais la santé que j'avais avant. Sachant qu'en continuant, je serais obligé de le faire partiellement (son travail de député), ce qui n'est pas dans ma nature, j'ai pris cette décision par respect pour la population, par respect pour ma fonction», a déclaré Roger Paré.

Il a expliqué qu'en se retirant maintenant, il permet au Parti québécois de Shefford de lui désigner rapidement un successeur à la veille d'une période qui s'annonce très mouvementée. «Le Parti va bientôt se retrouver en campagne de financement, il y a des élections qui s'en viennent et peut-être un référendum après», a-t-il signalé.

Malgré ce malheur qui le frappe à 46 ans, au beau milieu d'une carrière politique encore pleine de promesses, Roger Paré demeure étonnamment positif; il estime que tant qu'à tomber malade, il n'aurait pas pu choisir meilleur moment qu'une veille d'élections... «Ça tombe bien. Avant chaque élection, je me demande deux choses: est-ce que j'ai encore le goût de le faire, d'y mettre tout mon temps, et est-ce que j'ai encore la capacité de le faire. Après 12 années et demie en politique, je peux vous dire que j'ai gardé toute ma conviction, tous mes espoirs. Mais je n'ai plus la santé», a-t-il mentionné pour mieux expliquer sa décision.

Roger Paré, député de Shefford depuis plus de 12 ans, explique les raisons qui le poussent aujourd'hui à abandonner la vie politique. À ses côtés, son bras droit, Jacques Martin.

photo Alain Dion

Réflexion

Roger Paré avait dû cesser ses activités très brusquement le 17 octobre après avoir été examiné à l'hôpital Hôtel-Dieu, de Québec. Il venait de passer une nuit d'enfer, à tousser et à transpirer de fièvre.

Ce dimanche-là, lorsqu'il s'est présenté à l'hôpital, il se trouvait dans un tel état d'épuisement qu'il n'était pas question pour les médecins de le laisser repartir. «Ils m'ont dit: toi, on te garde», raconte Roger Paré.

Il assure que durant sa longue absence, il a eu tout le temps de réfléchir sur son avenir, d'en discuter avec les médecins, les membres de sa famille, son entourage, et aussi avec le chef du Parti, Jacques Parizeau.

«C'est bien plus difficile de sortir de la politique que d'y entrer. En sortir, c'est une autre affaire: on s'est attaché, on a développé des amitiés. Mais je ne suis plus en état de continuer. Depuis deux ou trois semaines, je ne me sentais plus capable de poursuivre», a-t-il répété, avouant qu'il n'aurait jamais pu imaginer que cela lui arriverait maintenant.

Dans environ deux semaines, il annoncera officiellement à l'Assemblée nationale qu'il abandonne son siège de député, après quoi la page sur sa vie politique sera définitivement tournée. Il devra alors fermer son bureau de Granby et remercier ceux qui sont ses deux bras droits depuis 1986, Jacques Martin, son attaché politique et Chantal Landry, sa secrétaire.

«Pour toute l'organisation, c'est un choc, mais je suis certain que ça va les stimuler. Un parti politique, ça n'a jamais été l'affaire d'un seul homme», assure-t-il.

La tristesse se lisait hier matin sur les visages de Chantal Landry et Jacques Martin, qui entouraient Roger Paré durant la conférence de presse. «C'est raide!», a confessé Jacques Martin, en essuyant quelques larmes. Plus tard, il a expliqué que pour lui, M. Paré avait toujours été, avant tout, un ami.

Louangeant son équipe de travail, qui est complétée par Diane Ledoux, à Québec, Roger Paré a indiqué qu'au cours des deux prochaines semaines, il allait s'occuper de son personnel afin qu'il ne soit pas trop affecté par son départ.

Souvenirs

Peu avant d'être élu député de Shefford en 1981, Roger Roger était loin de penser qu'il ferait carrière sur la scène politique, même si la politique l'intéressait depuis toujours.

«Tout jeune — il est originaire du comté de Bagot —, je m'intéressais déjà à ce qui se passait. À partir de 1968, J'ai fait partie de la JOC, puis de la Chambre de commerce, j'ai fait du syndicalisme, mon intérêt pour la politique grandissait. En 1976, je suis devenu militant à temps plein du Parti québécois et au référendum de 1980, j'ai été directeur du comité du «OUI», j'ai structuré l'organisation», raconte-t-il.

Mais ce qui l'aura le plus déçu durant sa carrière, c'est la lenteur avec laquelle les dossiers cheminaient dans la lourde machine gouvernementale. «Et aussi les faux engagements, les fausses promesses», ajoute-t-il.

Il voue une reconnaissance sans bornes aux gens de son comté, qui lui ont permis de porter durant si longtemps le titre de député de Shefford. «Ça a été un plaisir de servir une population qui m'a donné le privilège de la représenter. C'est quelque chose que je ne peux pas oublier».

Il veut maintenant prendre le temps de se refaire une santé pour être en mesure ensuite de relever de nouveaux défis, qui seront toutefois «moins exigeants».

Une pneumonie longue à guérir

Benoit Lapierre
GRANBY

Lorsqu'il a été admis d'urgence à l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 17 octobre, Roger Paré était, physiquement, au bout de son rouleau. Il avait perdu une vingtaine de livres en même temps que l'appétit, il toussait terriblement et était très fiévreux.

Même s'il a pris rapidement du mieux depuis, reste que la pente sera pour lui difficile à remonter.

Il est soigné pour une pneumonie dont il conservera des séquelles au niveau des poumons, l'ont avisé les médecins. Son cas est en outre difficile à traiter parce qu'il est allergique à certains médicaments qui lui auraient été normalement prescrits.

Aujourd'hui, il doit d'ailleurs retourner à l'Hôtel-Dieu pour qu'on lui trouve une nouvelle médication, ayant mal réagi à la dernière (quand ça lui arrive, il devient tout rouge).

«Mon allergie oblige les médecins à étirer le traitement. Quand il sera terminé, je devrai prendre une longue période de repos», a-t-il expliqué.

Il a mentionné qu'il avait été très malade au mois de juillet et que ce qu'il pensait être une forte grippe ou une bronchite était probablement le début de la pneumonie qui l'a terrassé au mois d'octobre.

Quelques jours avant son hospitalisation, comme il s'était remis à tousser beaucoup, il était allé passer des tests au CHG, mais il n'en connaissait pas les résultats lorsqu'il a dû se rendre à Québec le samedi 26 octobre, notamment pour recevoir des visiteurs de Granby.

Dans la nuit du 26 au 27 octobre, il dit avoir fait jusqu'à 105 de fièvre et sué comme il n'avait jamais sué, tout ça avec une toux qui redoublait d'intensité. Au matin, avant de se rendre à l'hôpital, il est passé par l'Assemblée nationale, exercice qui l'a complètement exténué. «J'étais rendu au bout de mon souffle», assure-t-il.

Il croit que ses problèmes pulmonaires ne sont pas étrangers à l'affection dont il a souffert en 1976. «J'ai eu la tuberculose, et on m'avait averti que mes poumons resteraient fragiles», a-t-il confié.

HISTOIRE DE RIRE

Il doit y avoir du vrai dans la doctrine de la réincarnation puisque certaines personnes de 35 ans se souviennent d'événements qui datent d'il y a 45 ans.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby
1.104445

Girard et Choinière ébranlés par la perte d'un allié acharné

GRANBY

«Roger Paré, c'est une personne qui vous fait grandir, vous force à vous dépasser. Face à un homme qui donne sa pleine mesure, il est difficile de ne pas y aller à fond.»

Le retrait de la scène politique de Roger Paré, c'est, reconnaît Mario Girard, un dur coup pour le comté. Les maires de Shefford avaient en lui un allié de tout premier plan, il savait véhiculer leurs dossiers à travers les dédales de l'appareil gouvernemental, si bien qu'ils aboutissaient toujours sur le bureau d'un ministre, en haut de la pile. «Il n'y avait rien pour lui faire lâcher prise, c'était un véritable missionnaire, entièrement consacré à sa tâche. La société ne compte pas assez d'hommes de sa trempe», note-t-il.

La perte est immense pour tous ceux qui l'ont côtoyé, qui ont eu l'occasion de travailler avec lui, mais l'ancien maire de Granby estime qu'en quittant la politique, Roger Paré a pris la plus sage décision. «L'homme ne s'est jamais ménagé. Servir les autres, c'est exigeant, mais jamais il ne s'est dérobé. Il ne s'appartenait pas. Ce n'est que lorsqu'il se sauvait en vacances qu'il s'offrait le luxe de penser un peu à lui.»

La dernière fois qu'il l'a vu, il toussait et paraissait fatigué, affligé par un gros rhume. «Je lui ai dit: soigne-moi ça en vitesse. Comme à l'habitude, il était entre deux voyages Granby-Québec, j'étais loin de me douter qu'il était si malade. La pensée que ça puisse être le cas ne m'est même pas venue à l'esprit», dit-il. C'est en ouvrant son poste de radio alors qu'il était en voiture qu'il a appris la nouvelle. Plusieurs minutes se sont écoulées avant qu'il n'en réalise toute la portée.

«Je l'ai vu maigrir au cours des derniers mois, ça m'inquiétait, mais j'étais convaincu qu'il allait se rétablir. Je ne pensais pas que c'était si grave.»

Louis Choinière, le maire du Canton de Granby, accuse le coup. La nouvelle au retrait de Roger Paré de la vie politique, l'a pris par surprise, il ne s'y attendait visiblement pas.

Jean Lapierre, Roger Paré, Mario Girard et Louis Choinière lors de l'inauguration de l'hôtel de ville du canton de Granby, le 13 mars 88. Le monde municipal a perdu hier un allié avec la démission du député de Shefford.

«Pour nous, du monde municipal, c'est une perte énorme, il savait nous écouter et pilotait si bien nos dossiers, je n'ai jamais connu un travailleur aussi acharné. N'importe où où on allait, dès qu'on disait qu'on venait de Shefford, il y avait toujours quelqu'un pour vanter notre député. Même les gens des partis adverses, qui n'avaient pourtant aucune raison de lui lancer des fleurs, ne s'en privaient pas», raconte-t-il.

Mais derrière la façade officielle, il y avait l'homme, pour lequel il ne cache pas son attachement. «Pour moi, pour ma famille, c'était plus qu'un député, c'était un véritable ami.»

La voix teintée d'émotion, il rappelle qu'il a connu Roger Paré tout jeune, «il est venu des tas de fois à la maison, il fréquentait mes enfants. Ce qui lui arrive, ça me touche très profondément. C'est une bien triste nouvelle.»

Le patron idéal...

Karim Benessaieh

GRANBY

«J'ai beau chercher, je n'ai rien à dire contre mon patron. Qui peut en dire autant?»

Comme tous ceux qui ont travaillé sous les ordres de Roger Paré, Diane Ledoux n'a pas le goût de le voir partir. Elle est secrétaire à son bureau de Québec depuis le 22 avril 1981 et affirme l'avoir vu travailler comme un forcené durant toutes ces années.

«Il a peut-être un peu trop forcé, estime-t-elle en faisant allusion aux problèmes de santé qui ont forcé le politicien à prendre sa retraite. Mais que voulez-vous, il est comme ça: très dévoué. Être député à temps partiel, ça ne l'intéresse pas.»

Comment qualifier cet homme qui semble avoir charmé tous ses proches collaborateurs? «Exceptionnel, irremplaçable, unique... Je n'ai pas de mots pour le décrire, répond la secrétaire. Mon mari m'a toujours dit qu'un patron comme ça, ça ne se laisse pas.»

Jacques Martin, l'attaché politique de M. Paré, rappelle qu'on a souvent décrit son patron comme un politicien modèle, un gars de comté qui s'occupait de ses gens.

«Il ne comptait pas ses heures. Il avait parfois cinq ou six soupers dans la soirée, et pouvait travailler 18 heures par jour. C'est un patron exigeant, mais c'est dur de dire qu'on est fatigué quand on le voit aller.»

La présidente de l'Association péquiste de Shefford, Jeannette Rainville, s'est dite «très attristée» par l'annonce de cette retraite prématurée. «C'est un homme qu'on ne pourra jamais oublier. Il était très dévoué à sa tâche et très proche des gens qui l'entouraient; il pourrait être mon frère.»

Roger Paré s'était fait le défenseur des démunis

Anne Normand

GRANBY

«On va perdre un bon homme dans le comté.»

Le président de SOS Dépannage, Jean-Guy Leroux, et la porte-parole de REPAS, Nicole Jetté, ont réagi de façon unanime, hier, quand ils ont appris le départ du député Roger Paré de la vie politique.

La surprise, d'abord. Puis très vite, un sentiment de perte. Accueil, disponibilité, écoute, présence: les quatre petits mots revenaient constamment sur leurs lèvres.

«C'est évident que M. Paré a su se faire proche des appauvris. C'est une perte comme défenseur dans la cause des victimes au plan économique et au plan social», a commenté Mme Jetté, qui retiendra de l'homme une disponibilité et une écoute exemplaires.

«Il a une sensibilité au plan humain qui passe avant la politicaillerie. Il n'a jamais eu honte de se présenter, entre autres, avec les personnes assistées sociales. Et chaque fois qu'on faisait appel à lui comme organisme pour lui présenter des dossiers, c'était toujours très simple: il bousculait même pour son agenda pour qu'on ait notre espace. Je sais qu'il avait de nombreux engagements, mais on n'a jamais senti qu'on le dérangeait... On faisait partie des groupes qu'il représentait au même titre que les autres groupes sociaux.»

Roger Paré reçoit des groupes communautaires le 30 avril 90. Au centre, Nicole Jetté, porte-parole des assistés-sociaux. Le député de Shefford s'était fait l'ami des démunis.

Devait-il malgré tout se décommander qu'il prenait lui-même le téléphone pour les en aviser, ajoute la porte-parole de REPAS (le regroupement des personnes assistées sociales), touchée par le geste. «C'est un exemple: s'il avait voulu trouver des prétextes, ce n'est pas lui qui aurait appelé.»

Même son de cloche chez Jean-Guy Leroux, qui se souvient d'avoir eu un retour d'appel du député de Shefford à... 11 heures du soir. «Si tu avais besoin d'aide, tu appelais Roger et c'était facile.»

Ancien président d'honneur d'une des campagnes de financement de SOS Dépannage, Roger Paré s'était acquitté haut la main de sa tâche, souligne M. Leroux. «Il avait été présent, même pendant la fin de semaine du téléthon... Quand il prenait quelque chose, il y allait à 150%.»

En petit gars du peuple, tout le monde lui tenait à coeur, souligne le président, qui insiste: «Tout le monde.»

Et Nicole Jetté de renchérir: «Dans le fond, les dossiers qu'on lui confiait devenaient ses dossiers à lui. Il n'était pas un commissionnaire, tout simplement: il les prenait à coeur.»

Un départ prématuré...

Lapierre et Paré: adversaires et complices

Karim Benessaieh

GRANBY

Difficile d'imaginer deux politiciens aussi éloignés, et en même temps aussi proches, que Jean Lapierre et Roger Paré.

Pendant une dizaine d'années, le libéral fédéral et le péquiste provincial de Shefford se sont croisés, affrontés mais surtout, affirme M. Lapierre, ils se sont respectés.

«Il avait beaucoup d'adversaires, mais il n'avait pas d'ennemis», a rappelé hier l'ex-député fédéral de Shefford qui a laissé tomber la politique en 1992 pour se consacrer à la radio. L'homme au bout du fil semble encore sourire en évoquant les nombreuses occasions qui ont réuni les deux hommes, la dernière étant le congrès du Parti québécois en septembre.

«Quand je lui ai parlé, il était en pleine forme, a-t-il remarqué. Ses problèmes de santé doivent être très graves pour qu'il ait laissé tomber la politique à un moment pareil: il était prêt à relever le défi du prochain rendez-vous du Québec.»

De 1981 à 1992, les deux hommes se sont relayé devant les assemblées du comté, développant une complicité qu'on aurait jugée impossible entre eux. «Nous étions aux antipodes, mais nous avons trouvé un terrain commun: l'intérêt des gens de Shefford. Pendant que les autres politiciens se chicanaient sur les questions de juridiction et de compétences, nous on pompait de l'argent chez nous.»

L'ex-politicien turbulent reconnaît tout de même, avec une pointe d'ironie sans méchanceté, que son ami Roger n'avait pas que des qualités. Cette façon qu'avait le péquiste de naviguer aisément entre les différentes tendances de son parti, ne s'impliquant jamais dans les disputes internes, ne correspondait pas tout à fait au tempérament de Jean Lapierre. Ce dernier a claqué la porte du Parti libéral en 1991 pour se joindre au Bloc québécois.

«J'étais frondeur, il était pacificateur; j'étais chien, il était gentil. Disons que Roger a mené son combat politique à sa façon. S'il a survécu en politique, c'est grâce à son propre mérite.»

La journée d'hier, estime M. Lapierre, a probablement été «la plus pénible» de la vie de Roger Paré. «C'est carrément contre nature. Moi je suis parti alors que j'avais le choix; lui n'avait pas le choix. Les gens de Shefford perdent un très bon député.»

Par un beau matin de septembre 91, deux joyeux députés enfourchent le même tandem sur l'Estriade. Longtemps adversaires, Jean Lapierre et Roger Paré partageaient le même intérêt: celui des gens Shefford.

Une loyauté que ses compagnons d'Agropur ne sont pas prêts d'oublier

GRANBY

«Il doit être vraiment bien malade pour quitter la politique. Il ne vivait que pour elle.»

Conseiller syndical à la CSN, Marcel Jutras a connu Roger Paré chez Agropur. Ils y travaillaient tous les deux dans les années 1970, ils se sont retrouvés côté à côté lors de la syndicalisation des employés de bureau. La politique, loin de les séparer, a cimenté davantage leur amitié, ils partageaient les mêmes convictions, la même vision du Québec.

«Roger, c'est un ami. Un homme loyal. Quand il donne sa parole, il ne la reprend jamais. Je l'ai toujours connu fidèle à lui-même, toujours prêt à s'investir à 100 pour cent. Si aujourd'hui il a décidé de partir, c'est parce qu'il ne sent plus capable de livrer la marchandise.»

Cette loyauté, il l'a transportée comme président de son syndicat, comme politicien. «Quand PierreMarc Johnson est arrivé à la tête du parti, il s'est battu pour tenter de lui rallier tous les députés du Parti québécois. Il l'a fait pour sauvegarder l'unité du PQ, par loyauté, par respect pour ses engagements. La politicaillerie, il ne connaissait pas ça.»

Marcel Jutras déplore d'autant plus le départ de Roger Paré qu'il était le représentant par excellence des travailleurs, issu des rangs de la CSN. «C'est une grosse perte pour les petites gens, les plus démunis de la société. Il n'a jamais été le candidat de l'establishment. Il ne faudrait pas maintenant que des opportunistes, des anarchistes se mettent à dilapider son héritage.»

Ghyslaine Houle a travaillé plusieurs années bureau à bureau à coté de Roger Paré chez Agropur. Elle n'en garde que de bons souvenirs. Celui surtout d'un homme vrai, dévoué, toujours prêt à aider, à servir les autres. «Personne n'a jamais rien eu à dire contre lui. Et comme président de syndicat, jamais il ne nous a trompés, menti. Il n'y en a pas beaucoup comme lui, c'est difficile de l'oublier», reconnaît-elle.

Elle connaissait sa maladie; elle ne s'en était pas étonné quand elle l'avait apprise dans les journaux. «Il ne faisait pas attention à lui, à sa santé. Les autres passaient avant tout. La politique, c'était vraiment ce qu'il aimait le plus au monde. On dirait qu'il lui a donné sa vie.»

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger
L'endroit du souper-spectacle en région!

26 NOVEMBRE
SOIRÉE FLORIDE
Courez la chance de gagner un voyage pour 2 personnes sur la Côte Ouest (St-Petersburgh)

BARBARA ARAYA
les 19,20 et 21 novembre
Chanteuse et trompettiste

JULIAN GARCIA
les 26,27 et 28 novembre

L-105017

5330 Foster, Waterloo 539-3150

CINÉMA FLEUR DE LYS
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00$

Une comédie basée sur la première équipe de bob jamaïquaine
Disney's G
LES APPRENTIS-CHAMPIONS
Sam. dim.: 1h00 - 3h00 - 5h00 - 7h00 - 9h30 Semaine: 7h00 - 9h30

LA DERNIÈRE CHANCE
"UN CONTE MAGIQUE, QUI MÉLANGE RIRES ET PLEURS. UN FILM PUISSANT, ET DES PLUS DRÔLES."
version française de "HEART AND SOULS"
G
Sam. Dim.: 1h30 - 3h30 - 5h30 - 7h30 - 9h30 Semaine: 7h30 - 9h30

ROBOCOP 3
EN VERSION FRANÇAISE
13 ANS +
L-111909
Sam. dim.: 1h00 - 3h05 - 5h10 - 7h15 - 9h30 Semaine: 7h15 - 9h30

J'ai le goût d'une Golf!
J'ai le goût d'une Golf!
OUVERT exceptionnellement CE SAMEDI 20 NOVEMBRE de 10 h à 16 h
GRATUIT ! Garantie 10 ans / 160 000 km (groupe motopropulseur) par P.P.P.

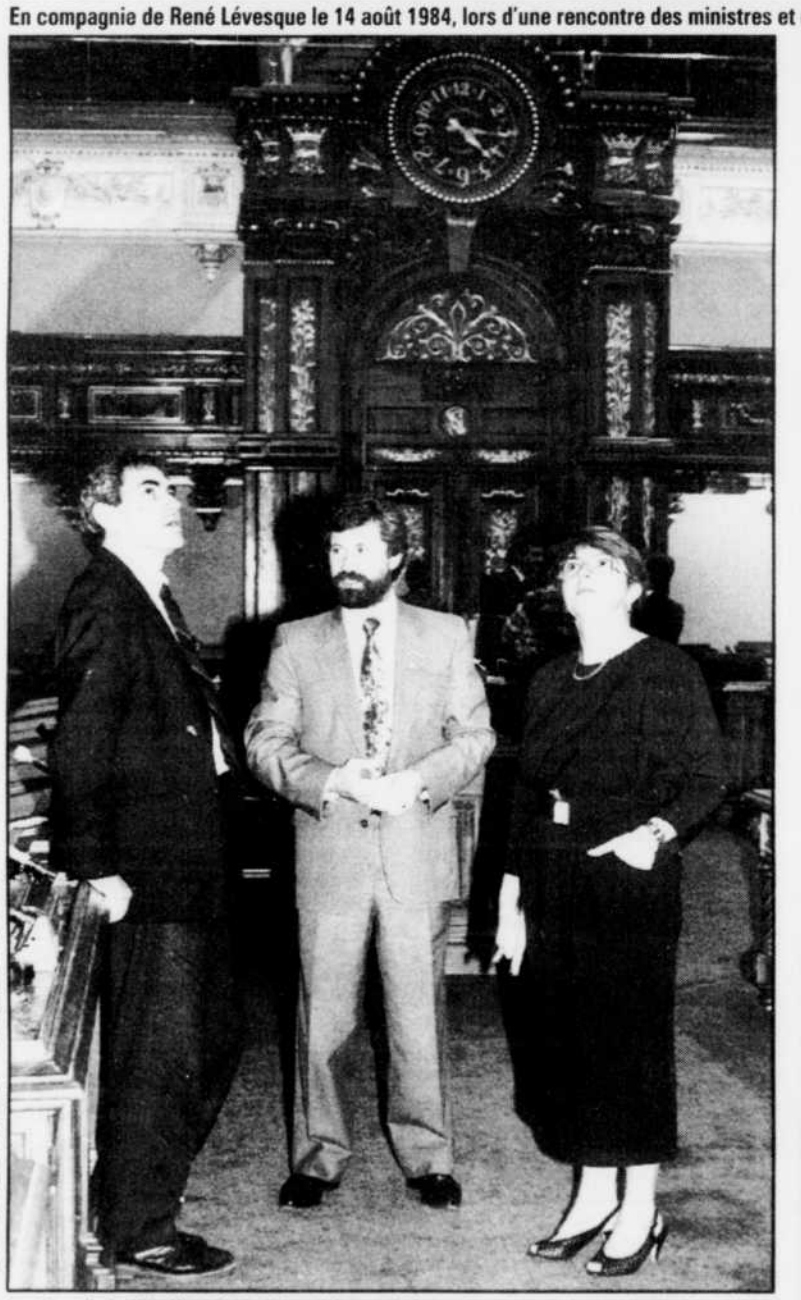
LOCATION
à partir de 199,91$ *par mois
LA NOUVELLE Golf

* Basé sur une location de 48 mois et un dépôt initial de 1 400$ (ou échange équivalent) pour une golf 1994 2 portes CL à essence, boîte manuelle cinq rapports, direction assistée. Sujet à l'approbation de crédit de VW Crédit Canada inc. Premier versement, dépôt de sécurité, transport et préparation inclus. Taxes, options, immatriculation et assurances en sus. Certaines conditions s'appliquent au kilométrage. Offre valable jusqu'au 30 novembre 1993.

GRANBY VOLKSWAGEN
1133 Principale, Granby 372-4763
L-105004

Un départ prématuré...

En compagnie de René Lévesque le 14 août 1984, lors d'une rencontre des ministres et députés du Parti québécois à Granby.



Le député de Shefford fait visiter l'Assemblée nationale aux journalistes Dominique Dion (CHEF) et Jacqueline de Bruycker (La Voix de L'Est), le 28 novembre 89.

Kidnapping carnavalesque le 26 février 87: Roger Paré est aux mains des étudiants du cégep...

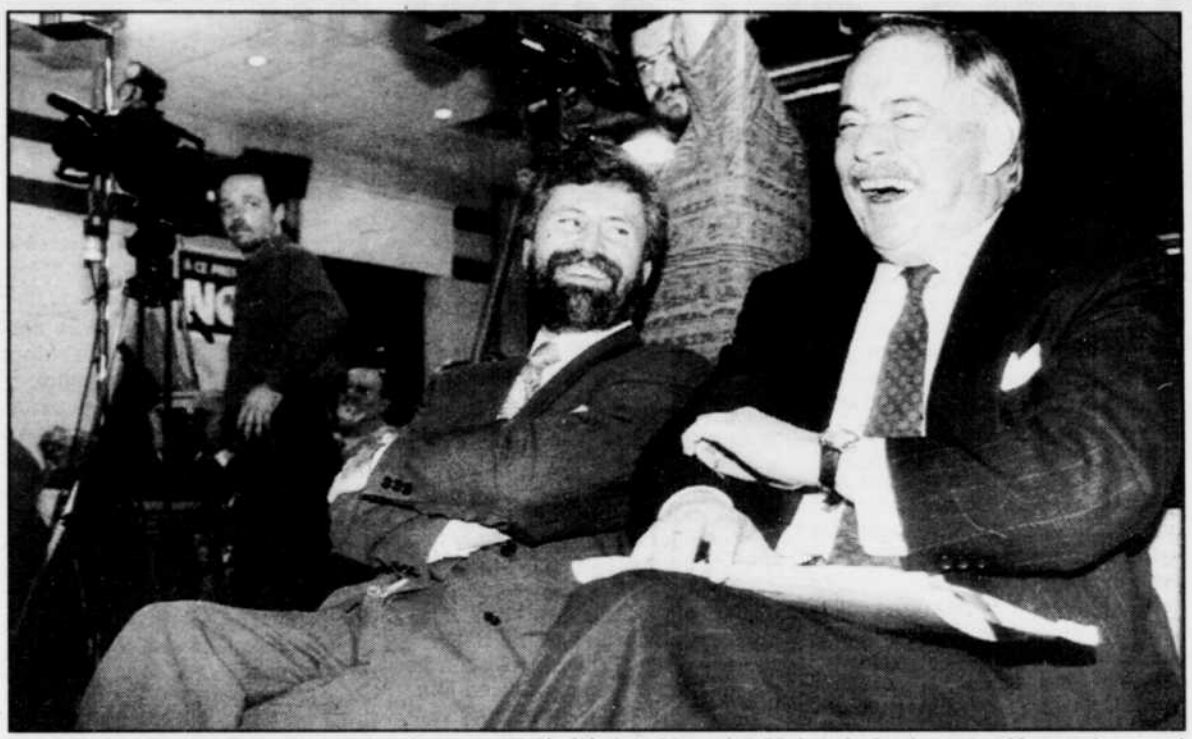
Claude Charron et Roger Paré, le 21 mars 82, au moment du lancement de la campagne de financement du PQ-Shefford.

Bernard Landry et Roger Paré discutent de la campagne du NON en octobre 92.

Roger Paré vote le 13 avril 1981. Le soir même il est élu député pour la première fois.

Les grandes dates

- 1947 : naissance de Roger Paré.
- 1964 : certificat de 11e sciences-lettres délivré par l'école secondaire Sacré-Coeur de Granby. Et premier emploi comme réceptionniste à l'Hôtel Mont-Shefford.
- 1965-1996 : commis chez Dealers Supplies Ltd.
- 1966-1981 : à l'emploi d'Agropur successivement comme opérateur de perforatrice, commis à la facturation, chef de la facturation et coordonnateur des ventes. Il est également le président-fondateur du syndicat des employés de bureau de la coopérative agricole.
- 1971 : Roger Paré devient membre du Parti québécois.
- 1976 : Il s'implique dans la campagne électorale comme travailleur d'élection pour le PQ-Shefford.
- 1978-1981 : directeur de l'organisation du Parti québécois dans Shefford.
- avril 1981: élu député de Shefford. Au cours de ce premier mandat, il remplit différentes fonctions dont la présidence du Conseil des députés du PQ et la vice-présidence de la Commission permanente des Affaires sociales.
- décembre 1985 : réélu député. Il sera critique de l'Opposition en matière d'Habitation, responsable des dossiers du Développement économique, de l'Environnement, membre de l'exécutif national du PQ, du Comité de révision de la carte électorale, co-président de la campagne de financement 1989 du PQ, etc...
- septembre 1989: décroche un troisième mandat de député. Responsable pour l'Opposition officielle des dossiers de l'Habitation, de la Jeunesse, de la Protection et du Secrétariat de la jeunesse. Représentant du Conseil des députés de la Montérégie à la Société montérégienne de développement.
- novembre 1993 : Roger Paré annonce son retrait de la vie politique.



Roger Paré et Jacques Parizeau rigolaient ferme ce soir-là. C'était le 22 octobre 92, lors du dernier rassemblement du camp du NON dans Shefford, avant le vote référendaire.

Parizeau: «Roger Paré était pour nous un objet d'admiration»

Richard Plante et Anne Normand

GRANBY

Un peu avant tout le monde, cela va de soi, le chef de l'opposition Jacques Parizeau a appris que Roger Paré devait remettre sa démission à titre de député de Shefford, une décision qu'il n'avait pas le choix d'accepter même si c'est à regret.

«Roger Paré m'a informé de ses intentions il y a trois jours. J'en suis peiné, c'est une triste nouvelle parce qu'il tenait une place importante au sein du Parti québécois.

«Je l'ai déjà dit mais je tiens aujourd'hui à le répéter: Roger Paré était le député des députés en ce sens où son dévouement pour son comté était total. Il était au service de la population et pour lui rien n'était plus important. Il était pour nous un objet d'admiration et nous nous demandions comment nous pourrions faire aussi bien que lui.

«Par ailleurs, sa longue expérience de la vie politique en a fait un organisateur remarquable. Il a été de toutes les instances aussi bien à l'exécutif national qu'au sein de groupes de travail. À quelques mois des élections, son absence représente un grand vide. On aurait aimé qu'il reste mais ses médecins exigeaient qu'il abandonne et nous devons nous y résoudre.»

Claude Ryan

Comme critique officiel de l'Opposition en matière d'habitation, Roger Paré a souvent été appelé à croiser le fer avec le ministre des affaires municipales, Claude Ryan. Impossible à joindre hier, ce dernier a tout de même fait savoir par le voie d'un communiqué qu'il regretterait le départ de son vis-à-vis, «un critique loyal et très intéressé aux questions dont il traitait.»

«J'ai pu constater qu'il était particulièrement intéressé à l'amélioration des conditions de vie des membres moins favorisés de notre société», écrit le ministre Ryan. «Je regrette le départ de M. Paré de la vie politique, car il était un excellent parlementaire, un député respectueux de nos institutions et un critique imbu d'esprit démocratique.»

Juneau: comme un frère

La députée de Johnson, Carmen Juneau, était quant à elle une amie intime de Roger Paré et la démission de ce dernier la touche personnellement. «Nous étions comme frère et soeur», affirme-t-elle.

Tous deux élus le 13 avril 1981, ils se sont côtoyés pendant plus de 10 ans à l'assemblée nationale et leurs relations n'a fait que s'approfondir au fil des ans.

«J'ai appris la nouvelle de sa démission une heure avant sa conférence de presse et même si je savais qu'il était malade, j'ai été assommée, ça a été comme un coup de masse. Je suis très peinée de penser que je ne travaillerai plus à ses côtés.

«Son départ de la politique est une perte immense pour le Parti québécois et pour son comté auquel il était entièrement dévoué peut-être trop même. On le chicanait parfois parce qu'il était incapable de dire non. Il pouvait partir de Québec en pleine tempête pour participer à une réunion dans son comté. Par contre, la population le lui rendait bien, personne n'a jamais rien eu à redire contre lui et il n'avait aucun ennemi. Même ses adversaires l'aimaient et le respectaient.

«Pour le parti, ce fut la même chose, il a donné de sa personne, il était partout et cela l'a certainement épuisé. Dites-lui qu'on l'aime et que tout le monde souhaite qu'il se rétablisse le plus rapidement possible.»

Lapointe: une grande perte

Luc Lapointe, président de la Chambre de commerce du district de Granby depuis seulement huit mois, a tout de même eu le temps d'apprécier la disponibilité dont a fait preuve le député de Shefford.

«Il siégeait sur notre comité intermunicipal et jamais il n'a manqué une réunion. Il a toujours fourni une bonne collaboration et il est clair qu'il avait à coeur les intérêts du comté et de la population. Sa démission est une grande perte pour la région», conclut Luc Lapointe.

Gagnon: un adversaire correct

De son côté, la libérale Colette Gagnon , qui l'avait combattu aux dernières élections, conserve le souvenir d'un adversaire «correct». «On a fait chacun une campagne très honnête, et je ne suis pas restée amère: on a travaillé très fort tous les deux, et c'est le peuple qui a décidé», ditelle. «Il a été un adversaire de taille! J'ai beaucoup de respect pour lui.»

Parlant de Roger Paré comme d'un homme jovial et dévoué, la présidente de l'Association libérale du comté de Shefford s'est également dite fort surprise à l'annonce de son départ. «M. Paré me semblait rayonnant de santé. Quand la maladie touche, c'est toujours très malheureux. Je lui souhaite de garder un bon moral, et beaucoup de courage.»

Roger Paré félicité par ses parents le 14 avril 1991, au moment de fêter ses 10 ans de vie politique (son père est décédé depuis).

Le député de Shefford porté en triomphe le soir du 25 septembre 1989. Ce sera sa dernière victoire.

Roger Paré et ses tortionnaires, lors du «bien-cuit» dont il a été la victime le 7 mars 1992.

Il y avait décidément de bien curieux invités lors de ce fameux 10e anniversaire d'avril 91...

EN BREF

Discrimination

MONTREAL — Le juge Gérard Rouleau, du Tribunal des droits de la personne, vient d'ordonner à l'établissement montréalais Le Club Alexandre de verser des indemnités de 2000 $ à titre de dommages moraux à deux personnes de race noire qui s'étaient vues refuser l'accès à cet établissement lors de deux incidents différents survenus le 15 mars et le 2 juillet 1990. Le tribunal a accueilli partiellement la plainte de Olhthème Tanisma, un urbaniste de 38 ans, et de Charles-Emile Paul, un enseignant suppléant et étudiant universitaire en commerce, qui alléguaient avoir été victimes de discrimination à cause de la couleur de leur peau. A la lumière de la preuve soumise, le Tribunal des droits en est arrivé à la conclusion que le portier du bar, en leur refusant l'accès à l'établissement, a porté atteinte au droit de MM. Paul et Tanisma d'être traités en toute égalité, sans distinction fondée sur la couleur de leur peau, mais le juge a statué qu'il n'y avait pas lieu d'accorder des dommages exemplaires parce que la preuve n'a pas démontré qu'il y aurait eu «une volonté déterminée, imputable à la défenderesse, de discriminer, ou cette insouciance déréglée qui justifierait la condamnation à des dommages exemplaires».

Kim Demers accablerait Chris Bates par vengeance

C'est la thèse que soutient l'avocat de la défense

Richard Gosselin

GRANBY

Chris Bates, accusé du meurtre du propriétaire d'un dépanneur à Cowansville, évoluait dans un milieu malsain avant son arrestation. Un milieu de sous-culture où, au gré des «partys» de drogue et boisson, on se donne corps et âme une journée et on se dénonce mutuellement le lendemain.

C'est du moins ce qui ressort du témoignage d'une ex-amie de l'accusé, Kim Demers, questionnée en long et en large durant toute la journée d'hier, par le défenseur de Bates, Me Peter Downey.

L'avocat a ainsi mis en relief les turpitudes de l'entourage de Bates, dont faisait partie la jeune femme de 18 ans. En fait, Me Downey cherchait à miner la crédibilité du témoin aux yeux des jurés. S'il n'est pas parvenu à la faire craquer avec ses questions à l'emporte-pièce, il a toutefois sérieusement terni sa réputation.

Mercredi, Kim Demers avait déclaré que Bates lui avait avoué le meurtre de M. Rémi Larivière.

Hier, au quatrième jour du procès, l'avocat de la défense a fait valoir que Mme Demers avait un ou des motifs — autres que les présumées révélations de Bates — pour incriminer l'accusé.

L'exubérance de Me Downey a atteint son paroxysme quand il a questionné Mme Demers sur ses relations avec Louis Lefebvre, un autre individu de ce milieu, récemment condamné à cinq ans d'emprisonnement pour assaut grave sur un octogénaire de Sutton.

Selon le défenseur, Kim Demers, nouvelle amie de Lefebvre, pourrait agir par vengeance, insinuant que Bates aurait dénoncé Lefebvre: celui-ci manipulerait donc la jeune femme pour se venger.

Contradictions

En avant-midi, Me Downey avait commencé à torpiller le témoignage de Mme Demers en mettant l'accent sur deux fausses déclarations qu'elle avait fournies aux policiers peu après l'arrestation de Bates. Elle a reconnu ces déclarations mensongères, tout en expliquant qu'elle avait agi ainsi parce qu'elle avait peur de Bates.

Ses craintes écartées, elle aurait révélé la vérité en avril et en juin. La jeune femme a admis hier certaines contradictions dans ses deux dernières versions — notamment sur l'heure de la présence de Bates au party du soir du meurtre — et d'autres impairs commis au gré de ses nombreux témoignages. «Je ne suis pas parfaite», a-t-elle expliqué.

Le défenseur a aussi longuement insisté sur une lettre qu'elle a fait parvenir à Bates, alors emprisonné. Elle lui écrivait alors qu'il lui manquait beaucoup et parlait en termes peu élogieux de sa famille à elle.

Me Downey a relevé, sans insister, d'autres éléments qui montrent le milieu particulier dans lequel évoluaient Demers, Bates, Lefebvre et autres. Il a ainsi interrogé Kim Demers sur la violence dont elle a été victime quand son petit ami de l'époque avait appris qu'elle avait eu une relation sexuelle avec Bates; sur les relations illicites que son compagnon aurait entretenues avec une fillette de 12 ans; sur la relation entre son ami et un sexagénaire duquel il aurait reçu quelque 20 000 $ en six mois, sans raison apparente.

Kim Demers sera à nouveau interrogée par la Couronne ce matin, à compter de 9h, au palais de justice de Granby.

Protectron retire une pub choquante

Richard Plante

GRANBY

Protectron Inc. croyait faire un bon coup avec une publicité choc parue dans plusieurs journaux, dont *La Voix de l'Est*, mais l'impact fut si négatif que la compagnie a décidé de la retirer.

La publicité en question, visant la vente de système de sécurité, montrait une femme agressée par un intrus qui lui brandissait un révolver dans le cou. Au bas de l'image, la légende disait: «Maintenant qu'il est entré, à vous de vous en sortir».

Autant l'image que le texte ont eu pour effet de choquer des groupes de femmes de la région mais aussi des lecteurs et des lectrices de *La Voix de l'Est*.

Le quotidien a en effet reçu quelques plaintes de personnes qui ont voulu dénoncer la publicité de Protectron en raison de la violence qu'elle contenait.

Isabelle Mailloux, du Centre d'aide et de prévention des agressions sexuelles de Granby, estime quant à elle que Protectron culpabilisait les femmes. «Le message rend les femmes responsables de la situation de violence dans laquelle elles se trouvent», affirme-t-elle.

Marie Toupin du groupe Entr'elles croit pour sa part que la publicité de Protectron a pour effet «d'insécuriser» les femmes et condamne avec vigueur l'utilisation d'une image qu'elle qualifie d'extrême violence.

«J'ai d'abord réagi à l'image parce qu'elle frappe mais le texte m'a aussi choquée. Et je ne suis pas la seule; ici plusieurs femmes et même des enfants ont mal réagi. Protectron ne s'est certainement pas gagné des clientes avec cette publicité», croit Mme Toupin.

Protectron a vite compris qu'elle n'avait pas intérêt à poursuivre sa campagne de publicité dans cette voie et elle y a mis fin hier pour mettre dorénavant l'accent sur la protection des biens.

La compagnie elle-même a reçu plusieurs plaintes, dont certaines provenant de ses clients actuels, tout comme le Conseil des normes de publicité qui a communiqué avec Protectron pour l'enjoindre de cesser sa publicité. Mais selon Stéphane Breault, président de Protectron, la décision était déjà prise.

«Nous nous sommes bien rendu compte que notre publicité n'a pas été perçue comme nous le croyions et nous n'avions pas intérêt à la poursuivre, indique M. Breault. Notre intention était pourtant bonne. Nous voulions simplement mettre la population en garde contre une réalité qui prend de plus en plus d'ampleur. Les statistiques montrent en effet que les agressions contre les personnes à leur domicile est en constante progression et nous voulions prévenir cette situation. Mais en utilisant une image violente, nous avons touché un point sensible pour la population. Les gens nous ont dit ce qu'ils en pensaient et nous les avons écoutés.»

L'épargne s'apprend au berceau!

Desjardins courtise les nouveaux parents

GRANBY

Les fées ne se penchent plus aujourd'hui sur les berceaux des nouveaux-nés, elles ont cédé leur place aux caisses populaires Desjardins, qui leur offrent douillette et sac à couches, à condition... d'ouvrir un compte à leur enseigne.

En collaboration avec le Centre hospitalier de Granby, douze établissements de la région de Granby, de Waterloo à Rougemont, parrainent cette initiative. «Les nouveaux parents qui, à la naissance de leur bébé, ouvriront un compte à l'une des caisses participantes, recevront un sac à couches et une douillette», mentionne Benoit Tardif, directeur du marketing pour le Quatuor des caisses populaires du Granby urbain. Il tenait une conférence de presse, mardi soir, pour annoncer les nouveaux produits Desjardins.

Mais ce n'est pas là la seule clientèle juvénile que le Mouvement courtise. A la caisse scolaire, conçue pour les jeunes de 12 ans et moins, il ajoute maintenant un compte pour les étudiants qui fréquentent le cours secondaire, les 12-17 ans. «Ce compte ne comportera aucun frais d'utilisation, ni aucun frais fixe», note Benoit Tardif.

Les jeunes de 18 à 21 ans devront, quant à eux, débourser quatre dollars par mois pour compenser les frais d'utilisation encourus. Il s'agit d'un compte à intérêt croissant: plus les économies sont importantes, plus le taux d'intérêt est avantageux.

Paul Richer, président des caisses populaires du secteur Granby, a participé au lancement des nouveaux produits Desjardins destinés à la jeunesse. Il est ici en compagnie de Jean-François Hamel, un étudiant de la polyvalente Sacré-coeur, de Karen Charest-Veilleux et d'Émilie Robitaille, élèves de l'École Saint-Jean.

photo Michel Saint-Jean

Ce n'est pas d'hier que Desjardins s'implique auprès des jeunes, il a notamment mis sur pied les prêts étudiants Richelieu-Yamaska — de 500 à 5000 $ aux jeunes de niveaux secondaire, collégial et universitaire — la Fondation Desjardins — des bourses et des subventions de 500 $ à 25 000 $ — et des prêts aux futurs professionnels, etc...

«Répondre aux besoins de ses membres, voilà une mission que se sont données les caisses et qu'elles désirent poursuivre. Les caisses désirent grandir avec cette nouvelle génération afin de pouvoir répondre et les aider à atteindre leurs aspirations», conclut Benoit Tardif.

Dix-sept passagers tués

SAO PAULO — Un autocar transportant 46 passagers est tombé dans un ravin dans la région de Sao Paulo et 17 de ses occupants ont été tués, a annoncé la police jeudi. L'accident s'est produit sur la route qui relie la station balnéaire de Caraguatatuba et Sao Jose dos Campos. Une douzaine d'autres passagers ont été blessés. Le conducteur du véhicule, qui a survécu à l'accident, a apparemment perdu le contrôle de son véhicule pour une raison inconnue.

Accident de la route: 12 morts

LONDRES — Douze personnes, 11 enfants et une enseignante, ont été tuées et trois autres enfants grièvement blessés jeudi dans une collision sur une autoroute du centre de l'Angleterre. Une fillette a succombé à ses blessures jeudi soir et les trois autres blessés sont dans un état critique, a-t-on appris de source médicale. Le minibus de ces élèves d'une école catholique de Leamington Spa, tous âgés entre 12 et 14 ans, a heurté un camion des services de maintenance en stationnement sur une voie rapide près et a pris feu, a précisé la police.

Un bambin tue un bébé

MONTGOMERY, Alabama —La police de Montgomery s'interroge pour savoir si elle peut arrêter pour crime un petit garçon de quatre ans, qui a reconnu avoir mordu et frappé un bébé de huit semaines qui en est mort. Les deux enfants se trouvaient ensemble dans la garderie privée de Myra Plaskett, quand celle-ci a découvert mardi en s'approchant du berceau que le nouveau-né ne respirait plus. Randall Robinson, un garçon, a été déclaré mort à son arrivée à l'hôpital. L'enfant de quatre ans, petit-fils de Mme Plaskett (dont la licence a été suspendue), a reconnu qu'il avait mordu et frappé le bébé, notamment à coups de pieds. Mais, reconnaissait le procureur adjoint de district Teresa Harris, "on se demande si on peut inculper quelqu'un de cet âge".

Gagnante de la promotion «POUR VOUS MADAME»

de Charland Le NO 1

Photo: Alain Dion

Publi-reportage

M. Raymond Laflamme, président de la Maison Laflamme Fourrure, pose ici en compagnie de M. Réjean Smith et son épouse, gagnante du magnifique manteau de fourrure. Ils sont accompagnés de M. Denis Robidoux, président de Charland Chevrolet Oldsmobile.

L104975

COMMENTAIRES

Valère Audy

Un député dévoué et respecté

M. Roger Paré, député de Shefford à l'Assemblée nationale du Québec depuis le 13 avril 1981, abandonne la vie politique. Ce n'est pas encore officiellement fait, mais ce le sera au cours des prochains jours.

Ce sont des raisons de santé qui dictent sa décision. M. Paré explique qu'il n'est plus en mesure de se donner pleinement aux exigeantes responsabilités de député. Ou, s'il le fait, ce sera alors au risque d'y laisser sa santé.

Aussi, préfère-t-il suivre les conseils de ses médecins qui l'incitent fortement à se retirer. Pour que Shefford ait droit à un député capable de s'y consacrer entièrement. Pour que son parti (le PQ) ait le temps de se donner un bon candidat en fonction des prochaines élections. Et pour consacrer ses énergies à recouvrer la santé et à s'assurer personnellement la meilleure qualité de vie possible.

M. Paré est justifié de quitter s'il ne se sent plus en mesure de bien servir. C'est même son devoir de le faire. Et il faut lui savoir gré de le reconnaître et d'agir de lui-même au lieu de s'accrocher et de se faire pousser dans le dos.

Mais c'est tout de même triste de le voir partir car il s'agit d'un excellent député, d'un homme accessible, disponible, modéré, présent et bien au fait de ses dossiers qu'il a pris la bonne habitude, contrairement à tant d'autres élus, de piloter sans les entacher de partisanerie.

C'est, et il l'a toujours été, le député de tout le monde. Ce n'est pas pour rien que son chef Jacques Parizeau, présent à la fête de son dixième anniversaire de vie politique, disait de lui qu'il était un modèle de député. Et ce n'est pas pour rien non plus que certains ministres libéraux de passage dans Shefford, MM. Côté et Ryan par exemple, ne se sont jamais gênés pour le saluer publiquement, signaler sa détermination et son étroite collaboration.

Ca ne veut pas dire que M. Paré cachait son option politique, mais plutôt qu'il la défendait quand c'était le temps et que, en dehors de ces circonstances, il s'est là-dessus abstenu d'écoeurer ses concitoyens et concitoyennes.

C'est sans doute à cause de son dévouement et de son respect à l'endroit de la population de Shefford que celle-ci, après l'avoir élu une première fois avec 15 552 voix (647 voix de majorité sur Richard Verreault) le 13 avril 1981, le réélisait avec 16 184 voix (590 voix de majorité sur Marc Lacroix) le 2 décembre 1985 et avec 19 909 voix (5901 voix de majorité sur Colette Gagnon) le 25 septembre 1989.

Dommage qu'il parte, car Roger Paré aurait pu rendre encore bien des services à la population de Shefford. Mais c'est son droit d'abandonner. Il mérite aujourd'hui un gros MERCI et, bien sûr aussi, nos meilleurs voeux pour l'avenir.

Un grand serviteur du Québec

Le Québec vient de perdre un grand serviteur en la personne de Gérard D. Levesque. C'est un cancer qui a emporté le ministre des Finances.

Ses concitoyens de Bonaventure l'ont gardé comme député durant 37 ans, ce qui témoigne de leur satisfaction. Et puis, que de services il a rendu à son parti comme collaborateur aux heures de gloire et sauveteur aux heures sombres.

Jusqu'à ses adversaires qui reconnaissent son dévouement et qui regrettent aujourd'hui de le savoir parti. Comme quoi sa mort crée un immense vide chez tous ceux qui ont côtoyé cet attachant personnage originaire de la Gaspésie.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil, *président et éditeur*
Réal Marchessault, *directeur de l'information*
Valère Audy, *éditorialiste*
François Thouin, *vice-président, finances et administration*
Sylvain Denault, *directeur de la publicité*
Jean-Nil Laplante, *directeur du tirage*

Une femme sur deux victime de violence

Seulement 14 % des victimes portent plainte

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Une femme canadienne sur deux a subi au moins un acte d'agression physique ou sexuelle depuis l'âge de 16 ans, révèle une enquête effectuée par Statistique Canada.

Le quart des femmes ont subi cette violence aux mains de leur conjoint actuel ou précédent, que ce soit dans le cadre du mariage ou d'une union de fait, ont permis d'apprendre les entrevues téléphoniques réalisées entre février et juin 1993 auprès de 12 300 femmes âgées de 18 ans et plus.

Une femme sur dix qui a été violentée par son conjoint a révélé avoir craint pour sa vie au moins une fois, et 21 pour cent ont vu la violence persister durant la grossesse.

Plus de 40 pour cent de celles qui ont quitté leur conjoint violent auraient été assaillies plus de dix fois. Environ 20 pour cent auraient vu la violence continuer durant ou après la séparation, quand elle ne s'aggravait pas.

«Dans les mariages, la principale forme de violence consiste à pousser, empoigner ou bousculer sa conjointe. Viennent ensuite: proférer des menaces, gifler, lancer des objets, donner des coups de pied, mordre et donner des coups de poing. Un nombre important de femmes ont également déclaré avoir été battues, agressées sexuellement, étranglées, frappées avec un objet, et qu'une arme à feu ou un couteau ont été utilisés contre elles», indiquent les documents rendus publics hier.

L'étude, la première du genre au monde, confirme aussi que les femmes sont surtout menacées par des personnes de leur entourage. Ainsi 45 pour cent des femmes violentées l'ont été par un homme qu'elles connaissaient et 17 pour cent l'ont été à la fois par une connaissance et un inconnu.

Afin de garantir la crédibilité de leur enquête, les chercheurs de Statistique Canada s'en sont tenu aux définitions du Code criminel en ce qui a trait aux agressions sexuelles et physiques. Ceci inclut les attouchements sexuels importuns et les bousculades et empoignades qui font craindre pour la sécurité de la femme.

Par contre, les insultes, les chicanes de ménage et le tiraillage n'ont pas été pris en considération comme d'autres enquêtes qui avaient été très critiquées. Bref, on s'en est tenu à des situations qui auraient pu amener la police à intervenir.

Les résultats obtenus par Statistique Canada sont d'autant plus dérangeants quand on note que seulement 14 pour cent des victimes ont signalé à la police les incidents survenus. Pourtant, dans un cas sur cinq, les femmes avaient subi des blessures physiques.

En fait, 22 pour cent des victimes ont même avoué qu'elles n'en avaient jamais parlé à personne avant de le faire dans le cadre de l'enquête téléphonique.

Un autre fait troublant révélé par l'enquête est l'incidence de la violence contre les jeunes femmes. Au cours des 12 derniers mois, 10 pour cent des femmes de tout âge ont été victimes d'agression mais chez les 18-24 ans, ce taux passe à 30 pour cent.

Le facteur de risque le plus important révélé par l'enquête est l'existence d'un cycle de violence dans la famille.

«Les femmes dont le beau-père est violent sont trois fois plus susceptibles d'être agressées par leur mari ou conjoint que celles dont le beau-père n'est pas violent», soulignent les chercheurs.

Par ailleurs, l'alcool serait un élément déclencheur dans près de la moitié des cas de violence. Le taux de voies de fait chez les femmes vivant avec un mari ou un conjoint qui boit beaucoup (cinq consommations et plus en une seule occasion) est six fois plus élevé que le taux chez les femmes dont le mari ou le conjoint ne boit pas.

Des chiffres qui font frémir

OTTAWA
Presse canadienne

Les données révélées hier par Statistique Canada sur la violence faite aux femmes ont secoué mais pas surpris les personnes oeuvrant auprès des femmes agressées.

«Lorsqu'une source très crédible confirme ce que nous soupçonnions depuis longtemps au sujet de l'étendue et de l'incidence de la violence faite aux femmes, cela fait réfléchir», a indiqué hier par voie de communiqué la secrétaire d'Etat à la Condition féminine, Mme Sheila Finestone.

Les responsables du réseau d'hébergement québécois y ont vu un reflet de leur expérience quotidienne.

«Ca confirme ce que nous savions déjà. C'est bouleversant de voir ces chiffres noir sur blanc. Par contre, il y a un côté positif à tout ça. Enfin, une enquête nationale crédible dit ce que nous tentons de faire comprendre depuis des années», a déclaré Mme Patricia Rossi, présidente de la Fédération de ressources d'hébergement pour femmes en difficulté et violentées du Québec.

«On ne tombe pas en bas de nos chaises», a simplement renchéri Mme Fleurette Boucher, porte-parole du Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale.

«Il va falloir qu'on se questionne sur les rapports hommes-femmes, sur nos valeurs et nos normes. C'est ça qui est fondamental. Il faut penser à faire de la prévention auprès des jeunes et à les sensibiliser à des rapports égalitaires entre les hommes et les femmes», a-t-elle ajouté.

La présidente du Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme, Mme Glenda Simms, a rappelé que son organisme avait eu droit à des quolibets lorsqu'il y a plusieurs années, il avait révélé qu'une femme sur dix était victime de violence conjugale.

«Maintenant que les gens ont une étude scientifique, on verra comment ils répondront», a-t-elle lancé, avouant ne pas être surprise devant ces chiffres «horribles».

Mme Simms et Mme Beverly Bain, coordonnatrice de Comité canadien d'action sur le statut de la femme, ont invité le gouvernement à faire davantage pour faire face à ce problème grave.

Hier, Mme Finestone a répété les promesses faites par les libéraux au cours de la dernière campagne électorale, soit la tenue d'une campagne nationale de sensibilisation du public et l'adoption de mesures obligeant l'agresseur à quitter le foyer conjugal. Ottawa collaborera aussi avec les provinces pour mieux faire respecter les ordonnances de bonne conduite prises à l'encontre de l'agresseur.

Elle a ajouté que des crédits supplémentaires seraient accordés aux organismes qui viennent en aide aux femmes battues et à leurs enfants.

Mme Boucher a tenu à rappeler que les initiatives prises par les groupes de femmes depuis des années et celles prises par le gouvernement du Québec depuis 1986 étaient encore trop récentes pour en mesurer tout l'impact.

En 1986, le ministère de la Justice du Québec a adopté une politique d'intervention en matière de violence conjugale, incitant les femmes à poursuivre leur agresseur. De leur côté, les groupes de femmes ont accru leurs services d'accompagnement et de consultation. Depuis, la demande n'a cessé d'augmenter.

LIQUIDATION TOSHIBA LIQUIDATION Canon LIQUIDATION

3 JOURS SEULEMENT

JEUDI 18 NOV. | VEND. 19 NOV. | SAM. 20 NOV.

URGENCE DES MANUFACTURIERS

JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER
FINANCEMENT RÉGULIER

RABAIS EXCEPTIONNELS SUR TOUT L'INVENTAIRE

Sherwood | JVC | SONY | Cobra | Canon
ONKYO | TOSHIBA | ALPINE | SHARP | aiwa

SUPER ÉCONOMIE VIDÉO "VHS" H.Q.

TÉLÉCOMMANDE TOUTES FONCTIONS

197,99 $

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

MONITEUR 29" STÉRÉO
GRAND ÉCRAN, PETIT PRIX

Garantie 3 ans pièces et main d'œuvre

577,99 $

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

CAMÉRA VIDÉO "VHS-C"

PETIT FORMAT= PETIT PRIX...

Garantie 1 an pièces et main d'œuvre

597,99 $

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

TÉLÉCOULEUR 26"
NOTRE PRIX LE PLUS BAS DE L'ANNÉE

Garantie 3 ans pièces et main d'œuvre

397,99 $

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

JVC "OFFRE EXCEPTIONNELLE"

220 WATTS

Garantie 1 an pièces et main d'œuvre

RABAIS 322$

- LASER "5 DISQUES"
- DOUBLE CASSETTE
- 40 MÉMOIRES AM/FM
- ÉGALISATEUR GRAPHIQUE
- TÉLÉCOMMANDE
- HAUT-PARLEURS

REG: 1099.99$

777,99 $

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

LECTEUR LASER "5 DISQUES" TÉLÉCOMMANDÉ

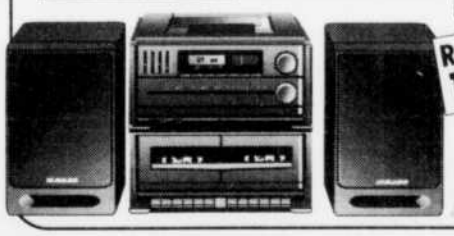
Garantie 1 an pièces et main d'œuvre

AUBAINE CHOC!

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

188,99 $

SHARP MINI-CHAÎNE AUDIO



- CIRCUIT X-BASS VARIABLE
- LECTEUR LASER PROGRAMMABLE
- DOUBLE CASSETTE À COPIE RAPIDE
- ÉGALISATEUR GRAPHIQUE

RABAIS 100$

REG: 349.99$

Garantie 1 an pièces et main d'œuvre

248,99 $

STÉRÉO plus® AUDIO+VIDEO

FINANCEMENT SUJET À L'ACCEPTATION DU DEPT. DE CRÉDIT. LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE CERTAINS ITEMS SONT LIMITÉS À UN PAR CLIENT SPÉCIAUX VALIDES LES 18-19 ET 20 NOV. 93 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ.

L104909

147 Principale, Granby (coin Court) 375-7564

LIQUIDATION TANNOY LIQUIDATION aiwa LIQUIDATION ONKYO LIQUIDATION

Sherwood LIQUIDATION JVC LIQUIDATION SHARP LIQUIDATION

À NE PAS Répéter

Toutes les raisons sont bonnes pour passer à la télévision et surtout faire partie de l'auditoire de Ad Lib de **Jean-Pierre Coallier**. Lors de la visite des ex-groupes Corbeau et Offenbach à l'émission, on remarquait la présence de **Louise Mongeau,** de N.M. et d'**André Payette**, professeur en communication. Afin de mieux apprécier l'état d'âme de la communication visuelle et «life», ils ont vibré au rythme des rockers.

●

Paul Bergeron, le seul et unique chasseur des bois, n'est pas le gars le plus chanceux lors de ses voyages de chasse. Il a fait plus de 400 km pour voir un chevreuil dans ses jumelles. Croyez-le ou non, Paul Bergeron en aperçoit deux fois plus lorsqu'il fait son jogging près de chez lui.

●

Les préparatifs vont bon train à l'hôtel de ville de Bromont. Les employés s'affairent à mettre tout en place pour les grandes portes ouvertes de samedi prochain. **Marie-Jérôme** souhaite que la population bromontoise vienne voir leur nouvel hôtel de ville. Le tout est prévu pour samedi prochain de 10 à 14 heures.

●

Un message à nos amis garagistes: surveillez **Céline Gauthier** lorsqu'elle arrivera à votre station et qu'elle vous demandera avec son grand sourire de faire le plein d'essence. Dès que vous aurez terminé de nettoyer le pare-brise, assurez-vous que Céline vous paie sur le champ et qu'elle ne parte pas avec votre boyau d'essence. Elle est tellement distraite qu'elle s'envolerait même avec votre pompe à essence.

●

Comment expliquer le comportement de **Michel Tardif** lors du spectacle de Jacques et Normand au Palace? Michel s'est fait tout petit dans son siège quand **Bernard Fortin** a regardé la salle et a dit «beau petit bonhomme!» Michel Tardif s'est rapidement caché au fond de son siège. À propos Michel, l'expression du beau petit bonhomme... ce n'était pas pour toi!

●

Murielle Pinsonnault et son fils Michel ne ratent aucune occasion pour prendre du bon temps et rire à belles dents (excepté lors de l'Halloween). Les spectacles d'humour et de comédie sont toujours attendus pour passer une excellente soirée de rire.

●

En parlant du spectacle de Jacques et Normand, la télé de Radio-Canada présentera au cours des futurs mois, ce spectacle présenté et enregistré ici même au Palace. Pour ceux qui ont raté ce show d'humour, surveillez les journaux car Jacques et Normand sont deux comédiens hors pair.

●

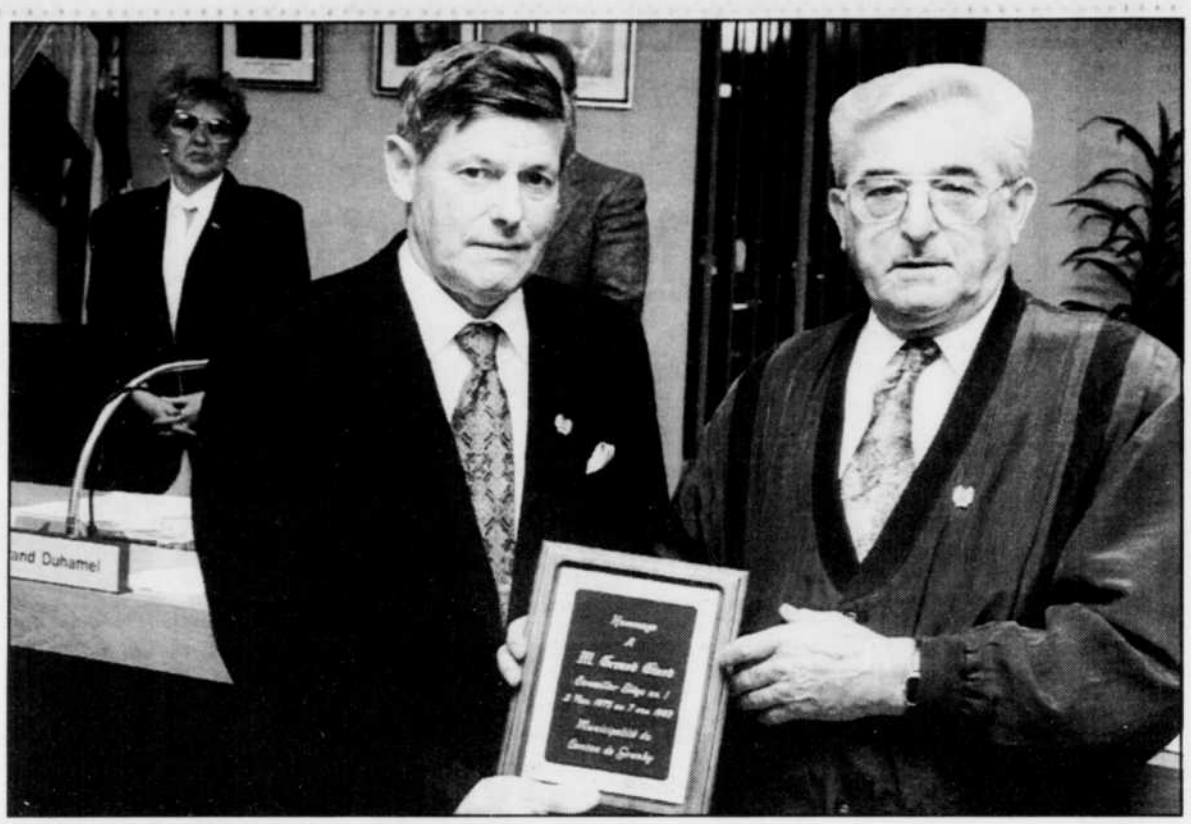
Réjean Lepage prend tous les moyens pour impressionner ses amis et surtout à l'approche de la période des Fêtes. Eh oui! Réjean suit des cours dans le domaine de la pâtisserie aux Ateliers de Pauline, un élève remarquable, reste à savoir si les invités vont manger seulement des pâtisseries pour les repas des Fêtes...

●

Pauline Lévesque de Valentine est une femme très chaleureuse. Si vous arrivez «gelé» elle vous offrira rapidement un bon petit café et s'informera si vous avez un homme pour vous réchauffer...

●

Diane Ouellette de chez Tony adore servir des spaghettis. Cela lui donne l'occasion d'offrir des bavettes aux grandes personnes. Question de ne pas se salir la cravate ou d'être obligé de passer l'après-midi avec une tache de spaghetti sur sa blouse blanche. Avis à ceux qui se reconnaissent...



Gérard Giard honoré

Le maire du canton de Granby, Louis Choinière (à gauche) a profité, mercredi, de la première rencontre du conseil après les élections municipales pour souligner le départ du conseiller Gérard Giard, qui a oeuvré à la table du conseil pendant 18 ans et à laquelle il a accédé, d'ailleurs, en même temps que le maire Choinière. Après avoir accepté une plaque des mains du maire, M. Giard a remis les clés de l'hôtel de ville à sa successeure, Mme Pierrette Duval (à l'arrière-plan). *photo Richard Chagnon*

AGENDA

Aujourd'hui

Messe au local du **MAHG** à 13h45.

Réunion **Al-Anon**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux en après-midi, parties de cartes en soirée.

Lunch au profit de l'**Église Unie**, à 11h30, au 101 Principale, Granby.

Soirée de danse du **Club Amitiés de Roxton Falls**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

À venir

Souper et soirée des Fêtes organisés par **Les Copains de la Vallée**, le samedi 11 décembre à 18h, au 400 Dr Poulin, Marieville. Inf.: 372-9429, avant le 8 déc.

Causerie/discussion organisée par **Eckankar Granby**, le mardi 23 novembre à 19h30, à l'Hôtel le Granbyen.

BONNE FÊTE

19 NOVEMBRE:
- **Pierrette Desparts;**
- **Danny St-Jean, 31 ans;**
- **Gilles Deschambault, 59 ans;**
- **Michelle Viens, 44 ans;**
- **Jean-Claude Perreault, 56 ans;**
- **Claude Gendron, 35 ans;**
- **Daniel Dulac, 33 ans;**
- **Yolande Deschamps;**
- **Lorraine Daniel;**
- **Marie-Michèle Touchette, 8 ans;**
- **Sandra Saad 21 ans;**
- **Isabelle Lalonde, 20 ans;**
- **Pierre Lapointe, 31 ans;**
- **Eric Choinière, 12 ans;**
- **Josée Pontbriand, 27 ans;**
- **Diane Trudel;**
- **Michel Blanchard, de Roxton Pond, 31 ans;**
- **Jolaine Barabé Picard, 8 ans;**
- **Carole Gervais;**
- **Martin Ruel, de Waterloo, 13 ans;**
- **Vincent Ruel, de Waterloo, 13 ans;**
- **André Rainville, de Waterloo;**
- **Lise Gilbert, de Waterloo;**
- **Suzanne Larose McLaughlin;**
- **Pierre McLaughlin;**
- **Louise Dupont Royer;**
- **Éna Benjamin, 87 ans;**
- **Nathalie Martin;**
- **Nicole Mageau;**
- **Jacques Larose, 43 ans;**
- **Josée Catudal, 24 ans;**
- **Eric Carpentier, 7 ans;**
- **Jean-Luc Grenier, de St-Pie, 25 ans;**
- **Réjean «ti-blanc» Pelletier, 78 ans;**
- **Jocelyn Viau;**
- **Pierre Santarossa, 45 ans;**
- **Dany Beauregard, 18 ans;**
- **Daniel Bourbeau;**
- **France Dubois;**
- **Benoît Faucher, 28 ans;**
- **Nancy Paré, 24 ans;**
- **Gaétan Plante.**

AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ 6h00 - 9h00: *Vaut mieux en rire!* avec **Daniel Nadon**.

■ 9h00 - 10h00: *«Magazine A.M.»* avec **Daniel Nadon**. Invités: **Anny Schneider**, aliments naturels; **Serge Séguin**, santé animale.

■ 10h00 - 11h30: *Magazine Plus* avec **Michel Benoit**. ■ 11h30 - 14h30: *Le journal du midi* avec **Gilles Proulx**.

■ 14h30 - 15h30: *Claud Gravel reçoit...* avec **Claud Gravel**. Invitée: **Anne Normand**, arts et spectacles.

■ 15h30 - 18h00: *«Retour Express»* avec **Gilles Baron**. Invitée: **Chantal Côté**, activités à Granby et région.

■ 18h00 - 19h00: *Magazine plus en rappel* avec **Michel Benoit**.

JEAN FORAND
Représentant

1994 à 3,9 % d'intérêt ou jusqu'à 1 500 $ en rabais sur certains modèles

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY
947 Principale, Granby 378-9051
Rés.: 378-2771

L111779

L'AIDE AUDITIVE

SAVIEZ-VOUS QUE...
L'assurance maladie du Québec défraie maintenant le coût des appareils auditifs. Contactez-nous pour plus de renseignements.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes
378-6746
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac, Granby

L111768

Déjà 5 ans
Élise Beauchemin
massothérapeute
suédois et polarité
Membre de la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes
216 St-Hubert Granby **777-1539**
Sur rendez-vous seulement
✳ **Certificats-cadeaux disponibles** ✳
L33487

Le TRAVAILLEUR Plus

BIG BILL

Division de ÉQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ ROBERT INC.

- VÊTEMENTS DE TRAVAIL
- CHAUSSURES DE SÉCURITÉ
- TOUT POUR LE TRAVAILLEUR
- VÊTEMENTS ET CHAUSSURES DE SPORT
- UNITÉ MOBILE PARTOUT AU QUÉBEC

(514) 375-9360
(514) 375-6461

Sylvain Hudon
président

309, rue Principale, GranbyTélécopieur: 375-5653

PLUS QUE 2 JOURS SEULEMENT • 19 et 20 nov.

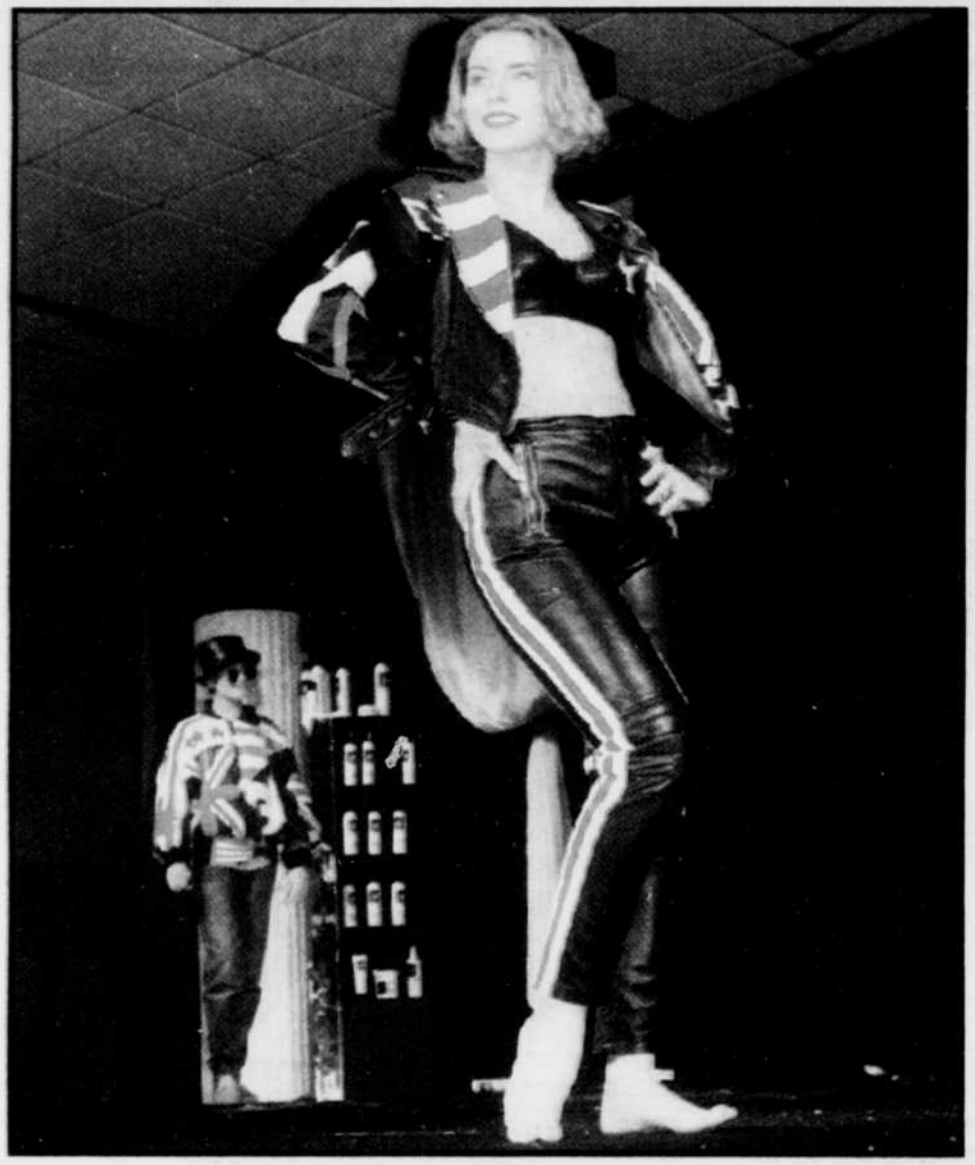
Grande vente de bottes WESTERN•••3 PRIX•••

PLUS DE 70 MODÈLES DE BOTTES pour hommes et femmes
Prix régulier, de 89 $ à 159 $. **En cuir véritable!**

59$ 89$ 99$

Interac PAIEMENT DIRECT
MasterCard
VISA

L.111843



Le cuir à toutes les sauces! Des vêtements créés par Chantale Ostiguy.

photos Chantal Vallée

Nos designers à l'affiche

GRANBY

Chantal Vallée

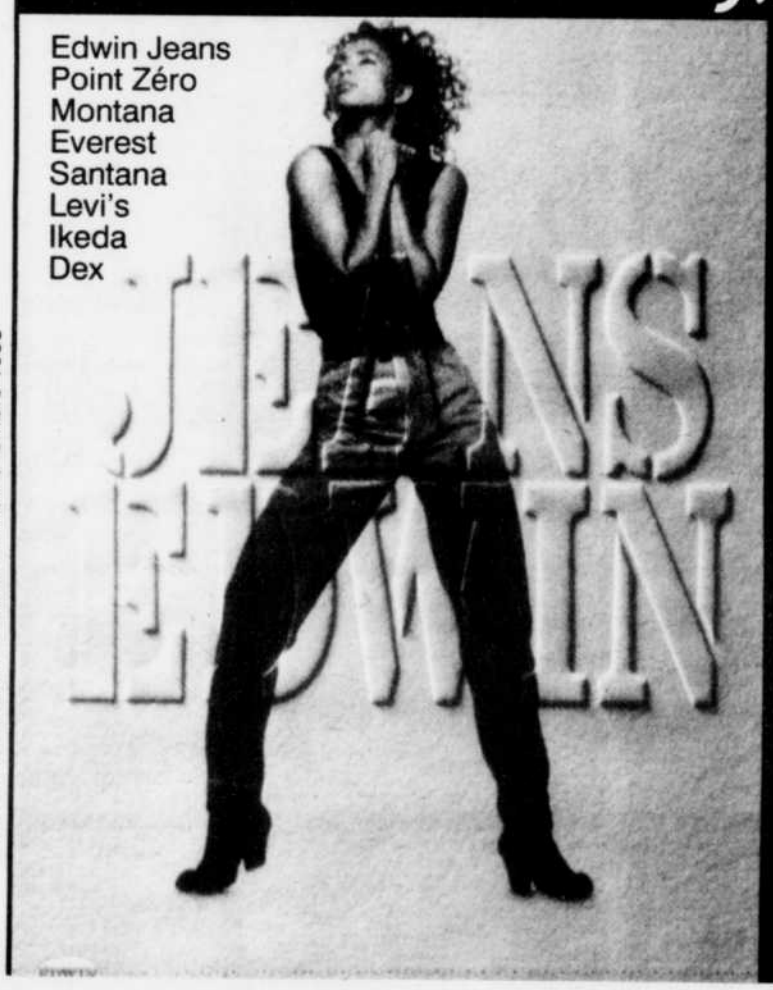
Hors des grands centres, point de salut? Les instigateurs d'Événement mode coiffure 1994' ont fait mentir le proverbe, lundi soir, au Castel de l'Estrie. La création mode n'est pas confinée aux grands centres, même si dans la région, elle pêche par trop de discrétion...

Les designers ne courent pas les rues, c'est bien vrai! La plupart n'ont même pas de boutique digne de ce nom. Ils créent dans leur sous-sol à la manière des artisans, attendant que vienne la reconnaissance. Leurs confections n'en demeurent pas moins fort attrayantes, empreintes d'audace et d'originalité. Mais plus encore, elles témoignent de leur touche distinctive...

Des inspirations diverses

On n'en doute pas une seconde... La femme que Sylvie Bienvenu habille en complet deux pièces, d'un style Chanel, très classique, est à des années lumière du modèle féminin revu et corrigé par

Pro Jeans International



La plus GRANDE BOUTIQUE DE JEANS en région ...et les meilleurs prix...

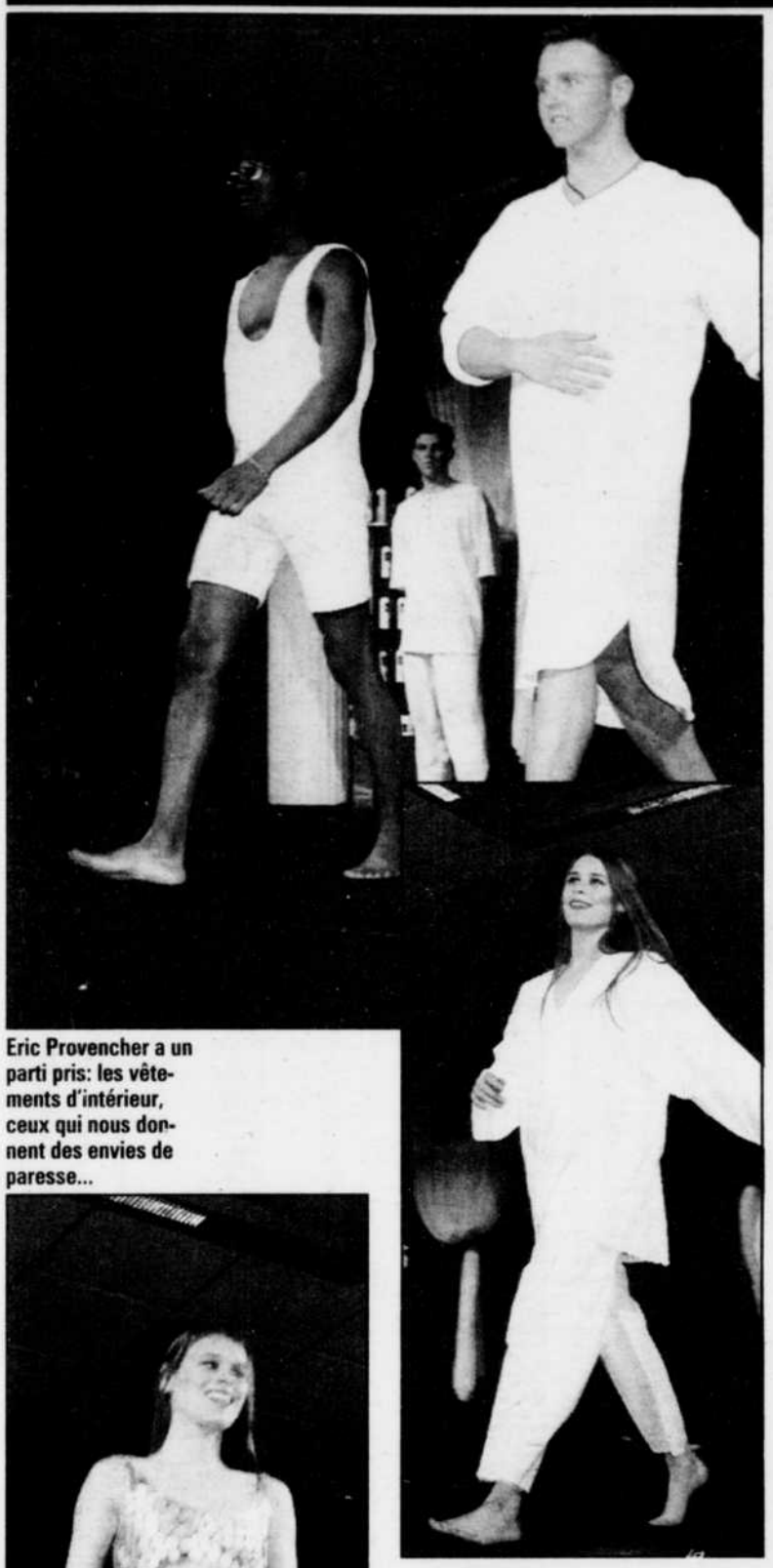
Homme, femme, enfant

Heures d'ouverture normales et le dimanche de 11 h à 17 h

635 Simonds Sud
Granby
(porte nº 2 sur le côté)
776-6574

L105205

C'est pas parce qu'on est petit, qu'on n'aime pas les beaux vêtements. Les bambins sont habillés par la boutique Mini-Mode.



Eric Provencher a un parti pris: les vêtements d'intérieur, ceux qui nous donnent des envies de paresse...

L'audace ne fait pas défaut aux vêtements de Geneviève Noël. A vous d'en juger!

Nos designers... —suite

Geneviève Noël. Ses robes noires étaient non seulement les plus audacieuses de toutes celles présentées lundi, mais les plus sexy aussi. De deux choses l'une: ou bien la robe longue était complétée d'un petit bustier de dentelle transparent, ou elle semblait toute sage jusqu'à ce que le modèle nous tourne le dos. Voilà que la robe longue à l'avant, était taillée derrière juste sous les fesses recouvertes d'une toile qui, disons-le, nous permettait bien plus que de les imaginer. Bref, le genre de vêtements qui font jaser en bien ou en mal, on s'en doute....

Si le cuir évoque souvent le rock and roll et les Harley Davidson, Chantale Ostiguy prouve que les vêtements de peaux peuvent suggérer d'autres images. Elle passe quelques coups de ciseaux dans le perfecto noir qui n'en devient que plus audacieux, dessine soutiens-gorge et bustiers avec une grande liberté quant aux teintes. Pourquoi pas en orange, tiens? Elle s'inspire même des drapeaux, union jack, fleur de lys et cie, pour égayer quelques blousons. Avec des créations aussi hors de l'ordinaire, ce n'est pas étonnant que plusieurs aient été choisies pour des commerciaux télévisés!

Collette Riva, elle aussi, s'amuse avec les peaux. Mais cette designer bien connue à Granby se distingue aussi par ses robes fort originales. Tantôt elle les taille dans un imprimé qui n'a rien de conventionnel, tantôt elle dessine une longue robe de velours noir plus classique mais qui, immanquablement, comporte un élément de surprise aux manches ou à la boutonnière. Comme pas une, elle a utilisé des chapeaux pour donner aux ensembles encore plus de panache!

Eric Provencher, le seul homme qui présentait des vêtements lundi, a concentré toute son attention sur les ensembles que l'on porte dans des moments d'intimité. Des deux pièces ultra-féminins aux pyjamas à la coupe garçonne, et pour les hommes, des combinaisons coupées sport, d'autres d'inspiration japonaise. Une variation sur un thème qui ne donne qu'une envie: prolonger ses matinées de farniente....

La touche de Colette Riva, de celles qu'on reconnaît!

Nado Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

ESTIMATION GRATUITE

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer MADELEINE PAULHUS, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

PRIX RAISONNABLES

577 Forand, Granby
375-2418 L-111700

HIVERNA DIRECT

VÊTEMENTS DE SKI pour toute la famille

ben ski haus BOUTIQUE

Collection 1994

Prix du fabricant
Qualité supérieure
Fabriqués chez nous, à Granby

MAINTENANT RABAIS DE 25% à 40% RÉEL

et tout au long de l'année

Accessoires : Tuques, bandeaux, gants, mitaines, gilets

Dermoflex

THINSULATE 3M

Beaucoup de choix en magasin

BEN SKI HAUS
3, boul. Mountain
Granby 777-8015
Du lundi au mercredi : de 9 h 30 à 18 h
Jeudi et vendredi ; de 9 h 30 à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 11 h à 16 h

L'ACADÉMIE DE SKI MODE
19, rue Principale
Sutton
Jeudi et vendredi de 11 h à 17 h
Samedi et dimanche : 11 h à 17 h

HIVERNA DIRECT
(directement de l'usine)
49 St-Louis, Granby 378-1713
Du lundi au vendredi : de 9 h à 17 h
Samedi : de 9 h à 13 h

Plan mise de côté

VISA

Principale
St-Louis
St-Charles
St-Luc

L105171

ÉCONOMIE

ALENA: les pays industrialisés applaudissent la décision américaine

WASHINGTON
Reuter

Avec quelques réserves ici ou là, les grands pays industriels se sont félicités de l'aval donné mercredi à Washington par la Chambre des représentants à l'ALENA (Accord de libre-échange nord-américain).

Les seules voix discordantes pour l'instant sont venues des Etats-Unis mêmes, certains accusant Bill Clinton d'avoir acheté des voix pour parvenir à réunir une majorité suffisante de représentants.

Pour sa part, le chef de l'Etat américain a salué aussitôt la ratification de l'ALENA en ajoutant que ce vote montrait un pays prêt à «lutter et non à reculer».

«Cet accord est dans l'intérêt des Etats-Unis», a-t-il dit après le scrutin qui a vu les députés approuver par 234 voix contre 200 le traité conclu avec le Canada et le Mexique.

«Ce vote constitue une étape déterminante pour notre nation (...) Nous avons choisi de lutter et non de reculer», a-t-il précisé en ajoutant que cette décision «aiderait à asseoir le leadership de l'Amérique sur l'économie mondiale».

A l'étranger, l'Union européenne, par la voix du commissaire européen au Commerce extérieur Leon Brittan, a été la première à réagir. «Je salue chaleureusement ce vote de la Chambre des représentants. J'ai toujours considéré l'ALENA comme un accord ouvrant le marché nord-américain sans barrière pour le monde extérieur», a-t-il déclaré dans un communiqué.

Il estime que ce vote favorisera les efforts pour conclure les négociations commerciales du GATT avant le 15 décembre.

Le Canada s'est lui aussi félicité de la ratification de l'ALENA par les représentants mais a dit avoir bon espoir d'obtenir des modifications au traité de la part de Washington.

«Je salue la décision de la Chambre des représentants' des Etats-Unis de se tourner vers l'extérieur et de rejeter les tentations protectionnistes», a dit le ministre canadien du Commerce, Roy MacLaren, aux journalistes. «J'ai bon espoir que nous puissions parvenir dans un proche avenir à un accord sur le meilleur moyen d'aller de l'avant», a-t-il ajouté.

A Tokyo, le premier ministre japonais Morihiro Hosokawa a salué jeudi la ratification de l'accord, rapporte l'agence Kyodo. «S'il (le texte) avait été rejeté, il y aurait des craintes sur le renforcement du mouvement protection-

— suite page 17

Bill Clinton

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ACC.Tel	z0	$8¾	8¾	8¾	
ADS	267	97	96	97	
jAur Res	52	490	485	485	
Abti Prce	679	$14⅛	13⅞	14	-⅛
Actidev	z0	120	120	120	
Agnico E.01	372	$19⅝	18⅞	18⅞	-¼
fjAgromx	10	15	15	15	+1
Air Canda	298	$5⅝	5⅛	5⅝	
Alta.energ .03	74	$20½	20	20½	+½
Alt.E.7.75 .19	16	$27¾	27¼	27¾	+¼
Alta E. ir see below					
Alcan Alu .03	86	$27¼	26⅞	27¼	+⅜
jAldona M	53	120	120	120	
Algo.A	z0	286	286	286	
Alim.CT	20	195	195	195	
Allelix	20	$8⅛	8⅛	8⅛	-⅛
Am.Barric	103	$38¾	36¾	36¾	-1⅞
Amisco	1	115	115	115	-5
Asbestos	20	$42	42	42	
Ashton.un	65	250	247	247	-3
fAstral.A .03	1	$19¾	19¾	19¾	-¼
fAtco I .02	40	$15½	15¼	15¼	-⅛
Audrey	322	155	152	155	+5
Ault .06	17	$18⅝	18⅛	18⅝	+⅛
Autostock .01	7	380	380	380	
Avcorp	50	26	23	23	-4
Aventure	21	$8⅛	8	8	-¼
BC GAS .09	35	$16⅞	16½	16⅝	+⅛
BC Telec .12	115	$23⅝	23¼	23⅝	
BCE wt	225	400	385	400	+25
BCE Inc. .26	562	$46½	45⅝	45⅞	+⅛
BCE Pc see below					
BCE Mbl	127	$41¼	40¾	40¾	-¾
Bgr.pm.A	36	$13⅞	13¾	13⅞	+¼
fBMTC.a .01	4	$8⅝	8⅝	8⅝	+⅛
jBakertalc	165	16	15	15	+5
Bq.Laur .07	229	$18½	18⅝	18½	+¼
Bq.lau.sr6 .21	29	$27⅝	27¼	27⅝	+⅛
BqLaur.wt	6	165	165	165	
Bque Nat .04	492	$10⅝	10¼	10⅝	+⅛
Bq.na.sr10 .21	16	$27⅝	27⅝	27⅝	+⅛
Bq.na.sr11 .20	59	$26⅝	26⅝	26⅝	-⅛
Bq Royale .11	1099	$27⅛	26⅞	26⅞	-¼
Bq.Ry.srK see below					
Bq.Ry.Pc see below					
BqRy 1.45 .14	9	$20⅝	20¼	20⅝	-⅛
Bq.Ry.srF .22	19	$29	28⅝	28⅝	-¼
Bq.Ry.srG .21	5	$29¼	29¼	29¼	+⅛
Bq.Ry.srH .22	56	$30⅛	29¾	29¾	-½
Bq.Ry.srI see below					
B.TD.SrG see below					
Bq. T-D .07	468	$20⅝	20½	20½	-⅛
B.imp.sr11 .22	8	$28½	28½	28½	
B.Imp.sr8 .22	23	$28	27⅞	27⅞	
B.imp.sr6 .22	13	$27⅝	27½	27½	-⅛
Bq.C.Imp .13	1211	$30⅝	30¼	30¼	-¼
Bque Mtl .11	751	$25⅝	25¼	25¼	-⅜
BMO Sr4 .22	1	$28⅝	28⅝	28⅝	+⅛
BMO sr2 see below					
Bq.N.Ecos .11	3947	$29	28½	28½	-½
B NE Sr6 .17	7	$27⅝	27⅝	27⅝	+⅛
B NE sr1 .10	38	$22⅝	22⅝	22⅝	
B NE sr3 .17	18	$20⅝	20½	20½	
B NE sr4 .22	8	$27½	27½	27½	
Beau Can	516	255	244	250	+11
Benvest	7	320	315	315	-5
Bestar	139	200	150	200	+60
Biochem	265	$14⅝	14½	14⅝	+⅛
Biomira	25	$10⅝	10½	10½	-¼
Bionaire	20	370	365	370	
Bocenor	40	200	180	180	-10
Bomb A .02	18	$18⅝	18⅛	18⅝	+⅜
fBomb B .02	2885	$18⅝	18	18⅝	+¼
Bow Val	1000	$15	15	15	+⅜
Brascan.A .10	2190	$15	14⅞	15	+¼
jBrCon.Oil	230	30	30	30	+5
Bruncor .12	23	$23½	23¼	23¼	
Brunswick	3	$7⅞	7⅞	7⅞	-⅛
— C —					
C-MAC	408	$9⅝	9¼	9⅝	+⅛
CAE Inc. .01	737	$6⅝	6⅛	6½	+⅛
fCFCF.Inc .01	30	$17½	17¼	17½	+⅛
CGC Inc. .02	28	$9⅛	9	9	-⅜
fCGI Gr.A	6	300	300	300	+14
CS Res.wt	18	225	215	220	+10
CT Fin. .08	1	$17¾	17¾	17¾	-¼
Cabano	15	129	129	129	+9
fCall-N.B	7	$12⅛	12⅛	12⅛	+⅛
Cambior .01	278	$20	19⅞	20	+⅛
Cambio.wt	9	$7½	7½	7½	-⅛
Camdev	6	$6¼	6¼	6¼	

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Cameco .05	127	$25⅛	24¾	24¾	-¼
Camp Res	20	76	76	76	
fCanWest .04	10	$24½	24½	24½	+½
Can Malt .03	4	$17¾	17¾	17¾	+¼
Can.Frac	1	$15½	15½	15½	-⅛
Cdn Oxy .04	34	$30⅞	30¼	30⅞	+⅝
CP Forest	11	$18	17⅞	17⅞	-⅛
CP For.ir see below					
CP Ltd .03	491	$22⅜	22	22¼	
CP.App.Rt see below					
fC Tire A .04	1315	$18⅝	18⅝	18⅝	-⅛
fC Utilit.A .14	4	$25⅝	25⅝	25⅝	+⅛
fCmnac.A	168	455	445	450	+5
Canam.wt	131	235	220	235	+15
Canstar .02	410	$15¼	15	15¼	+¼
jCantol	20	259	259	259	+9
Cara Oper	12	475	475	475	-5
fCaraOp.A	50	455	455	455	-5
Carena	70	142	141	141	-2
Cascades	54	$6¼	6⅛	6¼	+⅛
Casc.sr.1 .18	26	$23½	23⅛	23⅛	-⅜
Cascad.wt	100	39	30	30	-10
Casc.wt.a	132	150	148	150	

... DU VRAI ... DU CHAUD!

Le spécialiste du
DÉMARREUR
À DISTANCE
AUDIOTEC
590, boul. Boivin, Granby
(angle Principale)
378-3618
INSTALLÉ
L111533

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Cas.Paper	10	$5½	5½	5½	+½
C.GTrstco	865	28	20	23	+10
fChateau	50	$16	15	15	
Chauvco	10	$16	16	16	+⅛
Chrysler .06	z0	$72⅝	72¾	72¾	
fCimStL.a	104	$11¼	10⅞	11	+½
Cinar	26	$8⅞	8⅝	8¾	
Cinram .01	9	$12⅛	12	12	+⅛
Circo Crft	45	$6⅝	6⅛	6⅝	
Circo.wt	16	165	160	160	
fCo-Steel .03	10	$26½	26½	26½	-¼
CocaCBev	65	$5¼	5	5⅛	+⅛
fCog.Cabl .01	10	$11⅝	11⅝	11⅝	+⅛
fCogeco .01	16	$11⅝	11	11⅝	+⅛
fColortchA	39	295	290	295	+15
Cominco	1025	$18	17½	18	+⅜
Comi.srB .24	9	$24⅞	24½	24⅝	-¼
jCancom .02	1010	$10	9⅝	10	
Comptime	15	55	55	55	
Cons.Gas .09	122	$19	18½	19	+½
fCPCI.A	115	305	300	300	
CFQ pr A .28	2	$28	28	28	+⅛
jCoscient	1	270	270	270	+20
Cott	53	$45	42½	42⅝	-⅜
jCovitec	60	78	76	76	-4
Crestar	397	$16⅝	16⅝	16⅝	+⅛
fCrownx	5	$12½	12½	12½	+⅜
Crwn.Pr.1 .25	2	$24½	24½	24½	+⅜
fCrownx.A	319	$6⅝	6⅛	6⅝	+½
Crwn Sr1 .11	2	$19	19	19	+⅜
— D à F —					
fDMR.grA	2996	$6	5¼	5¼	-¾
DMR.wt	865	84	52	55	-33
jDenbridg	18	$69	69	69	
Denison.A	564	33	32	33	+1
fDenisn.B	50	31	31	31	+1
fDevtek	50	320	310	320	+10
Dofasco	1007	$20⅝	20⅛	20⅝	+⅛
Dofas.2.60 .26	20	$31⅞	31⅝	31⅝	-¼
Dofasco.w	290	180	173	173	+13
Domco .10	34	$15	15	15	
Domtex	652	$9⅝	9⅝	9⅝	
Domtar	239	$7½	7⅜	7⅜	
fDorel.B	10	$11½	11⅜	11⅜	+⅜
jDufresn	20	68	68	68	+3
fDundeB.a	7	$9	9	9	+¾
fDylex.Ltd	169	174	169	173	+2
Eagle .01	7	$11¼	11¼	11¼	+⅛
Echo Bay .01	68	$16⅛	16⅝	16⅝	
Eicon	171	$13½	13¼	13¼	-⅛
Elan	800	$11	11	11	+¼
fEmpire.A .01	462	$17½	17⅝	17½	+3½
EnerplusG .06	72	365	355	360	
EnpFnd.G see below					
Espalau	12	210	210	210	-15
Etac Sale	3	$5½	5½	5½	
EDC.note see below					
FPI Ltd	35	360	345	360	+10
Ficnbrd G	30	305	305	305	
Flet.Can.a .02	147	$20	19⅝	20	+⅛
Flet.Inv2b .28	23	$26⅝	26⅝	26⅝	
Flet.Chllg see below					
fFdCr.Que	23	$9⅝	9½	9½	
Fonorola	51	$6	5⅝	5⅝	-⅜
ForesbecA	15	131	131	131	-4
jForex	129	$12⅛	12	12⅛	
Fortis Inc .16	75	$29	28¾	29	
— G —					
fGtc.tra.A .01	157	$12⅛	11⅞	11⅞	-⅛
GTC.tra.B .01	17	$11⅞	11¾	11⅞	
Gaz.Metro see below					
fGentra	312	56	52	53	-4
Gentr srQ	56	315	310	315	+10
Goodfellw .01	24	475	475	475	
Goyette	11	300	300	300	+5
jGranisk.a	356	405	395	395	-5
G.W.lifeco .07	33	$21⅝	21½	21½	
G.W.lif7.45 .18	28	$27⅝	27⅝	27⅝	
G.W.lif7.5% .18	4	$27⅝	27⅝	27⅝	+⅛
Grilli B .08	6	$7⅞	7⅞	7⅞	
fGr.laur.b	561	$8⅛	7⅞	7⅞	-⅛
Gulf Res	3	490	490	490	
— H à J —					
Hees.Int .09	63	$13¼	13	13⅛	+⅛
Hemlo .02	404	$13⅛	13⅛	13⅛	
Heroux	1	266	266	266	+1
fHorsham	27	$19¾	19	19	-¾
Hubbard .02	11	220	205	205	-15
H Bay Co .08	679	$39½	39⅝	39⅝	
H Bay.ir see below					
IPL Inc .02	5	$6½	6½	6½	+⅛
Ideal Mtl	7	140	140	140	
Imasco.ltd .14	628	$40⅝	40⅝	40⅝	
Imper.Oil .18	88	$46⅞	46⅝	46⅝	-⅛
fImpr.Qbr .01	5	$26¼	26¼	26¼	
Inco Ltd .04	1110	$31⅝	31	31⅝	+⅝
IBM .10	11	$69½	69¼	69½	-½
Int.dta.pr	z3	16	16	16	
Interprov .20	52	$31	30⅞	31	+⅛
Intrawest .01	z0	$15¼	15¼	15¼	
Island Tel .12	17	$25½	25¼	25½	+¼
fIvaco A	13	$6⅞	6⅞	6⅞	+¼
Ivaco.sr2 .20	4	$18⅛	17½	17½	
Ivaco.sr3 .22	3	$18¾	18¾	18¾	
Ivaco.sr4	50	$22	22	22	+⅜
Jannock .08	6	$19½	19⅝	19½	+⅛
fJean.Ct.A .01	367	$12¾	12⅝	12⅝	-⅜
— K à M —					
Kaufel.A	13	$9	8⅞	9	
Kaufel.B	130	$9¼	9	9¼	+¼
jKnowHse	146	130	120	120	-5
LASMO	z0	250	250	250	
fLGS Inc.	143	240	236	236	+1
LSI Log	40	420	415	420	+5
Labatt.ir see below					
Labatt .08	91	$23¾	23⅝	23¾	+¼
Lac Min .01	745	$10⅝	10¼	10¼	-⅛
fLaidlw B .01	107	$9	8⅞	9	+⅛
Lakewood	87	370	365	365	
LapèVer	96	310	295	295	-10
fLapVer.A	26	335	325	325	
fLasond.a .01	5	$10⅝	10⅝	10⅝	
fLMGL.A .04	31	$12⅝	12⅝	12⅝	-⅛
Leader I	6	230	230	230	+5
fLeroux B	14	475	475	475	
Leroux wt	15	165	165	165	+5
LBL.inc	20	72	72	72	+2
jLog.G.Inf	145	335	330	335	+15
fLogis.Clb .05	11	$11¾	11	11	-¾
Londn.Ins. .13	34	$26	25¾	26	+⅛
Londn.SrA .10	21	$20¼	20⅛	20¼	+¼
Londn7.25	17	$26⅝	26½	26⅝	-⅛
M Corp	21	$7⅜	7¼	7¼	-⅛
jMSV cl.A	118	230	225	225	-5
Maax	18	$15⅜	15	15¼	+¼
Maax.wt	39	$9	8¾	9	+¼
McM Bidl .06	23	$21¼	21⅛	21⅛	+⅛
McMil ir see below					
Maclean .02	115	$12⅝	12⅛	12¼	-⅛
Macyro	390	80	75	80	+5
fMagna A .06	11	$58¾	58⅝	58¾	+⅜
fMalette .02	170	$9¾	9¾	9¾	+⅜
Malet.Que	9	385	385	385	+5
Mapl leaf .03	98	$13¼	13	13	-¼
fMarit Tel .12	88	$24⅝	24½	24½	
Marleau	706	475	450	470	-5
fMarStelA	124	240	225	240	+25
MarStelB	69	245	235	245	+15
Matco	38	160	155	160	+1
Mazarin	909	165	161	163	+3
Methanex	22	$11½	11⅜	11⅜	-¼
fMetroR.A	476	$11	10⅝	11	+⅜
M.Tempus	94	410	405	410	
Mdlnd.wal	15	$12½	12¼	12½	+¼
Mitel.Corp	689	$8	7¾	7⅞	+⅛
fMolson A .07	36	$27⅝	27	27⅝	-⅛
Moore .09	223	$27	26⅝	27	+¼
Morgn Hy	140	$5⅝	5¼	5¼	+⅛
— N à Q —					
Nation.sea	5	135	135	135	-10
Nor.Forst .04	68	$12½	12⅜	12½	+⅛
Noranda .10	5316	$23¾	23⅝	23¾	+¼
Norand.6%	45	$24½	24¼	24½	+¼
Norcen .06	13	$19⅛	19	19	-⅛
NC oil.sr7 .18	3	$25	25	25	+⅛
Nor Tel .03	3751	$38⅝	37	38⅛	+1⅞
Nova Albt .02	667	$9½	9¼	9¼	
N.S.Power .07	279	$13⅛	12⅞	13⅛	+⅛
jNovic	5	410	410	410	+10
Numac.wt	25	90	90	90	-1
fOcel.En.b	10	$10⅝	10⅝	10⅝	
Ondaatje	140	375	375	375	
fOnexCorp .04	16	$17½	17⅜	17½	-¼
fOsha A .04	7	$23⅝	23⅜	23⅝	+⅛
Pacif.For	66	$20⅝	19½	19⅝	-⅜
Pantoram .02	z0	370	370	370	
jPark.Med	94	460	450	450	-20
Peerless	3	$5	5	5	-⅛
Pegasus .01	82	$27¼	26¾	26¾	-⅛
Perkins.P	10	350	350	350	+15
Petro Can .01	1051	$13	13	13	+⅛
Philip.Env	15	$7⅝	7⅝	7⅝	+⅛
Pla.Dome .02	522	$31⅞	31¼	31½	-¼
Plastibec	13	465	455	455	-5
Poco Petr	83	$8½	8	8½	+⅜
Potash.wt	2015	$9½	9	9½	+¼
PCS Inc. .07	10	$27⅞	27⅞	27⅞	+⅛
fPowr Cr .07	128	$19⅝	19½	19½	-⅛
Power.Fin .09	7	$30⅛	30	30⅛	-⅛
Premier.a	18	70	70	70	+10
Promatek	13	123	120	120	-5
Que Tel .12	29	$21	20⅝	21	+¼
fQuebecoB .04	53	$19	18¾	18⅞	+⅛
Quorum	13	$7¾	7¾	7¾	-⅛
— R et S —					
RangerOil	14	$7⅝	7¼	7⅝	+⅛
Reitman .05	1	$25	25	25	+¼
Renaisnce	99	$28⅝	28¼	28¼	
fRepap	160	395	390	395	
Richelieu	30	$8⅞	8¾	8⅞	-⅛
Richmont	3	435	435	435	+20
Rigel	34	$19	18⅞	19	+⅛
Rio.Algom .06	10	$19⅞	19⅞	19⅞	+¼
fRCantel.b	5	$36⅝	36⅝	36⅝	+⅜
RogersC.A	1	$22½	22½	22½	-2⅜
fRogerC.B	224	$22⅛	21½	21⅝	-½
Roger.wt	105	$6	5½	5½	-¼
Rothman .40	1	$99	99	99	
Royal.Lpg	77	315	310	310	-10
RoyLpg.rt	196	117	115	116	
SHL Syst	166	$8⅞	8⅝	8¾	
fSNC.A .02	120	$18⅞	18½	18⅞	+⅛
SR.telcom .01	99	$13¼	13¼	13¼	+⅛
fSt.Sauv.a	5	100	100	100	
San.Fra.A	10	$6⅞	6⅞	6⅞	+¼
SanFraSr2 .03	3	$6½	6½	6½	+⅜
Sani Mo.a	35	220	220	220	-4
Saskoil	42	$10	9⅞	10	+⅜
jSaturn.S	6	$13½	13⅜	13½	
Sceptre	50	$14⅝	14	14⅝	+⅝
Scot.paper .01	7	$10⅝	10⅝	10⅝	-⅛
fScott Hos .02	20	$10⅞	10⅝	10⅞	-⅛
Seagram .05	765	$35⅞	35⅝	35⅞	+½
Sears Can .02	3750	$9⅝	9½	9½	-¼
Shell Can .09	153	$38⅝	38⅝	38⅝	-1
Shermag	125	140	125	125	-15
Shirmax	48	75	75	75	+5
Sico .03	4	$11⅝	11½	11½	
S-Beaud. .01	10	415	415	415	
fSodrcanA	6	280	270	270	
Southam .02	5	$18	18	18	-⅛
Spar Aer .02	84	$17	16⅞	17	
Speedwar	417	$7¼	7⅛	7⅛	
Stel 1.94	28	$20½	20½	20⅝	+½
Stelco A	93	$7⅛	7	7⅛	+⅛
Stelco.w	355	190	177	178	
jStratm.A	47	42	41	42	+2
SumnerSp	76	80	80	80	+20
Suncor .10	6	$34¼	34¼	34¼	+1⅛
Synergs.A	5	$5	5	5	+⅜
— T à Z —					
TVX Gold	2933	$8⅝	8¼	8⅝	+½
Talisman	105	$29½	29⅜	29½	+⅜
fTeck B .02	6	$20⅝	20⅝	20⅝	+¼
fTel Mt B	253	$14	13⅝	13⅝	-¼
Teleglobe .03	98	$19¼	19	19	
Telus .09	796	$16	15⅝	15⅞	+⅛
Tembec.A	12	$9⅛	9⅛	9⅛	+⅛
ThomCor .04	318	$16⅝	16½	16⅝	+⅛
Timinco	25	53	53	53	-6
fTorstr B .08	6	$23⅛	23⅛	23⅛	+¼
Total Pete	20	$16¼	16⅛	16⅛	-⅛
Trs mount .09	10	$19⅞	19⅞	19⅞	
TrAlta.Co. .09	886	$15½	15¼	15½	+⅛
TrCan Pl .08	423	$19⅝	19½	19⅝	+⅛
TrCan 2.8 .28	3	$46½	46	46	-⅜
Transat	59	325	315	320	
Trilon Fin .03	35	340	340	340	+10
Trimac .01	25	$18⅝	18½	18⅝	+⅛
Trit.Cda.R	85	235	232	232	
fTrizec A	1015	103	100	103	+3
TrGen.pA	5	17	17	17	
fUAP.In.A .04	9	$23½	23¼	23¼	-½
Uni-Selct .01	5	$22⅝	22½	22⅝	+¼
fUnican.B .01	2	$20½	20½	20½	
Uniges A	14	115	115	115	-10
fUniges B	213	125	115	120	
Un.Domin .02	51	$22½	22	22⅜	+¾
Un.Wstbrn	4	$6½	6½	6½	+⅛
Univa .02	73	$7⅞	7⅞	7⅞	+⅛
Univa Sr1 .20	9	$25⅝	25⅝	25⅝	
Univa Wt	299	74	73	74	+3
Val Royal	1	$24	24	24	
fV.Houtte .01	68	$12⅝	12⅝	12⅝	
fVideotron .01	39	$26⅞	26⅝	26⅞	+¼
jVisiontr.a	85	69	68	69	-1
Westcoast .08	188	$21½	21⅜	21½	+⅛
fWise.A	38	$6½	6½	6½	-¼
20-20 .01	17	$13½	13⅜	13⅜	
Total Sales : 8,007,197					
US Funds					
Bq.Ry.srK .15	16	$26⅞	26¾	26⅞	-⅛
Bq.Ry.srI .19	3	$28⅝	28½	28½	-½
B.TD.SrG	14	$25⅝	25⅝	25⅝	
BMO sr2 .16	13	$27⅞	27¾	27⅞	
EDC.note	7	$11	11	11	-
Total Sales : 5,350					
Derivative Securities					
PEAC and SPEC					
BCE Pc .25	6	$42⅛	42⅛	42⅛	
Bq.Ry.Pc .11	31	$24⅛	24⅛	24⅛	+¼
Total Sales : 3,750					
Partially Paid Securities					
Alta E. ir .03	31	$11⅝	11⅝	11⅝	+⅛
CP For.ir	1646	$6	5⅝	5⅝	-¼
H Bay.ir .08	s5	$25⅝	25⅝	25⅝	-⅜
Labatt.ir .08	10	$8¾	8¾	8¾	+⅛
McMil ir .06	24	$11	10⅞	10⅞	-⅛
Total Sales : 171,675					
Trust Units					
EnpFnd.G .05	28	360	360	360	-5
Total Sales : 2,880					
Special Warrants					
CP.App.Rt	z0	$820	820	820	
Total Sales : 50					
Partnership Units					
Gaz.Metro .11	204	$12¾	12⅝	12¾	+⅛
Total Sales : 20,495					
Junior					
Abcourt.b	220	20	20	20	
Achates	60	11	10	10	-1
Amer res	200	7	7	7	
Armistc	100	9½	9½	9½	+•
Augyva	7	17	17	17	-3
Aurizon	270	94	92	92	-3
Aurtec.A	60	45	43	43	-2
Aylmer	270	28	24	24	-6
Barexor	370	34	31½	31½	-2•
Boralx.A	37	32	32	32	
Bresea	350	22	21	21	+1
Brookline	9	35	35	35	-2
Bruneau	z3	30	30	30	
Cache Ex	100	59	58	58	+2
Cambiex	12	85	85	85	
Canspr.A	21	35	35	35	-5
Chesbar	240	70	68	69	+3
Coleraine	563	56	54	55	+1
Con Abit.	77	70	70	70	
Contin pr	50	88	88	88	-1
Diabior	13	75	75	75	+1
Dumont	z5	6	6	6	
Ecudor	58	142	142	142	+2
Freewest	656	410	400	400	+5
G.Briar	400	6	6	6	
Goldex	251	$6⅞	6¾	6¾	
Gothic	33	46	42	46	-4
Int. Rock	100	70	70	70	-10
Intermon	19	57	55	57	
KWG.Res	136	305	300	300	-10
Loubel	100	37	37	37	+1
Louvem	186	37	36	36	
LyonLake	263	35	33	33	-2
Messeg	130	5½	5½	5½	-•
M.DuNd	535	43	37	43	+7
Mirandor	70	23	23	23	+1
Mispec	240	49	49	49	+3
Nora exp	32	40	40	40	-11
Nva.Cgco	64	30	28	30	
Noveder	z0	70	70	70	
Orco	355	69	68	68	+2
Orex exp	632	17½	16	17	+1
Orient	124	8	7	8	
Ormico	140	25	25	25	
PetroGas	50	22	22	22	
Radisson	230	28	27	28	+1
SEG	100	47	47	47	
Scarlett	41	133	133	133	
St.Genev	45	58	58	58	+2
Sulliden	38	26	26	26	
Temisca	2331	53	48	51	
Tiomin	30	245	240	245	+5
Vior	510	35	33	35	
Virginia	100	68	65	65	-2
Wstm.Qc	50	200	200	200	
William	509	40	36	36	-1
Wrightbr	395	41	39	40	-1
Yorb.ClA	220	60	58	60	+1
Total Sales : 1,221,684					
Total Market : 9,433,081					

INDICES

NEW YORK

Dow Jones .... 3685.34 Chang. net: -19.01

MONTRÉAL

Composé .... 2011.14 Chang. net: +0.37

TORONTO

TSE 300 .... 4234.74 Chang. net: -1.76

Valeurs les plus actives

Noranda Inc. .... à 23.75$ Chang. net: +0.25
Banque N.-Écosse .... à 28.50$ Chang. net: -0.50
Northern Telecom .... à 38.13$ Chang. net: +1.88
TVX Gold .... à 8.63$ Chang. net: +0.50$
Sears .... à 9.50$ Chang. net: -0.25$

Or

en baisse .... 376.40$ US

Dollar canadien

en baisse .... .7561

Grève possible dans la construction

MONTREAL
Presse canadienne

Les 120 000 ouvriers syndiqués de la construction seront invités à exercer des moyens de pression dès que ce sera utile, pour faire reculer le gouvernement Bourassa quant à l'adoption de son projet de loi 142.

La FTQ-Construction et le Conseil provincial (international) des métiers de la construction ont lancé jeudi cet appel, en dénonçant le projet de loi déposé le 11 novembre par le ministre du Travail Norman Cherry.

Selon leurs représentants, les syndiqués sont prêts à la grève générale. «Avant Noël, avant que la loi soit adoptée. Après c'est trop tard, les députés vont en vacances jusqu'en février ou mars», affirme Maurice Pouliot, responsable du Conseil provincial.

Une grève sera légale après le 14 décembre, date d'échéance de l'actuel décret régissant les conditions de travail dans ce secteur, dit-il. La loi 142 doit déréglementer ces conditions pour les chantiers de huit logements ou moins.

Talonné pour donner des précisions sur d'éventuelles pressions — «à part crier» — Yves Paré, de la FTQ-Construction, a répliqué: «On ne vous dira pas que la maison là-bas va brûler.» Pour son collègue Jean Lavallée, «ce seront des moyens concrets, vous verrez. Nos gens ont le droit de tomber malades.»

Pour les ouvriers du secteur résidentiel jusqu'à huit logements, la loi «déchire une convention collective acquise de haute lutte, il y a 20 ans. Ce n'est pas vrai que nous allons laisser tomber dans la rue 22 000 ouvriers», lance M. Paré. De ce nombre qui risque d'avoir à négocier un à un avec l'employeur, environ 9000 sont syndiqués à la FTQ.

Les gens de toute allégeance sont incités à se mobiliser contre la loi 142, y compris ceux de la CSN même si, affirme M. Lavallée, «ils ont déjà déblatéré en nous accusant de connivence avec les employeurs... Si la CSN avait fait sa job, elle ne serait peut-être pas tombée de 25 à 14 pour cent» (de l'effectif total syndiqué).

Aux prédictions de «violence et anarchie» de Gérald Larose, de la CSN, M. Lavallée répond que «les travailleurs ne vont pas se battre à coups de batte de baseball, ils sont capables de passer par-dessus ça (loi 142). Mais le jour où des ouvriers d'autres provinces feront leur job au Québec, il pourrait y avoir de la violence.»

Il reconnaît toutefois que les ouvriers acceptant les conditions «à rabais» découlant de la loi 142 ne peuvent pas être exclus de leur syndicat: «Nous n'avons pas le choix, nous devons garder le récalcitrant, le tannant. Il est chez nous pareil.»

Les deux syndicats déplorent aussi qu'avec la loi 142, les entrepreneurs, une fois en règle avec l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec, «seront libres comme l'air» pour abuser contre leurs employés.

De plus cet organisme offre à l'acheteur d'une résidence «une garantie qui ne vaut à peu près rien», affirme M. Paré, comme cela a été illustré dans un récent reportage au réseau TVA.

Vendue environ 500 $ pour une résidence unifamiliale, la garantie de l'APCHQ protège contre les défauts de structure pour cinq ans, pour d'autres défauts comme les infiltrations pour 15 mois.

AVIS DE CORRECTION

Dans les circulaires Sears insérées dans La Voix de l'Est du 8 novembre, ainsi que dans le Plus du 14 novembre, veuillez noter que le magnétoscope à 4 têtes (nº30403), offert en page C8, à 299 $ n'est pas disponible.

Aucun coupon de remise ne sera émis et aucune commande ne sera acceptée.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L104756

ALENA... — suite

niste aux Etats-Unis», a-t-il dit. «Notre pays se félicite lui aussi (du vote)».

«Pour notre pays, l'ALENA, qui libéralisera et dynamisera l'économie nord-américaine, est une opportunité importante», a déclaré dans un communiqué le porte-parole du ministère des Affaires étrangères.

Les Américains perdants

Il a toutefois ajouté que l'ALENA ne devait pas un bloc commercial replié sur lui-même. «Il est important que l'ALENA soit intégré dans le Gatt et n'élève pas des barrières sur le commerce et les investissements pour les pays qui n'en sont pas membres».

«A ce sujet, nous ferons attention à la façon dont l'ALENA est utilisé», a-t-il ajouté, faisant écho à des réserves similaires formulées par le Miti (ministère du Commerce international et de l'Industrie).

Pour le Mexique, troisième signataire de l'ALENA avec le Canada et les Etats-Unis, la ratification par les représentants équivaut à un rejet du protectionnisme. Le président mexicain, Carlos Salinas de Gortari, s'est félicité de l'aval donné mercredi à Washington par les représentants, mais il a demandé à ses compatriotes de ne pas pour autant s'attendre à des retombées positives immédiates.

Aux Etats-Unis, le milliardaire texan Ross Perot, ardent adversaire de l'ALENA, a estimé que les Américains sont les grands perdants après la ratification du traité mercredi.

«Les Américains sont les perdants. Je ne suis pas concerné. Ce sont les millions de personnes qui vont souffrir dans ce pays qui sont concernées», a-t-il dit à la chaîne ABC.

Ross Perot a assuré avoir parlé à des parlementaires qui lui ont dit n'avoir jamais vu une opération d'achat de votes aussi importante que celle menée par le président Bill Clinton pour permettre la ratification de l'ALENA.

RÉSULTATS
loto-québec

loto-québec

Loto 649 — Tirage du 93-11-17

8 28 30 33 37 46		
Numéro complémentaire:	24	

GAGNANTS		LOTS
6/6	0	2 574 284,50 $
5/6+	3	257 428,40 $
5/6	198	3 120,30 $
4/6	12 655	93,50 $
3/6	251 718	10,00 $

Ventes totales: **17 034 998,00 $**
Prochain gros lot (approx.): **6 000 000,00 $**
Prochain tirage: **93-11-20**

Extra — Tirage du 93-11-17

NUMÉROS	LOTS
337086	100 000 $
37086	1 000 $
7086	250 $
086	50 $
86	10 $
6	2 $

Banco — Tirage du 93-11-18

2	5	15	16	18
21	23	27	35	42
43	44	47	50	51
52	54	57	61	62

Prochain tirage: **93-11-19**

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Merci à tous pour votre appui!

Jean-Paul Viens

tient à remercier tous les électeurs, électrices, et particulièrement son équipe, qui ont appuyé sa candidature dans le quartier nº 7 lors des dernières élections municipales

Merci!

L105173

Best Western

Le vendredi 31 décembre 1993

HÔTEL VALLÉE DES FORTS

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN BUFFET GASTRONOMIQUE

Cocktail et vin inclus • Consommations incluses
ORCHESTRE de Yvon Limoges Inc.

Mousseux à Minuit

70 $ personne (taxes et service inclus)

FORFAIT Coucher à l'hôtel 95 $/ pers. en occ. double taxes et service inclus

RÉSERVATION MARIE DUBUC Maître d'hôtel 348-7376

725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

104718

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE
succursale de Granby

Ne créez pas de trop grands obstacles à vos ennemis car ils pourraient bien vous surpasser.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronnée.
Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 *(lundi au vendredi)*

L'agent qu'il vous faut !
Tony Van Doorn

LE PROFESSIONNEL
. Achat . Vente
. Échange
. Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE
378-8461 378-0469
La Capitale Maître courtier inc.
201C11098

HUGUETTE BROSSEAU

Dynamique
et
efficace!

375-0768
378-8461

201-c11284
La Capitale

L'excellence
au service
de l'immobilier
FRANCINE LÉGARÉ
378-8461
La Capitale Maître ctr.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

HAUTE-VILLE: Aubaine, bungalow 3 c.c., avec garage, 69,900$. Faites vite.
MONTPLAISANT : Bungalow 3 c.c., sur terrain 22,000 pi.ca. Achat sur.
Curtis Skinner 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

★★★★★ NOUVEAU! ★★★★★
401- ROXTON POND, directement sur le lac, 75 pi. de façade. Cottage récent, 2 c.c. grande fenestration. TRÈS BELLE VUE. Très bon prix.
CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT, LES BOISÉS ST-ALPHONSE
Très bien situé, coquette maison à partir 69 500 $.
Info: 375-4298 , 375-4751 , 378-9571

Gaétan Lambert

ACHETEUR ET VENDEUR, ROULEZ GAGNANT !
Courez la chance de gagner une **INFINITI**

La Capitale

777-3418 549-2335
201-C11420

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
CANTON GRANBY
AUBAINE!
Bungalow brique, 28x40 + écurie 40x44.
Prix demandé 59,000$.
GRANBY
PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE
Coût de construction 400,000$,
prix demandé 199,000$.
CARMEN DUHAMEL 375-7652
LE PERMANENT ESTRIE INC. 378-8085
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

PAR LE PROPRIETAIRE
3 c.c. sous-sol complètement fini.
Secteur Haute-Ville 423 SAVAGE.
Moins de 100,000$. Inf. 375-7619

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
JUMELÉ 4½, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE face au barrage Choinière, évaluation agréée 215,000 $. Prix demandé 155,000$. Terrain de 5000 m.c. S'adresser à Bernard Brodeur, notaire, 375-5551 ou 375-3936.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TA 1re MAISON
Brissette s'en occupe...

La Capitale
3 7 8 • 8 4 6 1

MICHEL MAILHOT
378-8461
La Capitale
Maître courtier inc.

Terre de 80 acres, situé en plein coeur du futur développement de la ville avec érablière.

RUE LANDRY : connexe au Parc Terry Fox, 5 c.c., 2 salons. Beaucoup d'espace pour moins cher que sa valeur.

RUE LEROUX : Vous recherchez moderne à aires ouvertes, la voici dans les 90 000 $.

201-C11436

QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnel et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet.
Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.

AUBAINES DE LA SEMAINE

UN ENDROIT BIEN SPÉCIAL ! découvrez la nature sur ses 3.3 acres. Grande maison canadienne luxueuse comportant beaucoup d'inclus. **IDÉAL POUR LES AMANTS DES CHEVAUX !**

TRANSFERT, prix réduit, style normand tout brique, pl. en chêne, 3 c.c., salle fam., atelier. Beaucoup d'inclus. **LE TRANSPORT SCOLAIRE À VOTRE PORTE !**

RUE LOUIS-HÉBERT, maison de brique à niveaux avec garage, 4 chambres. **SECTEUR RECHERCHÉ !**

LES GRANDS ESPACES ! 107 acres de terrain, grange 28' X 40', LAC, résidence de 5 pces. **N'ATTENDEZ PLUS !**

201C11754

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120
LE SERVICE AVANT TOUT
RE/MAX

Transigez avec moi et vous pourriez gagner une :

INFINITI G 20
de **26 000$**

Les clients qui auront **INSCRIT, VENDU** ou **ACHETER** leur propriété par mon entremise entre le 10 septembre et le 10 décembre 1993 auront une chance de gagner cette luxueuse berline.

La Capitale

201C11438

Jean-Claude Veilleux
378-8461 378-5300

AU 122 BALZAC, MAISON A VENDRE
8 pces, style moderne, beaucoup d'extra. Taxe d'amél. loc. payée (1,550$ annuel). Prêt 6.9%. 119,000$. Acheteur sérieux.
Inf. 372-8029 jour ou 378-7118 soir.

BUNGALOW A VENDRE par le propriétaire, Situé au 64 rue Maher, Canton de Shefford, plancher bois franc, s/s fini, très grande remise, garage isolé, const. 1989, prix demandé: prix de l'évaluation. Libre imm., visite sur rendez-vous. André 375-7854 ou Aline 777-8019.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Duplex récent: proximité parc industriel et nouvelle école de la rue Fournier, 2x5½ dont 1 loué à 595$/mois, 1,500 pc, aire habitable.

En bas de l'évaluation municipale.

PIERRE BRISSETTE
378-8461
La Capitale maître courtier inc.
201C11431

La Caisse Populaire Desjardins de Roxton Falls

Propriété à vendre

Maison 2 logements au 49-51 rue de l'Église à Durham-Sud, un 4½ et un 8½. Fenêtres et portes neuves, galeries et couvertures refaites à neuf.

Prix demandé : 50 000 $

Financement à 100 % possible pour acheteur qualifié.

Pour informations demandez

François Légaré ou Yves Jalbert
548-2888 201-C11380

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

Jean-Claude Veilleux

Mon seul objectif, faire de vous un client **SATISFAIT !**

378-8461
378-5300
201-C10854

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX BRIQUE
REFAIT À NEUF, INSONORISÉ
ÉPREUVE DU FEU
TERRAIN 10,000 PI.CA.
5½ et 4½ avec garage intérieur à votre choix pour un loyer de 200$ par mois, avec 6,000$ comptant. 375-0422

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
★★
GRANBY
DUPLEX 2 x 5½ pces
avec 3,700$ de comptant ce duplex sera à vous et il vous reste 119$/mois. Informez-vous! CARMEN DUHAMEL 375-7652
LE PERMANENT ESTRIE INC. 378-8085
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

SUCCESSION MOTIVEE DE VENDRE!
4 LOGIS, tous loués, rénovés, gr. terr. 3 garages, etc. Quelques réparations mineures. Vous êtes négociateur?...
★★★★★★★★★★★★★★★★★★
4 LOGIS, tous loués, au 157-161 Ave. du Parc, brique, toit neuf, etc... FAUT VOIR!
★★★★★★★★★★★★★★★★★★
195 LAURENT 4x3½, luxueux, 2 garages, 2 abris auto. Super const. 90. Revenus 20,916$. INVESTISSEMENT SANS PROBLÈME!
★★★★★★★★★★★★★★★★★★
2 PLEX, IDÉAL POUR PROP. OCCUPANT. 2 x 4½, grands et luxueux. Super isolation et insonorisation. En bas du coûtant!
★★★★★★★★★★★★★★★★★★
RENÉ CARDINAL, ctr. 372-1116
Trans-Action Performance inc. 378-8885

204 COTTAGES-BUNGALOWS À VENDRE

MAISON À LIQUIDER 1200 pi.ca., 4 paliers, toit cathédrale, 3 c.c., puits de lumière, style moderne, boiseries et armoires en frêne, îlot, lave-vaisselle, micro-ondes, four Jenn-Air, s-sol fini, garage de 520 p.c., terrain de 22 000 pi.ca. paysager, évalué à 132 500$. Acheteurs sérieux: 372-5788

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
★★
BROMONT
DANS LES 20,000$
Impeccable maison mobile 14x70, avec foyer et beau terrain.
CARMEN DUHAMEL 375-7652
LE PERMANENT ESTRIE INC. 378-8085
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

208 TERRAINS À VENDRE

DOMAINE ACROTÈRE

TERRAINS BOISÉS prêts à construire, situés dans un des plus beaux secteurs résidentiels de Granby. Inf. 375-9868

- ENTRE GRANBY ET MAGOG: Terrain zoné blanc, droit de bâtir, 22 acres, au dessus d'une colline, avec vue spectaculaire sur montagnes.
- RUE STE-CATHERINE: Terrain multifamilial, 7,200 p.c. 29,900$ discutable. Possibilité de 6 logis. Ils sont très rares!
- TERRAIN 35 ACRES, ZONÉ BLANC, prêt à être développer. Près de l'autoroute. 59,500$ ou meilleure offre.

GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

MONTPLAISANT : Terrain prêt à construire de 22,300 pi.ca. Faites votre offre.
Curtis Skinner 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

RECHERCHE Ferme porcine d'engraissement, 1,800 à 2,000 porcs, secteur St-Alphonse, Adamsville ou Ange-Gardien. 263-4402

210 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE idéal pour couple à la pré-retraite. Inventaire, fond de commerce et équipement peuvent être vendus sans l'immeuble. Bon chiffre d'affaires, clientèle régulière et fidèle. Info: 379-9733

DÉPANNEUR À VENDRE OU À LOUER par le proprio., avec ou sans bâtiment, situé au Centre-ville de Granby. Bon chiffre d'affaires, valideuse, logis alternant de 5½ pces. Cause de vente: maladie. 297-0036

À VENDRE

Petite entreprise de fabrication ne demandant aucune expérience et nécessitant peu d'espace.

Information :

ALAIN
378-8679
210-C11478

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

AUBAINE À VENDRE OU À ÉCHANGER Motorisé 1988 Citation, classe C, 23 pi. 82,000 km, tout équipé, couche 6 personnes, divan-lit arrière, prix 19,900$ ou meilleure offre. A voir chez G. Déragon Auto au 1183 rue Principale, Granby

214 BÂTISSES COMMERCIALES

★★★★★★★★★★★★★★★★★
3 000 PI.CA d'entrepôt commercial à louer, en blocs de béton à l'épreuve du feu. Prix à discuter. Info: 375-0323
★★★★★★★★★★★★★★★★★

225 OCCASION D'AFFAIRES

DISTRIBUTEURS INDÉPENDANTS DEMANDÉS
En télécommunication, hommes et femmes, 18 ans et plus. Nous donnons la formation, horaire de travail flexible, temps plein et temps partiel acceptés.
Info : Jacques Joly 776-0750.

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

OPPORTUNITÉ
DANS LE SYSTÈME DE SÉCURITÉ
(514) 598-7982

221 HYPOTHÈQUES

ARGENT DISPONIBLE RAPIDEMENT

- 1re et 2e hypothèque
- résidentiel
- commercial
- industriel
- prêt personnel
- marge de crédit
- refinancement
- planification financière
- redressement de PME
- demande de subvention

Téléphonez au
1-800-465-2421 (jour)
1-672-5452 (soir)

Groupe financier Courtey inc.
Courtier licencié
221-C11359

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAAAAAA LIBRE IMMÉDIATEMENT
Meublés, chauffés, éclairés, 2½ à 350$, 3½ à 360$. Ménage fait à neuf au 575 Duvernay. Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAA CENTRE-VILLE meublés, chauffés, 1½ à 275$; 2½ à 295$ (avec chambre 310$); Et luxueux 3½, avec réfrig. cuisin. lav-séch, 395$ tout meublé, 435$.
Inf. 378-4121

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, très propre, aussi chambre près du Cégep. Libres immédiatement. 378-6340 ou 777-4664

APP. 2½, eau chaude fournie, meublé, près hôpital et cégep. Idéal pour personne âgée, libre imméd. 157a et 159b St-Antoine Nord. Inf. 375-4793

AU 29-3 ST-LOUIS 2 ½ à louer, éclairé, chauffé, eau chaude, stationnement, 300$ par mois. Info: 372-5210

A GRANBY, 3½ meublés, eau chaude fournie, 300$ et 320$, libres immédiatement. Info: 1-628-1003.

A GRANBY, près du Cégep, 3½ semi-meublé, pour personnes aimant la tranquillité, 270$/mois. 535-6585

A LOUER, APPARTEMENT 3 ½ meublé au 611 rue Bertrand app 26, libre 1er décembre 93. Info: 378-1709.

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1½-2½, MODERNES
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Aussi 4½ dans un duplex.
Inf: 375-6495

GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

GRAND 2½, MEUBLÉ, FINI DE LUXE, CORDE À LINGE, STATIONNEMENT, ETC... POUR 1 PERSONNE SEULE TRANQUILLE 35 ANS ET PLUS. LIBRE IMMÉD. SITUÉ 380B PRINCIPALE. 250$/mois. INF. 372-3274

LIBRES IMM. ou plus tard, 2½-3½ super grands, meublé, chauffé, balcon, buanderie, Aussi luxueux 3½-4½. 375-7735

LOGIS 3½, meublé ou non, situé 647 Place Touraine, 295$/mois chauffé, eau chaude fournie. Libre 1er Déc. Christiane 777-1168, M. Lacasse 378-8690

241 APPARTEMENTS À LOUER

PRES DES GALERIES
3 ½ pièces bien meublées, très propres, paisibles, à partir de 295$ par mois, réduction avec bonnes références. 375-9646

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2½, libre immédiatement, au 359 Boul. Leclerc, voisin de Rita fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lave. sécheuse central, 305$ par mois. Pour inf: 372-3837 ou 378-3810.

2½-3½-4½ meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, au 29 Viger, app. 1. 776-6749

2 MOIS GRATUITS
A BROMONT: 3½-4½
meublés ou non, piscine
chambre de bronzage
Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

★ 3½, 295$ à 335$ ★
Meublé, Chauffé, Éclairé
Porte-patio, Balcon
Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.
175 boul. Fortin app. 4, 777-7058
1130 Simonds Sud, 378-1624
PROPRIO : 375-9858

718 PRINCIPALE, APP.6 à GRANBY, 3½ meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie. Inf: 375-2993

243 MAISON À LOUER

BUNGALOW neuf 4½, avec garage, sur rue tranquille à St-Alphonse, 520$ par mois. Bonnes références requises. Info: 776-6611 ou 375-6491

GRAND 5½ PCES haut d'un bungalow, avec entrée et terrain privés, au 589 St-Charles Sud, 495$/mois. 375-9646

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT,
LES BOISÉS ST-ALPHONSE
Très bien situé, coquette maison neuve de 4 ½ pièces à louer
Info: 375-4298 , 375-4751 , 378-9571

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
JUMELÉ 4½, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

SEMI-DÉTACHÉ à louer, 650$ jusqu'en juillet 95, décembre gratuit ou sous-louer 550$ jusqu'en juillet 94, libre immédiatement. 372-3128 et 378-4466.

TRÈS GRAND 5½ , garage au sous-sol, duplex, au 213 Beaufort. Planchers bois franc, balayeuse centrale, 595$/mois, libre 1er décembre. 375-4354 ou 777-1281.

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAA 4½-5½, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby, 375-5148

AAAAAAAAA GRAND 4½ LIBRE IMM.
Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAAA
4½ - 325$
Eau chaude fournie, possibilité chauffé, éclairé, 50$ de plus par mois, frais peint, porte-patio, balcon, 2e plancher, situé au 217 GROULX, Granby. Inf. 375-9858

AAAAA 2½-3½-4½-5½,
secteur lac Boivin. VENEZ VOIR!
Prix intéressants. Inf. 375-3217

AAAA GRANDS 4½-5½, logis repeints, rénovés, paisibles, mois gratuit, 330-390.
1010 Le Corbusier. 375-0023

ABORDABLE ET IMPECCABLE
3½ rez-de-chaussée, logement très propre, dans imm. récent, asp. central, armoires mélamine, intercom, etc. Inf: Prop, 378-5510 ou 372-9884. Concierge, 378-0239.

ACCÈS FACILE À NOMBREUX SERVICES, 4½ pces dans immeuble bien tenu. Remise int./ext. Inf. 378-8287

ATTENTION - ATTENTION
très bon spécial
DANS IMMEUBLE NEUF
grands 3½-4½-5½, ascenseur
Inf: 375-7428, 777-9543, 372-2746

AU 111 LEROUX, 4½ dans 6 logis, 1er plancher, tapis neufs, frais peint, lave-vaisselle inclus, etc. Libre imm. 378$/mois. 777-6380 ou 379-5230

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imm. et juillet. 370$ à 385$. 378-4486

★ A- GRAND 3½, 4½ MODERNE ★
libres imm. nov.déc.janv.
3½-4½, semi-meublé, libre imm., comptoir-lunch, style condo, très éclairé inst. lav-séch. dans 3½
124 Laurent, 496 Fournier, 265 Simonds
51 PINARD - 372-2474

A BROMONT, 420$/mois, 4½ pces, appareils électroménagers, foyer, vue sur montagnes. Inf. 534-4906

A ROXTON POND, logis 3½, meublé ou semi-meublé, frais peinturé, accès chambre de lavage, idéal pour personne seule ou retraitée, au 1er plancher. Inf. 372-8337

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A SOUS-LOUER, beau grand 3½, dans immeuble pour retraités, 50 ans et plus, avec services. Situé 340 DENISON Est, 450$/mois. Après 18h au 243-4102

A ST-PAUL, 4½ situé dans verger, au pied de la montagne, 2e étage, 325$. Libre immédiatement. Pas d'animaux. 772-6102

A 2 PAS DES GALERIES rue Gilles Vigneault, 4 ½, endroit paisible, balcon et porte-patio, comptoir lunch, à 395$ par mois. 372-3590

BEAU 5 PCES, très propre, au 2e étage, près Woolco, 390$. Libre. Inf. 372-2458 ou 508-222-7823

DANS UN DUPLEX, grand 5½, rez-de-chaussée, garage, 420$.
3½, entrée privée, avec 2 balcons, endroit très paisible, 270$. Inf. 777-7047

FOYER, armoires en chêne, 2 balcons, cour privée, balayeuse centrale. Secteur tranquille. Rue St-Jean Baptiste, grand 5½ dans duplex. Prix négociable. 375-0791

GRANDS 5½ rénovés, près parc et aréna, libres imméd, service de conciergerie. Contactez le 375-3454 demandez Daniel ou Louise.

GRAND 3½ style loft, sur 2 niveaux, 2 s. de bain, stores inclus, très luxueux, secteur haute-ville. 378-5933

GRAND 5½ PCES haut d'un bungalow, avec entrée et terrain privés, au 589 St-Charles Sud, 495$/mois. Réduction avec bonnes références. 375-9646

HAUT DE DUPLEX, 5½ frais peint, garage, armoires et couvre-planchers neufs, 53 Guy, 350$ par mois. Bonnes références requises. 776-6611 ou 375-6491

HOTEL WATERLOO, logements à louer 2½, 3½ et 4½ meublés et pl. bois franc, non chauffés, à des prix hors compétition. 539-0292

IMMÉDIATEMENT 3½ AVEC FOYER , 66 St-Charles Sud, 370$, 2 mois gratuit, aussi 4½ 445$. Inf. 777-0244 372-1636.

IMMEUBLE FATIMA
situé 75 Fatima, près de tous les services, 4½-5½
Libres imm. Poss. mois gratuit
Locataires sérieux seulement.
Inf. 777-2392, 375-0631
777-7046, 776-0585

LOGEMENT 4½ centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peinture, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav-séch., références demandées, 300$. Jour 375-9060, soir 378-4322

LOGIS 2½, semi-meublé, libre imméd. rénové au complet, près des services Provigo, caisse, hôpital. Après 17h 378-6571

LOGIS 4½, RUE PRINCIPALE, au 3e étage. Libre 1er décembre. Inf. 378-8484

★ SECTEUR BOURGEOIS ★
RÉNOVÉ À NEUF
4½ pces, porte-patio, tapis et tuile, entrée lav.-séch. 1er et 2e plancher, 330$, eau chaude (chauffage + 50$);
3½, meublé, eau chaude et chauffage, 300$, service conciergerie. Inf. 378-8895

SERVICE GRATUIT! 2½-3½-4½-5½. Vous cherchez un logement, ne cherchez plus, contactez Info Location, 375-4636.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2½ à 295$; 4½ à 320$; 5½ à 375$, stationnement privé.
S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

2½ : 250$ & 3½ : 295$.
rénovés comme neufs
378-7659 ou 776-0344

3½, 275$ - 4½, 340$
VENEZ VISITER NOS LOGEMENTS AVANT DE FAIRE VOTRE CHOIX
Nous sommes situés tout près des Galeries
Très bien insonorisés et frais peinturés.
Manon 777-7926 Luc 777-9046

3½ DANS TRIPLEX au 1er étage, au 637 St-Charles Sud à Granby, avec en surplus une petite chambre, libre imm. 548-2038

3½ MEUBLÉ OU NON-MEUBLÉ, 4½ SEMI-MEUBLÉ ou non, libres imm. Rues FOURNIER & SIMONDS. 378-8598, 375-4397

3½ À SOUS-LOUER dans un 2 logements, chauffé, près de tous services, très propre, entrée lav. et séch., 305$. 776-6198

4 ½, ANGLE BOUL. LECLERC et St-Hubert: 350$, eau chaude fournie. 777-8889.

4 ½, au 185 Delaney, près du lac Boivin, dans 6 logis, syst. de balayeuse centrale, intercom, libre imm. 420$ par mois, 372-3837 ou 378-3810.

4 ½, REFAIT À NEUF planchers marquetterie, 1 mois gratuit, rez de chaussée et 2e étage, stat. déneigé. 378-0619

251 CHAMBRES À LOUER

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDE CHAMBRE dans bloc appartement, entrée et boîte aux lettres privées, les meubles sont modernes, ens. cuisine, réfrigérateur et lavabo dans la pièce, bas de la ville, face au Dunkin Donuts. 776-6749.

252 CHAMBRES ET PENSION

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

262 MEUBLES À VENDRE

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317
Vente d'écoulement
MATELAS 39" à partir de 49$
CAUSEUSES à partir de 159$.
CHAISES sur billes blanche ou noir, 199$.
UNITÉ MURALE blanche 3 sections, lumineuse, 299$.

265 ANIMAUX À VENDRE

A VENDRE 50 TRUIES de maternité. Inf. après 16h au 375-4915

CHIOTS DOBERMAN (femelles), enregistrés, vaccinés, vermifugés, tatoués. Inf. 379-9213 laissez message sur répondeur.

CHIOTS LABRADOR blonds, pur sang, enregistrés, vaccinés, vermifugés; Aussi bichon Maltais, pur sang, vacc. verm. et Irish Setter, pur-sang, vacc. verm. Inf. 379-9710

PENSION POUR CHEVAUX
Box à louer 110$/mois, écurie avec salon et cuisinette, grand ring extérieur, très bon éclairage, 10 milles de belle "trail" été-hiver. 375-6853

267 ORDINATEURS

★IMBATTABLE★ 386 DX40, 2 meg, HD 130 Meg, VGA couleur. "NEUF". Daniel 776-6896, Steve 375-7851

ORDINATEUR IBM, compatible MOD. 286, disque dur, 40 Meg, 2 lecteurs, 1 Meg de mémoire, écran mono VGA, 700$. Inf. 372-6792

271 DIVERS À VENDRE

AA ACHAT VENTE A bon prix, frigo ou poêle 125$; lav. ou séch. 125$; congélateur 125$, etc.etc. P.S. Achetons en marche ou brisé, payons comptant. Meubles Budget, 1538 Principale, face Motel des Pins, 375-1484

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange
LE TROC,338 Principale
Granby. 777-2199

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHÈTERAIS chaise haute, lit de bébé, parc, carrosse, jouets, vêtements de boutique, etc. pour bébé 0 à 24 mois. 375-9275, 777-8856

ARBRES DE NOËL cultivés à vendre. Info: 534-3466 de 7 h à 17 h.

ATTENTION! ATTENTION! RECHERCHE ANTIQUITÉS tels que: armoire, vaisselier bombé, coffre, table, huche à pain, baratte à beurre en bois et autres. Appelez, payons comptant: 266-0980 Cowansville, Martin.

BANDES DESSINÉES: Véritables "Comics Books" de collection: Marvel, Image, Valiant, D.C., etc.
LE TROC
338 Principale à Granby. 777-2199

CAUSEUSE Victorienne, à boutons de roses. Inf. 372-6141 après 18h.

CHAISE ET POUF en cuir véritable noir, 200$; Bicyclette d'exercice Healtware #233, 175$. Comme neuf à 777-3003

CHEMINEE préfabriquée, neuve, 15 pi. complète. Prix 550$ discutable. Inf. 378-2631 après 17h30 Michel.

CONGÉLATEUR (coffre) 15.5 pi.cu. alarme et serrure, très propre, 200$; Bain, toilette, lavabo avec toute la robinetterie, 50$. Inf. 378-8895

FOIN A VENDRE
HAY FOR SALE
Inf. 243-6906

LIT 39 po. (auto de course moulée), presque neuf 2 ans d'usure. Après 17h au 776-6821

MEUBLES USAGES
En très bonne condition: mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon. Machine à coudre. Plan mise de côté.
Livraison gratuite.
GAGNON BAZAR, 726 DUFFERIN, Granby
375-0517

HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Évitez de critiquer ce qui se passe autour de vous pour concentrer tosu vos efforts à améliorer votre situation par vos efforts personnels. Demain, vous aurez à surveiller vos dépenses.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Les questions d'amour sont plus délicates que jamais. Attention de ne pas compromettre à jamais votre bonheur en rejetant les conseils qui vous sont donnés. Demain, faites des projets pour l'avenir.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Procédez avec beaucoup de prudence et de précautions au cours de cette fin de semaine. Trop de hâte ne peut que gâcher vos chances de réussite. Votre vie sociale tiendra un rôle de premier plan dimanche.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Une personne de l'autre sexe peut vous aider grandement. Soyez sincère, montrez-vous sous votre vrai jour et c'est ainsi que vous connaîtrez bonheur et succès. La journée de dimanche vous sera favorable.

LION
du 23 juillet au 23 août

Vous devriez vous contenter de la routine aujourd'hui. N'allez pas vous lancer dans des projets d'importance. Demain, vous aurez à résister à une forte tendance à la nervosité et à l'anxiété.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Vous êtes en mesure, plus qu'à l'ordinaire, d'apprécier les arts, la littérature, la nature. Fin de journée particulièrement heureuse. Il faudra, aujourd'hui, compter sur les parents ou les amis.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Vous obtenez sans peine la sympathie des gens que vous approchez. Demain, il y aura des décisions importantes à prendre mais vous ne devez aucunement les redouter. Vos jugements seront sages.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Une tendance redoublée s'impose aujourd'hui dans tout ce que vous accomplissez. Demain, n'agissez pas avec trop de précipitation. D'ailleurs, les événements devraient vous favoriser d'une façon particulière.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Beaucoup d'incertitude aujourd'hui et il vaut sûrement mieux ne pas consacrer les prochaines heures à des tâches de première importance. Vous risquez de perdre un temps précieux.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Ne laissez pas votre tempérament vous dominer et vous égarer, aujourd'hui. Demain, soyez clair et précis dans tout ce que vous dites. Il y aura danger de confusion et de mésentente.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Votre bonheur intime peut être en jeu. Soyez aujourd'hui en garde contre les excès et les excentricités. La journée de dimanche vous apportera de la chance si vous êtes amoureux.

POISSONS
du 20 fév au 20 mars

Vous pouvez assez facilement affronter des difficultés financières aujourd'hui. Vous obtenez sans peine de l'appui et de la sympathie. Ne courez pas deux lièvres à la fois. Un peu de nervosité mais vous avez tendance à exagérer.

MOT MYSTÈRE

1190 8 lettres — **Le mot clé: euphonie**

agréable	chant	haut	ramage	vocal
alarme	chut!	hurler	récit	voix
alto	clair		refrain	vlan!
amortir		morse	ronron	
aphone	dire	murmure	roucoule	
aubade	duo			
		oral		
babil	écho	oreille	solo	
ballade	écoute	ouïr	sonore	
bavard	entendre		sourd	
bécarre	entendu	parle	surdité	
berceuse	euphonie	perçu	susurre	
bigophone		piano		
bruit	grave	piu	tinte	

Solution du problème précédent: naturaliste

R	O	L	I	B	A	B	N	S	O	E	O	U	I	R
E	U	N	R	L	A	V	I	R	E	T	V	N	O	A
C	D	U	A	V	O	O	A	G	L	R	O	A	U	M
I	I	C	A	I	L	L	R	A	O	R	O	B	R	A
T	O	R	X	O	P	I	F	E	N	P	A	N	P	G
V	D	N	S	O	T	A	E	O	I	D	H	H	O	E
R	B	M	U	R	M	U	R	E	E	L	O	O	T	S
O	E	C	O	U	T	E	A	L	D	N	L	N	N	U
U	C	M	P	R	L	S	U	G	E	A	I	E	D	E
C	A	T	I	R	E	U	C	P	R	T	L	R	C	C
O	R	S	U	S	U	R	R	E	H	E	U	L	H	R
U	R	H	R	A	V	D	E	C	O	O	A	A	A	E
L	E	O	I	L	H	I	P	H	S	I	N	B	R	B
E	M	R	A	L	A	T	C	U	R	T	T	I	L	E
U	D	N	E	T	N	E	N	T	E	N	D	R	E	E

MOTS CROISÉS

NO D-2402

HORIZONTALEMENT

1 - Endroit où deux routes se croisent.
2 - Contraire à la morale - Beurré (fam.).
3 - Partie antérieure de chacun des os iliaques - Introduit une explication - Consonnes jumelles.
4 - Prophète biblique - Besace - Ch.-l. d'arr. de la Drôme.
5 - Note - Refoulent.
6 - Utile en laboratoire - Buée.
7 - Tendre avec force - Art. espagnol.
8 - Rejette comme faux - Écorce de chêne moulue - Ensemble des frais qui grèvent une opération bancaire.
9 - Qui ne manifestent aucune émotion.
10 - Accaparé par une occupation - Bramera.
11 - Vieille - Riv. des Alpes du Nord.
12 - Froids - Signal de détresse.

VERTICALEMENT

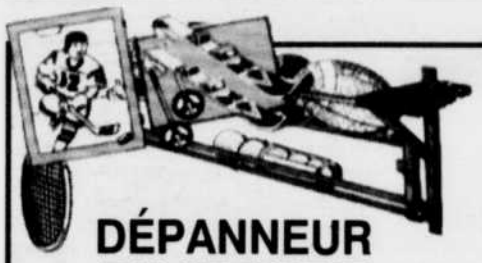
1 - Casse-pieds - Garçon d'écurie.
2 - Envie de vomir - Deux - Soldat de l'armée américaine.
3 - Chanson qui connaît un grand succès - Mouillés.
4 - Cuve dans laquelle on lave la vaisselle - Commodat.
5 - Chef éthiopien - Parai à.
6 - Oui - Tueur à gages (litt.).
7 - Souliers - Saint.
8 - Alliage de fer et de carbone - Colères.
9 - Feu - Lettre grecque - Ria.
10 - Quatre - Détraquées.
11 - Sedum - Attacher.
12 - Cataire - Tentais avec audace.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2401

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	S	S	A	S	S	I	N	■	O	L	E
2	T	A	I	R	A	I	S	■	E	R	E	S
3	T	I	S	S	U	■	L	A	P	A	N	T
4	I	N	■	■	N	I	E	R	O	N	T	■
5	S	■	M	A	I	L	■	S	I	T	O	T
6	E	R	E	■	E	L	E	E	■	E	■	O
7	R	E	N	T	R	I	O	N	S	■	O	R
8	■	G	A	I	■	C	L	E	B	A	R	D
9	A	A	■	E	M	O	I	■	I	V	E	S
10	C	L	O	D	O	■	E	T	R	E	S	■
11	R	■	D	E	C	O	N	C	E	R	T	E
12	A	L	E	S	O	N	S	■	S	E	E	S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2								■				
3						■				■		
4					■				■			
5			■									
6				■							■	
7		■							■			■
8				■				■				
9	■											
10		■					■					
11					■						■	
12									■			

271 DIVERS À VENDRE



Vente d'articles de sport usagés

- Équipement de hockey
- Équipement de ski
- Etc.

DÉPANNEUR DU SPORTIF

310, boul. Boivin, Granby 776-6697
(coin St-Antoine)

L104953

MOTONEIGE YAMAHA 1974 en très bonne condition. Aussi mobilier de chambre à coucher, tout en bois. Info: 375-1758

NETTOYAGE M.G. Inc.
Super promotion.
Lavage de tapis.
15$/pièce de 12x14
(minimum 2 pièces)
divan, fauteuil: 50$
Appelez dès maintenant pour réservation au 777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790.
Aucuns frais de déplacement.

PNEUS USAGÉS PLUS DE 200 PAIRES, HIVER ET 4 SAISONS. VENTE, ACHAT, ÉCHANGE. INFO: 375-2424

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT: Four à pizza au gaz, four conventionnel Doyon, fourneau élect. avec plaque. Inf. 534-5636

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS
Peuvent être choisis et coupés ou réservés.
Directement de la plantation.
À partir de 10$.
Au 478 MOUNTAIN, GRANBY, 375-4951.

SUPER NINTENDO plus de 250 cassettes à louer, prix par cassette 4,25$ pour 7 jours et 1,25$ pour 1 jour. Console de jeux plus 3 cassettes: 21,64$ pour 7 jours. N.B. Nous vendons à bons prix tous les produits Nintendo. **NOUVEAU** échange et vente de cassettes Super Nintendo usagées. Le **Troc** 338 Principale, Granby. 777-2199

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VARIÉTÉ
G.R. EN FOLIE
NOUVEAUTÉS
CHAQUE SEMAINE
ACHETONS L'OR
ET L'ARGENT
OUVERT TOUS LES JOURS
LE DIMANCHE DE 11 H À 16 H
PLAN MISE DE CÔTÉ
POUR CADEAUX DE NOËL
VENEZ NOUS VOIR !
51 PHOENIX, 777-1313
C'EST VRAI, JE SUIS FOU, FOU !

VETEMENTS ET ARTICLES usagés, pour bébé 0 à 24 mois, en très bon état.
Au 202 BOUL. BOIVIN. Inf. 777-8856

À VENDRE air conditionnée 14,000 BTU; Remorque 6x10 avec système de freins; Cloueuse à air jusqu'à 3½ po.; cloueuse pour bardeau d'asphalte; Bureau de travail mélamine grise 30x60 avec chaises 3 tiroirs; Chaufferette 4,800 watts.
Inf. 375-5078

282 VÊTEMENTS À VENDRE

SAUTEZ SUR L'OCCASION magnifique vison noir, gr. 7 ans, long, usagé mais impeccable. Raison de vente: embonpoint. Venez voir et faites-moi une offre.
Laissez messages, 378-3221

TRÈS BELLE ROBE de mariée, modèle 1993, avec voile, gr. 7 ans. Laissée à moitié prix. Inf. 777-7484

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVIS

À NOS ANNONCEURS

Nos annonceurs sont priés de noter que toutes les annonces doivent être publiées en conformité avec la loi sur la protecteur du consommateur, article 242, qui stipule: "Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant."

L33585

BARMAID DEMANDÉE, avec belle apparence, beaucoup d'entregent. Au BAR J.C. St-Césaire. Pour rendez-vous: 469-0722

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER
COURS D'ANGLAIS
PROCHAINE SESSION DE GROUPE DÉBUTANT BIENTÔT
UNE AIDE FINANCIÈRE PEUT ÊTRE FOURNIE PAR EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA POUR PRESTATAIRE D'ASSURANCE CHÔMAGE
COÛT 75$ aux prestataire.
25 HRES/SEMAINE. Inf. 777-2542

CHERCHONS FAMILLE (non fumeurs), avec plusieurs jeunes enfants, pour garder notre garçon de 1½ an, pendant les fins semaine. Inf. 777-2256

CUISINIER-CUISINIÈRE demandé(e), à temps complet, expérience non obligatoire, volonté de réussir constitue un atout. Se présenter au Restaurant Mikes, 854 Principale, Granby

DEMANDÉ: service de déneigement avec souffleuse (tracteur de préférence) pour entrée privée d'environ 200 pi., rue Mountain, près du golf. Inf. 776-6782

DISTRIBUTEURS INDÉPENDANTS DEMANDÉS
En télécommunication, hommes et femmes, 18 ans et plus. Nous donnons la formation, horaire de travail flexible, temps plein et temps partiel acceptés.
Info : Jacques Joly 776-0750.

HOMME DEMANDÉ 30 ans et plus, vendredi et samedi de nuit, pour dépanneur. S'ad. 187 Fréchette, Granby.

PETIT OUVRAGE
pour jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre différents items dans ton voisinage. Livraison à domicile. Commission et en plus un radio-baladeur am-fm si mérité. 539-0300 Waterloo et environs; 378-1490 Granby et ses environs après 17h

POUR SA NOUVELLE SUCC. la cie Aqua-vie recherche 4 vendeurs(euses) à temps plein, voiture requise, aucune expérience nécessaire. Pour plus d'informations: 263-9691, demandez Roger.

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉES
travail 20 hres/semaine et plus.
Contactez le 375-1848

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE CONCIERGE pour immeubles résidentiels à Granby et Cowansville, de préférence couple. Devra rester sur les lieux. S'il vous plaît envoyez références à:
S.M. C.P. 491, Granby, Qc. J2G 8E7.

VENDEZ AVON à vos parents, amis, au travail, porte à porte non obligatoire. Vêtements et jouets maintenant offerts, pour acheter ou vendre. 372-4116

IGA
SERGE FLEURENT INC.
est à la recherche de
DEUX COMMIS À LA CHARCUTERIE
possédant un minimum de 3 ans d'expérience.
Postes à temps plein.
Veuillez communiquer avec
M. Benoît Bombardier ou M. Serge Fleurent au 777-0898
Postes également offerts aux hommes et aux femmes.
301-C11456

IGA
SERGE FLEURENT INC.
est à la recherche de
TROIS BOUCHERS
possédant un minimum de 5 ans d'expérience dans une chaîne d'alimentation.
Postes à temps plein.
Veuillez communiquer avec
M. Benoît Bombardier au 777-0898
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
301-C11455

Conseillers
Conseillères
des ventes

- Expérience en vente automobile requise
- Expérience en vente de camions légers serait un atout.

Pour rendez-vous, communiquez avec
M. Guy Bissonnette
FORMULE FORD
1144, rue Principale
Granby
777-1777
* Aucune entrevue ne sera accordée sans rendez-vous.
301C11462

302 TRAVAIL DEMANDÉ

FEMME FERAIT MÉNAGE dans votre maison privée, secteur Granby.
Info: 379-9319, Suzanne.

HOMME AYANT EXPÉRIENCE dans hôpital comme préposé auprès des personnes âgées ou malades. Se rend à domicile pour donner des bains, etc.
372-3629 (répondeur).

OFFRE MES SERVICES sur ferme laitière, pour faire le train, durant les fins de semaine. 266-1899

342 GARDERIES

ATTENTION! NOUVELLE GARDERIE
dans maison privée, milieu familial, près écoles St-Marc et St-Luc. Prix compétitif.
375-9629

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

BRIQUETEUR FERAIT TRAVAUX de maçonnerie: maison, façade, cheminée, réparation, mur de brique intérieur. MAÇONNERIE PIERRE COUTURE INC. 378-7303

DRAINAGE ET FISSURES
Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sumbpompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sumbpompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRENEUR GENERAL LICENCIÉ ferait travaux de rénovation int. et ext. 378-6340 ou 777-4664.

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Mur de soutient.
COUPE & TAILLE D'ARBRES
Installation de:
POTEAU DE CORDE à LINGE
corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

JOINTS, PEINTURE.
Inf. 375-5066

LAVE-AUTO ANDRÉ lave votre voiture à un prix compétitif, aussi, avec un léger supplément, nous lubrifions vos contours de porte contre la gelée. Merci et bienvenue. 312 boul. Boivin, 777-6002

LEO RAMASSE DE TOUT pour les défavorisés tel que: Meubles, appareils ménagers, vêtements etc. Aussi ramassons ferraille. Allons chercher gratuitement. 777-0861

MANUCURE
TECHNICIENNE diplômée en pose d'ongles
soie et fibre de verre.
Produits professionnels. Inf. 378-8021

MICHEL LE TAPISSIER
Tapisserie, peinture
Inf. 777-5598

SERVICES D'ARBRES DANIEL BEAUREGARD
Spécialités :
Entretien et émondage d'arbres
Nous ramassons vos branches GRATUITEMENT avec chaque émondage (assurances comprises)
Prix compétitifs
ESTIMATION GRATUITE
375-4155
L111702

Taxidermiste
Yvan Fontaine
293-6207
343C11106

349 AGENCES DE RENCONTRE

ESCORTES DISPONIBLES
1-552-3193

349 AGENCES DE RENCONTRE

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L33586

366 REMORQUES

REMORQUE D'AUTO, 18 PIEDS tandem, freins électriques, 2000$.
Info: 242-1539

368 CAMIONS

CAMION S-15 WRANGLER 1986, 2.8 L, 5 vit. 81,000km, excellente condition, 4,250$; 4 BOÎTES en fibre, différentes grandeurs. Jour 378-5222, soir 777-4730

DODGE GRANDE CARAVAN LE 1988, autom. V6, 3 L. 127,000km, très propre, en bonne condition. A voir 375-4585

FORD RANGER 1985 diesel, 4 cyl., 5 vitesses, prix à discuter. Info: 372-9404 ou 375-1916 demandez Richard.

GMC 1991, ½ tonne, 67,000 km, V6, 5 vit., prix à discuter. 777-3305 laissez message.

JEEP 1975, CJ5 toit rigide, bonne mécanique, retouche à effectuer sur carrosserie, 1,250$. 242-1539

PICK-UP NISSAN KING CAB 1989, 102,000 km, toit ouvrant, manuelle 5 vitesses, boîte plastique intérieur, mécanique condition A1, prix 5,800$.
Info: Sylvain 375-7823, 378-8096

PICK UP TOYOTA 89, 4x4, 70,000 km, pas de TPS, 8,500$. 379-9260

PICK UP ¾ TONNE, TOYOTA 1984, avec boîte en fibre de verre, en bonne condition. 375-4929

TOYOTA TERCEL SR5 4x4, 1984, 700$ discutable. Après 16 h, 293-4724

370 AUTOS

BUICK CENTURY 1988, 4 portes, tout équipé, 71,000km, prix 7,200$. Inf. 469-5410

CELEBRITY 1986 4 portes, 2.5 L, aut., Michelin, 124 000 km, super propre, 3 200$. Info: 378-6833.

CHEVETTE 1982, 85,000km, 4 vit. pneus d'hiver, 500$. Inf. 378-8375

CHEVROLET SPRINT 1990 5 vit., radio AM-FM, 83 000 km, 4 ptes, en très bonne condition, peinture originale, 4 200$ taxes comprises. 375-7240

CORSICA 1988 grise, besoin de peinture, excellente condition, 91 000 km, prix de liste 4,300$, prix 2,500$. Info: 372-8375

DODGE COLT 200 GT, 1989, 105,000km, aut. blanc, très propre, pneus neufs, valeur 4,400$ pour 2,700$ ferme, (gasket de tête brisé). Inf. 777-6999

EXCEL 1988 rouge, 3 portes, 93 000 km, 5 vitesses, très propre, 1 800$.
Info: 372-8375 ou 375-7240

HONDA CRS SI 1989, 63,000km, 4 pneus d'hiver et 4 d'été, 8,500$. Inf. 777-7484

LINCOLN TOWN CAR 1987, 4 portes, en très bonne condition, 109,000km. Inf. 293-3259

MAZDA MPV 1993, 1,300km, couleur champagne, toit ouvrant, air clim. double, tout équipé, vitres élect. mags. Accidenté et réparé. Payé 23,000$ à vendre à 16,500$. Inf. 546-2214

PONEY GLS 86, 5 vit., prête pour l'hiver (pneus), 650$; **PONTIAC FIERO** noire. 266-1347

PONTIAC TEMPEST 1991 autom., Sedan 4 portes, 90 000 km, très bon état, auto de représentant. Info: 378-4017

- 1993 DODGE SPIRIT, 4 ptes, aut., air, rég. de vitesse, 1 800 milles.
- 1992 DODGE SPIRIT ES, 4 ptes, aut., V6, tout équipé, demi-toit landau, bleu marin, 38 500 km, blanc
- 1991 BUICK REGAL LTEE, 4 ptes, aut., tout équipé, 72 000 km.
- 1987 OLDSM. FIREZA, 2 ptes, aut., pneus neufs, parfaite condition, 120 000 km.
AUTOS RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST,
375-6220 rés: 375-2445

- 93 CAVALIER, 7,300km, aut. 4 ptes.
- 91 FORD TAURUS tout équipé, 8,500$.
- 91 SUZUKI Sidekick JLX, 5 vit. 4x4, 85,000km.
- 89 CAVALIER 103,000km, aut. 4 pneus neufs.
- 88 CHRYSLER LE BARON GTS, tout équipé
- 88 CHEROKEE, 4x4, aut. 99,000km.
- 87 TOYOTA Tercel 4 vit. 2,000$.
- 87 DODGE fini van de ville, t- équipé, 7 pass.
- 87 GMC Van Safari, aut. 106,000km.
- 86 ASTRO CL, 7 pass. tout équipé.
- 84 CHEVROLET pick-up, aut.
J.P. AUTO
1640 JACQUES-CARTIER,
FARNHAM - Tél. 293-4904

370 AUTOS

SUBARU GL Hatchback, 1988, aut., bleu, 78 000 km, mécanique A1, idéal pour 2e voiture ou pour étudiant. Excellent achat, faites-nous une offre. Laissez messages 378-3221.

1983 FORD ESCORT, 2 portes, autom. pneus et freins en bon état, besoin mise au point. 550$. Inf. 242-1539

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC ET COUR SUPÉRIEURE
NO. 460-02-000547-937
460-05-000266-937
CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Partie demanderesse
-VS-
NICOLE LEVESQUE & DANNY BRODEUR BOUCHERIE JEAN-GUY (1991)
Partie défenderesse
-ET-
NORMAND J. TURCOTTE, SYNDIC
Mis-en-cause

Le 29e jour de novembre 1993 à 10 h, au 214 Larocque, Cowansville, QC, district de Bedford,
seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de:
NICOLE LEVESQUE & DANNY BRODEUR, saisis en cette cause, consistant en:
4 CONGÉLATEURS; 8 RÉFRIGÉRATEURS; 1 CHAMBRE FROIDE; COMPRESSEUR; ÉVAPORATEUR; CONDENSING UNIT; VALVE D'EXPANSION; THERMOSTAT; MALAXEUR; BLOCS À VIANDE ET BROSSES; SCIE À VIANDE; TRANCHE VIANDE; DÉLICATISSEUR; BALANCES; POÊLE; HOTTE; SCIE; FOUR À PAIN; HACHE-VIANDE; CAISSE ENREGISTREUSE; AIR CLIMATISÉ; COMPTOIR À VIANDE; ET AUTRES OBJETS SERVANT AU BON FONCTIONNEMENT DE CE COMMERCE.
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.
Informations: Robert Patenaude huissier (514) 378-1216
Brosseau, Dupont, Patenaude & Ass. HUISSIERS
58, rue Principale, bureau 200
Granby, Québec, J2G 2T4 *410C11477*

MRC

Province de Québec
Municipalité régionale de comté de Rouville

APPEL D'OFFRES

Projet:
L'enlèvement, le transport et l'élimination des déchets domestiques.

Description:
La Municipalité régionale de comté de Rouville demande des soumissions pour l'enlèvement, le transport et l'élimination des déchets domestiques sur le territoire de onze municipalités.

Donneur d'ouvrage:
M.R.C. DE ROUVILLE
2211, rue du Pont, bureau 201
MARIEVILLE (Québec) J3M 1K8
460-2127

Cahier des charges:
Disponible au bureau du donneur d'ouvrage au coût de 50,00 $, comptant ou sous forme de chèque visé fait à l'ordre de la M.R.C. de Rouville et non remboursable au soumissionnaire.

Garantie de soumission et d'exécution: toute soumission doit être accompagnée d'une garantie globale de soumission valide pour soixante (60) jours, sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de la M.R.C. de Rouville ou d'un cautionnement émis par une compagnie d'assurances, d'une valeur d'au moins dix pour cent (10 %) du montant total de la soumission pour les trois années demandées. Toute soumission doit également être accompagnée d'une lettre d'une personne autorisée à émettre un cautionnement à l'effet qu'elle émettra à la M.R.C. de Rouville au cautionnement d'exécution d'une valeur égale au montant total de la soumission pour la durée totale du contrat choisi par la M.R.C. soit un, deux ou trois ans.

Dépôt des soumissions: Le 30 novembre 1993 à 14 h au bureau du donneur d'ouvrage.

Ouverture des soumissions: Le 30 novembre 1993 à 14 h 05 au bureau du donneur d'ouvrage.

La M.R.C. de Rouville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers le ou les soumissionnaires.

DONNÉ à Marieville, ce onzième jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Rosaire Marcil
Secrétaire-trésorier *411C11485*

VENTE COMPTANT ET APPORTER
VENTE DES ÉQUIPEMENTS DE L'HÔTEL ROUSSILLON
LE SAMEDI 20 NOVEMBRE
DE 9 H À 16 H
ENTREPOSÉ AU 550, RUE GUY GRANBY

SERA VENDU:
. 90 matelas neufs et usagés (60")
. 90 sommiers neufs et usagés (60")
. 90 lits
. 32 chaises colonials
. 2 bureaux
. 25 lampes
. 20 tables rondes (8 places) de salle à dîner avec pattes pliantes.
. 20 tables rectangulaires avec pattes pliantes
. Tables de nuits
. 30 téléviseurs couleurs 21" avec radios AM FM et base anti-vol.
. Plusieurs autres articles
Conditions : Comptant et apporter seulement.
Vente finale
Venez nous faire une offre.
Liquidation sous la supervisions de:
ENCAN LEHOUX INC.
Lac Brome 266-3333
Résidence Le Riverain: 375-3660
400C11322

ENCAN
pour
RUDOLF ET ROLAND NOTZ
310, chemin Haut de Chûte
Rigaud, Cté Vaudreuil
Vendredi, le 26 novembre 1993 à 12 h 30 p.m. précis
En cas de grosse tempête, l'encan sera remis mardi le 30 novembre.

SERA VENDU :
155 Têtes d'animaux Holstein dont 33 pur-sang enregistrées avec papier, comprenant: 80 Vaches dont 18 pur-sang, plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 10 taures dues sous peu; 10 taures dont 7 pur-sang dues janvier et février; 30 taures ouvertes âgées de 11 à 15 mois; 15 taures dont 13 pur-sang âgées de 7 à 10 mois; 10 génisses âgées de 1 à 6 mois.
* Ce troupeau est sur le contrôle laitier P.A.T.L.Q. Rég. avec une moyenne de:
7,361 fg (16,227 lb) - 3.93%g - 3.17%p
Les vaches sont en stabulation libre
Ces animaux sont vaccinés Triangle 9.
Ces animaux proviennent ou sont saillies par: Jubilant- Eagle- Dagger- Commando- Starbuck- Courier- Casper- Victor- Topper- Cutlas et plusieurs autres bon taureaux.
Pour informations : 514/ 451-4213
CAUSE DE L'ENCAN : ABANDON DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE
CONDITION :COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud
Cowansville, QC
Tél: 266-0670 - 263-4480
Cell.: 514/ 594-1019 ou Fax: 263-8448 *400C11324*

ENCAN
pour
JEAN-CLAUDE HÉBERT
1366, chemin Adamsville
(entre Adamsville et Granby)
Bromont 2, Cté Shefford
Samedi, le 27 novembre à 12 h 30 p.m. précis

SERA VENDU :
66 Têtes d'animaux à boeuf Charolais et Simmental, comprenant : 38 vaches dont 9 avec veaux; 19 veaux âgés de 6 à 12 mois; Taureau Simmental pur-sang âgé de 21 mois, très bon reproducteur.
* Les vaches sont saillies par le taureau Simmental et dues pour novembre, décembre, janvier et février.
*** CECI EST UN EXCELLENT TROUPEAU**
Ces animaux sont vaccinés triangle 9 et la rage.
MACHINERIES:
Tracteur International 3588 - 2+2, diesel, DT-466, 160HP, moteur reconditionné à neuf, 2 sorties hydraulique, 1000 tours, 2 pneus à riz neufs 18.4 X 38, cab/air et radio; Presse à foin New-Holland 269; Faucheuse-conditionneuse New-Holland 479 à doigt court et cylindre; Faneur à foin Deutz #500, 13' - 4 toupies sur p.t.o.; Râteau de côté New-Holland 56 avec dents de caoutchouc; Moulin à faucher New-Holland 450- 7' att.3 pts; Herse à roulettes John-Deere 20 X 40 semi-porté avec cylindre; Vibroculteur Inter Vibra-Shank 4500-13' semi-porté avec cylindre; Cultivateur Allied 10' att. 3 pts; Épandeur à engrais chimique att. 3 pts; 2 Mangeoires à balle ronde; Cage à animaux avec porte auto.; 800 balles rondes, 300-2e coupe trèfle et mil enrobé, 500-1ère coupe trèfle et mil bonne qualité.
ÉQUIPEMENT DE SUCRERIES:
Pipeline inst. 900 entailles; 300 chaudières galvanisées 2 ½ galls; Feu 4 X 13 avec panne de finition; Poêle à finir 2 pannes; 3 réservoirs (bulk tank) 100, 200 et 350 galls. app.
AUSSI À VENDRE:
Tracteur Ford 8210-4X4, diesel, "low monitor", servodirection, barrage de roues, 3 sorties hydraulique, pneus 18.4 X 38 et 14.9 X 28 et roues doubles, cab/air et radio. Semoir à mais John-Deere 7000-4 rangs avec gros moniteur; Casseuse à mais New-Idea 327-2 rangs; Voiture cap. 10 tonnes avec boîte à grain Valac; Arroseuse Technoma cap. 160 galls. 24 jets; Remorque avec boîte domp. 25'; rouleau de fer; Râteau coté Ferguson; Chaufferette à l'huile Master Heather 360,-000 BTU (cochon).

Pour informations: 514/ 534-2157
CAUSE DE L'ENCAN : TRANSFERT DANS L'ÉLEVAGE PORCIN
CONDITION : COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
ENCANS JULES CÔTÉ INC
1274, rue Sud Cowansville, QC
Tél.: 514/ 266-0670 - 263-4480
Cell.: 514/ 594-1019 ou Fax 514/ 263-8448
400C11323

FAITS D'HIER

Vendredi, 19 novembre

Anniversaires historiques:

1990 — Les 16 pays de l'OTAN et les six états du Pacte de Varsovie signent un traité de désarmement conventionnel en Europe qui met véritablement fin à la Guerre Froide.

86 — Le président Reagan reconnaît que des armes américaines ont été vendues à l'Iran et que l'argent de la vente a servi à financer les contras nicaraguayens.

1985 — Rencontre Reagan-Gorbatchev à Genève.

1984 — Près de 500 personnes perdent la vie dans un violent incendie dans une rafinerie de Mexico.

1983 — Bruce Hood devient le premier arbitre de la Ligue nationale de hockey à prendre part à mille matches.

1979 — Antonine Maillet se mérite le Prix Goncourt pour son roman Pélagie-la-Charette.

1978 — Des militaires du Guyana découvrent dans le Temple du Peuple, en pleine jungle, les corps de plusieurs centaines d'adeptes de la secte qui se sont suicidés.

1977 — Le président égyptien Anouar El Sadate entreprend un voyage historique en Israel où il est chaleureusement accueilli.

1976 — Robert Bourassa démissionne comme chef du Parti libéral du Québec.

1969 — Atterrissage d'Apollo-12 sur la Lune.

1967 — Fondation du mouvement Souveraineté-Association.

Ils sont nés un 19 novembre:

Ferdinand de Lesseps, constructeur du canal de Suez (1805-1894)

Indira Gandhi, chef du gouvernement indien (1917-1984)

L'actrice Kathleen Quinlan (1954)

L'actrice Jodie Foster (1962)

L'acteur Alan Young (1912)

Le modiste Calvin Klein (1942)

Le magnat de la radiodiffusion Ted Turner (1938)

L'animateur de télévision Larry King (1933)

Ils nous ont quitté un 19 novembre:

1988 — Christina Onassis, fille du richissime armateur grec.

1828 — Le compositeur autrichien Franz Schubert (1797)

DÉCÈS

BOURGEOIS
M. Alfred

—Est décédé le 15 novembre 1993 au Centre Hospitalier BMP du Cowansville, à l'âge de 87 ans, M. Joseph Alfred Bourgeois époux de Marie-Louise Dupré demeurant à Brome.
Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants : Cécile (Yves St-Germain) de Montréal; Roger de Brome; Claude (Pauline Dufresne) de Foster; Yvon de St-Alphonse de Granby; Nicole (Jean-Marc Pelletier) de Granby; Réginal (Ruth Gingras) de Knowlton; René de Brome; Denise (Gilbert Pelletier) de Granby; Colette (Maurice Guénette) de Brigham.
Ses petits-enfants: Josée, Jean-Pierre, Audrey, Christine, François, Sophie, Danielle, Nadia, Sébastien, Lorie, Chantal, Nicolas, Paul-André, Pascal, Claudine et John.
Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Ernest Bourgeois (Béatrice) de Montréal; M. Mme Wilfrid Bourgeois (Georgette) de Cowansville; M. Mme Henri Bourgeois (Lucrèce) de Waterloo; Mme Eva Bourgeois Bernier (feu Roméo Bernier) de St-Lambert; Mme Lucille Morissette Bourgeois (feu Willie Bourgeois) de Laval; Mlle Jeannette Dupré de St-Hyacinthe.
Il était également le frère et le beau-frère de:
feu: Marie Bourgeois (feu Omer Choinière); feu: Arthur Bourgeois (feu Bernadette Donnette) feu: Blanche Bourgeois (feu Marc Bédard); feu: Émilie Bourgeois (feu Philippe Petit); feu: Agnès Bourgeois (feu Paul Martin); feu: Antonio Dupré (feu Simone Audette), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
M. Bourgeois est présentement exposé au salon funéraire
Désourdy Wilson
318 Knowlton Road
Knowlton
Michel Bellehumeur, Dir.
Les funérailles auront lieu samedi le 20 novembre à 11 heures en l'église St-Édouard de Knowlton suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse. Les visites: jeudi de 19 h à 21 h. Vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Samedi, ouverture à compter de 9 h 30 a.m.
N.B. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples informations: 263-1212
(18-19)

MERCI ET HOMMAGE À ST-JUDE

Pour faveurs obtenues.

R.G.
413-C11481

Encan à la ferme de
M. André Demers
2041, chemin Curé Godbout
Farnham, Cté Missisquoi
Le mardi 23 novembre 1993 à midi
Vente complète du troupeau laitier "DECOUT"
En cas de mauvaise température remis au 26 novembre 1993.

Sera vendu : un excellent troupeau Holstein à pourcentage de 94 % à 50 % et NIP A,B,C,D. 84 têtes d'animaux dont 62 très bonnes vaches, plusieurs fraîches ou dues sous peu, 16 grosses taures saillies de choix et 6 belles taures ouvertes. Le troupeau Decout a une moyenne au PATLQ régulier de 6, 851 kl, 3.6 %, 3.3 % (15, 027 lb). Tous les animaux proviennent ou ont été inséminés par : Showboy, Duke, Dagger, Ticket, Commando, Kipper, Premier, Jackpot, Stardust, Astrologer, Enchant etc. N.B. que le troupeau Decout est le vrai type d'animal qui vous sera profitable.
Équipement laitier, nutrition et récolte : pipeline Delaval 2" installation pour 62 vaches, 6 unités de traite Duo-Vac, 2 compresseurs Delaval 76 3 hp, 4 balances pour contrôle Waikatoo, un réservoir à lait Surge 800 gallons récupérateur de chaleur lavage automatique, une rouleuse RAD électronique avec balance et contrôle électronique 3 compartiments fonctionnaires, un chariot à moulée Wic avec ordinateur, 2 silos à moulée GSI capacité 3 tonnes avec vis flexible 20". N.B. que tout le système de nutrition a seulement 1 an d'utilisation, 2 silos en douves Coop avec videur Patz 98B dont un 16x45 et un 20x50 neuf, une vis à grain Allied 7" 45'. 3000 balles de foin et 700 balles de paille, 250 tonnes d'ensilage et quelques autres articles trop long à énumérer.
Condition : comptant ou prêt bancaire.
Cantine sur les lieux.
Pour informations s'adresser (514) 293-6900 ou à l'encanteur.
Les Enchères René Houde inc.
554 chemin Giroux
Bromptonville
Tél. : (819) 846-6267
Fax : (819) 846-4918
400-C11340

CATUDAL
Mme Yvette

—Au Centre Hospitalier de Granby le 14 novembre 1993 à l'âge de 67 ans et 4 mois est décédée Mme Yvette Catudal demeurant à Ste-Anne de la Rochelle. Sous la direction de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
5034, rue Foster
Waterloo
539-1606
un service commémoratif aura lieu le samedi, 20 novembre 1993 à l'église Ste-Anne de la Rochelle à 12 h. Inhumation des cendres au cimetière de Lawrenceville.
La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant le service à l'arrière de l'église.
Elle laisse dans le deuil, sa soeur: M. Mme Jean Charles Roberge (Claire) de Ste-Anne de la Rochelle; son beau-frère: M. Jean-Paul Vallières de Ste-Anne de la Rochelle.
Ses neveux et nièces: M. Mme Serge Beauregard; M. Mme Jean-Pierre Beauregard; M. Mme Ronald Sénécal (Louisette); Mme Nicole Vallières; M. Mme Jean-Paul Hutchins (France); M. Mme Jean Auclair (Jasmine) tous de Ste-Anne de la Rochelle; M. Mme Jean-Noël Roberge; M. Mme Jacques Roberge; M. Mme François Ferland (Priscille); M. Mme Gilles Roberge, tous de Valcourt; Odile Roberge (son ami René Beauregard) de Lawrenceville, ainsi que d'autres parents et amis.
(18-19-20)

DÉCÈS

CLERMONT
Mme Liliane

–A Cowansville, le 15 novembre 1993, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Liliane Clermont, née Goyette, épouse de Gérard Clermont, demeurant à Granby.
Les funérailles commémoratives en présence des cendres auront lieu samedi 20 novembre 1993 à 11 heures en l'église Notre-Dame.
Sous la direction de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60, boul. Pie IX, Granby
Tél: 777-1414

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.
NOTE: Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour la cérémonie.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formules seront disponibles à l'église.
Elle laisse dans le deuil,
Sa fille Manon Clermont, Granby.
Sa mère Mme Hélène Goyette, Granby.
Sa soeur Mme Fleurette Ménard (Yves Pellerin), Bromont.
Son frère M. Jacques Goyette (Nicole Couture), Granby.
Sa belle-mère Mme Jeanne d'Arc Clermont, Montréal.
Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.
(17-18-19)

CODAIRE
Mme Jeanne

–A Granby le 16 novembre 1993 à l'âge de 81 ans est décédée Mme Jeanne Codaire née Bougie, épouse de feu Laurent Codaire, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 20 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière du même endroit.
Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi journée des funérailles à 9 h.
La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Yvan (Brigitte) de St-Paul d'Abbotsford; Louise de Montréal; Jean-Pierre (Nicole) de St-Paul d'Abbotsford; Michel (Louise) de Assomption; Nicole de Montréal; François (Marie-Paule) de Granby; Roger de Sutton; Jeannine (Pierre) de Cap Rouge.
Ses petits-enfants: Mario, Christian, Joel, Claude, Geneviève, Anne-Marie, Alexandre, Sophie, Frédérique, Isabelle, Catherine et Marie-Noelle.
Ses arrière-petits-enfants: Antoine, Jean-Sébastien, Louis-Charles, Julien et Gabrielle.
Ses frères et soeurs: M. Mme René Bougie de Montréal; M. Mme Marcel Bougie de St-Basile Le Grand; Mme Berthe Paquette de Montréal; M. Mme Ernest Charette (Aline Bougie) de Montréal; M. Gaston Bougie de Montréal; ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
18-19

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS ET À NOS DONATEURS...
MERCI DE VOTRE p'tit coup d'
et de votre générosité
VOUS NOUS PERMETTEZ DE MIEUX LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

Crittenden
Mme Marion

–A Cowansville le mercredi 17 novembre 1993, est décédée Mme Marion Aitken à l'âge de 94 ans épouse de feu Preston Crittenden, demeurant à Cowansville.
Les funérailles auront lieu en la chapelle de la Résidence Funéraire Cowansville le samedi 20 novembre 1993 à 14 h.
Le salon sera ouvert pour parents et amis une heure avant la cérémonie, soit à 13 h samedi.
Mme Crittenden laisse dans le deuil ses enfants: Malcolm (Shirley Baker) de West Brome; Myrna (Merton Mc Pherson) de Barrie, Ont.; Harold (Evelyn Herron) de Winnipeg, Manitoba.
Ses 8 petits-enfants et ses 14 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et autres parents et amis.
L'inhumation suivra au cimetière Pettes de West Brome.
Des dons à la Fondation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, 950 rue Principale, Cowansville, QC, J2K 1K3 seront grandement appréciés.
Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Résidence Funéraire Cowansville
109 boul. Davignon,
Cowansville
Ken Morris, directeur
263-9555

19-20

DESJARDINS
M. Richard

–A Sherbrooke, le 16 novembre 1993, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Richard Desjardins, époux de France Caron demeurant à Farnham. Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 20 novembre 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60 boul. Pie IX,
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation des cendres à St-Hyacinthe.
Note: La famille recevra les témoignages de sympathie au salon à compter de 13 heures samedi, journée des funérailles.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse France, son fils: Marc de Granby.
Sa mère: Mme Cécile Desjardins de Montréal. Ses soeurs: Françoise et Danielle Desjardins de Montréal. Sa belle-mère: Mme Huguette St-Amand de St-Hyacinthe. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Martial Ménard (Louise) de Beloeil; M. Mme Robert Pinsonneault (Dominique) de St-Hyacinthe.
Ses filleules: Mélanie Ménard et Thalia Gasten, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.
(18-19)

DUPUIS
M. Marcel

–Au Centre Hospitalier de Granby le 17 novembre 1993 à l'âge de 60 ans est décédé Marcel Dupuis époux de Fleurette Beauregard demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le samedi, 20 novembre 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
31 rue Drummond
Granby
375-3131

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 11 h 30. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier (rue Dufferin).
Heures de visite: vendredi de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 11 h 15.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse Fleurette, ses soeurs: Mme Oscar Letendre (Antoinette) de St-Jean; Mme Cécile Dupuis de Montréal; Mme Léonil Paquet (Jacqueline) de Granby.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Normand Beauregard (Micheline) de Granby; M. Gilles Beauregard de Granby; M. Mme Guy Beaulac (Suzanne) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(19-20)

LUSSIER
M. Maurice

–Au Centre Hospitalier St-Vincent de Paul de Sherbrooke le 17 novembre 1993 à l'âge de 59 ans est décédé Maurice Lussier demeurant à Bonsecours.
Les funérailles auront lieu le samedi 20 novembre 1993.
Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
1112 St-Joseph
Valcourt

pour se rendre à l'église St-Théophile de Racine où le service sera célébré à 15 heures.
Inhumation au cimetière de la paroisse.
Heures de visites vendredi de 19 h à 22 h. Samedi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13 heures jusqu'au départ du salon à 14 h 30.
Il laisse dans le deuil, son amie Jeanne Gagnon de Bonsecours.
Ses beaux-parents, M. Mme Ovide Gagnon (Éléonore) de Bonsecours.
Ses frères et soeurs, Anatole Lussier de St-Donat; Jean-Paul Lussier (Jeanne) de Racine; Lauretta Lussier (Arthur) de Bonsecours; Dorili Lussier de Richmond; Anita Fontaine (Raoul) de Cowansville; Georges-Émile Lussier (Pauline) de Valcourt.
Ses belles-soeurs et beaux-frères, Mme Noëlla Lussier de Melbourne; Mme Marie Marthe Lussier de St-Hyacinthe; M. Mme Stanislas Perras (Marguerite) de Bonsecours; M. Mme Roger Gagnon (Léa) de Bonsecours; M. Mme Paul-Émile Gagnon (Yvonne) de Bonsecours.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(19-20)

ROCHEFORT
Mme Diane

–A Granby le 13 novembre 1993, à l'âge de 37 ans, est décédée Diane Rochefort, née Paul, épouse de Mario Rochefort demeurant à Granby. Selon ses volontés Mme Rochefort ne sera pas exposée. Une messe commémorative sera célébrée en présence des cendres, samedi le 20 novembre en l'église St-Joseph, à 11h00.
DIRECTION:

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée.
170 rue, Dufferin
Granby

L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin à Granby.
A noter: la famille recevra les témoignages de sympathie au salon de la Maison funéraire Girardot & Ménard ltée., samedi, journée des funérailles, à compter de 9h30.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Des formulaires sont disponibles au salon de la Maison funéraire.
Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Mathieux et Michael Rochefort de Granby.
Ses parents, M.Mme Roger Paul (Alice Brunelle) de Granby. Sa belle-mère, Mme Marie-Claire Rochefort de Granby. Son grand-père, M. Trefflé Paul de Granby.
Lui survit également ses frères: Gilles; Gérald (Suzie Bélanger) tous de Granby; Daniel (Johanne Brunelle) de Greenfield Park; André (Micheline Choinière) de Granby; Alain (Johanne Guillemette) de St-Hyacinthe.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: Micheline Rochefort de Sherbrooke; Suzanne Rochefort (Paul Domingue) de Granby; Alain Rochefort (Manon Nadon) de Montréal; Odette Rochefort; Pierre Rochefort, tous deux de Granby.
Plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

St-Germain
M. Aimé

–A Granby, le 15 novembre 1993 à l'âge de 58 ans est décédé M. Aimé St-Germain, fils de feu Almer (Miro) St-Germain et de feu Jeanne Cordeau, demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives sous la direction de la

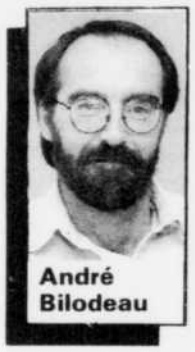
Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
372-4498

auront lieu vendredi le 19 novembre en l'église St-Luc à 10 heures 30. Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée. Parents et amis sont invités à se rendre directement à l'église St-Luc à 10 h 30, vendredi, journée des funérailles.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.
Le défunt laisse dans le deuil son amie Gaétane Tanguay de Granby.
Ses enfants: Serge (Nancy Ross) de St-Joachim; Guy (Anne Moreau) de Granby; Michel (Isabelle Dion) de Granby.
Ses petits-enfants: Jean, Luc, Roxanne, Mélanie, Marie-Philippe, Karine, Annie, Michael.
Sa belle-mère: Mme Annette St-Germain de Granby
Ses frères et soeurs, et son beau-frère Mme Alfreda Corriveau; M. Théodore Cordeau tous deux de Granby, Yolande St-Germain (Jean-Guy Laplante) de Brossard; M. Raymond St-Germain de Granby.
Son grand ami: M. Émile Veilleux de Granby, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.
(17-19)

MESSAGES DE SYMPATHIE
à la famille éprouvée
PROMESSES DE DONS
(organismes sans but lucratif)
FAX SOUHAITS
SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 À 21H00
TÉLÉPHONEZ À FAX SOUHAITS
1 800 567-1329
(frais de service)
L104479

Benoit Léveillé s'est taillé une place parmi l'élite mondiale lors du triathlon d'Ixtapa

GRANBY



André Bilodeau

Benoit Léveillé vient d'entrer dans la famille des meilleurs triathloniens de la planète. Sa quatrième place lors du triathlon international d'Ixtapa, au Mexique, en fin de semaine dernière, confirme que le Granbyen est du calibre des têtes d'affiche de cette discipline sportive.

Léveillé a franchi les 1,5km de natation, 40km de bicyclette et dix kilomètres de course à pied en 2h01,58, n'étant devancé que par le champion des États-Unis en 1992, Wes Obson, premier, et deux Mexicains.

Cette performance a valu à Léveillé une bourse de 1000 $US, un trophée et une médaille et surtout beaucoup de considération de la part des gens du triathlon.

Benoit Léveillé a fait d'importants gains lors du triathlon d'Ixtapa, au Mexique. Outre les prix qu'on lui a décernés, il a obtenu beaucoup de gratitude de la part des organisateurs et surtout fait rayonner son nom sur la scène mondiale du triathlon.

photo Alain Dion

«Je crois que je viens de me faire un nom sur la scène mondiale, affirme Léveillé. Les organisateurs de la compétition ont dit avoir été impressionnés par ma performance à un tel point qu'ils souhaitent que j'y retourne l'an prochain. Ils sont même disposés à payer toutes les dépenses», dit-il.

Certains commanditaires mexicains ont même fait miroiter à Léveillé la possibilité qu'il porte les couleurs de leur équipe lors d'épreuves du Circuit du Mexique, la saison prochaine, et ce à leurs frais.

Benoit Léveillé se savait dans une forme moyenne. A cause d'un manque de compétitions au cours des dernières semaines, il se sentait, comme il l'avait dit la veille de son départ, «un peu rouillé».

«Je suis un peu surpris de ma performance. J'espérais terminer parmi les dix premiers, mais jamais quatrième. Je n'y crois pas encore», mentionne-t-il.

Des vagues de dix pieds

Léveillé a connu une forte première épreuve, prenant la troisième place, lui dont l'objectif était de sortir de l'eau parmi les meneurs.

Le Granbyen a, toutefois, failli réviser ses prévisions en cours de route. «Il y avait des vagues de dix pieds de haut. Elles étaient tellement grosses qu'on a dû attendre les périodes d'accalmie pour donner le signal du départ. C'était effrayant surtout pour un gars qui n'avait jamais nagé dans de telles conditions.»

Léveillé a réussi à s'emparer du deuxième rang lors de l'épreuve de vélo, malgré la difficulté du parcours parsemé d'un col de 5km et aussi d'un faux plat, et de la température qui oscillait entre 100 et 110 degrés Fahrenheit.

Malgré ces quelques embûches, il s'est maintenu à cette position jusqu'au sixième kilomètre de la course à pied. La chaleur et la fatigue ont tôt fait, cependant, de miner ses énergies; il a donc cédé le pas à deux athlètes mexicains.

Léveillé a été impressionné par l'ampleur de cette compétition internationale. «C'était très bien organisé; la meilleure course à laquelle j'ai participé. Toute la région vibrait au rythme du triathlon. C'était vraiment spécial», termine l'athlète granbyen.

Le Nova d'Acton Vale attend Black Lake de pied ferme

André Bilodeau

GRANBY

Match fort attendu que celui de ce soir à Acton Vale où les Castors de Black Lake et le Nova croisent de nouveau le fer, eux qui ont été impliqués dans une bagarre générale, la semaine dernière, la troisième entre les deux équipes cette saison.

Il y a lieu, donc, de s'attendre à un autre match houleux, surtout que les quelques joueurs suspendus, à la suite du match du 7 novembre, sont tous, sauf un, revenus au jeu. Seul Patrick Millette ratera la rencontre, lui qui purgera alors la deuxième et dernière partie de sa suspension.

L'entraîneur-chef du Nova, Frank Spinozzi, n'a pas l'intention de faire la guerre à la troupe de son bon ami — il l'est de moins en moins semble-t-il — Alain Bisson des Castors. Mais, de là à se faire manger la laine sur le dos, il y a une marge.

«Connaissant bien Alain, je peux certifier qu'il ne se présentera pas à Acton avec des tirepois. On les attend de pied ferme. On ne provoquera rien, mais on ne se laissera pas marcher sur les pieds. Je l'ai dit et je le répète, l'équipe qui va essayer de nous sortir va frapper un noeud.»

Spinozzi a une équipe qui aime brasser, le jeu «tough», des gars qui sont capables de prendre soin d'eux.

Un nouveau joueur

Cela ne l'a toutefois pas empêché de faire l'acquisition d'un joueur costaud, en début de semaine, soit Kevin Papati, des Voltigeurs de Drummondville.

«Papati a de bonnes mains, dans les deux sens du mot. Il peut marquer des buts et se faire respecter. Une précieuse acquisition, quoi», dit Spinozzi.

Pour ce dernier, le brasse-camarade et les règlements de comptes passent bien loin derrière la victoire. Il espère que les joueurs de l'équipe auront le même objectif en sautant sur la glace ce soir.

«L'écart entre nous et Coaticook est trop mince pour qu'on laisse de côté l'aspect hockey. Il nous faut gagner cette partie et celle de dimanche à St-Henri, d'autant plus qu'on affronte Coaticook deux fois au début de décembre», de conclure Spinozzi.

Un autre gros test pour les Patriotes

GRANBY

Les Patriotes de Cowansville tenteront de conserver leur emprise sur le deuxième rang du classement général de la Ligue junior A Tier-II lorsqu'ils accueilleront ce soir les Rangers de Montréal-Est, à compter de 20h, au Pavillon des sports.

La troupe de l'entraîneur Robert Millette revendique une fiche de 33 points en 22 rencontres, comparativement à 30 en 21 matches pour le National de Joliette. De leur côté, les Rangers sont installés en cinquième place avec une fiche de 26 points en 20 matches alors que les Panthères de StJérome revendiquent le même total après 24 matches.

«Ca ne sera pas un match facile parce que jusqu'ici en deux parties, chaque équipe a gagné sur la patinoire adverse. Il est important de gagner ce match pour conserver notre avance en deuxième place», a noté Robert Millette.

Le pilote des Patriotes a aussi indiqué que le gardien Eric Dumas fera face aux tirs des Rangers ce soir.

Il s'agira du seul match à domicile pour les Patriotes en fin de semaine puisqu'ils seront les visiteurs à La Plaine dimanche soir.

Ils reviendront ensuite devant leurs partisans le vendredi 26 novembre alors qu'ils affronteront le National de Joliette et seront à Châteauguay le dimanche 28 novembre.

Fiset et Lapointe n'ont pas de problèmes avec le personnel médical des Nordiques

Les propos amers de l'attaquant Owen Nolan font jaser à Québec

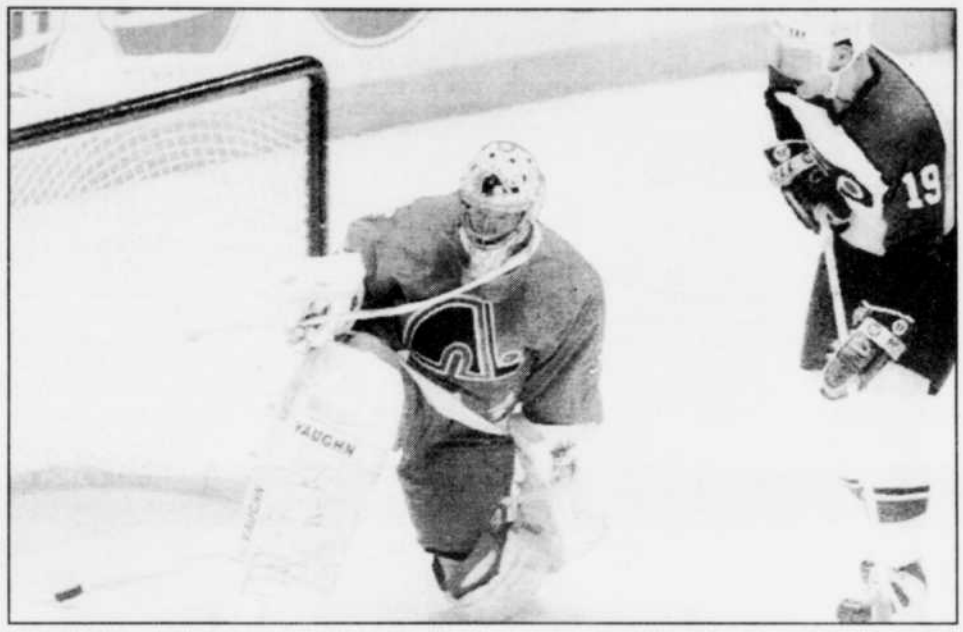
François Ratté

QUEBEC
Presse Canadienne

Tenu actuellement au rancart en raison d'une blessure au dos survenue l'été dernier, le gardien Stéphane Fiset n'a pas l'intention d'imiter son coéquipier Owen Nolan en y allant de commentaires négatifs à l'endroit du personnel médical des Nordiques.

«J'ignore à quel moment je serai prêt à revenir au jeu puisque les médecins de l'équipe ne font pas leur travail correctement», a d'abord blagué Fiset avec un large sourire avant d'ajouter plus sérieusement: «je n'ai aucun doute sur la compétence des médecins qui m'ont traité. Ils ont effectué leur travail comme des professionnels», a commenté Fiset qui a ensuite rappelé l'origine de sa blessure au bas du dos.

«Je me suis blessé à la fesse en jouant au hockey quelques semaines avant le début du camp d'entraînement. J'ai immédiatement rencontré le physiothérapeute Jacques Lavergne et la douleur a vite disparu à la suite de ses recommandations», a expliqué Fiset.



Le gardien Stéphane Fiset ne partage pas l'avis de son coéquipier Owen Nolan au sujet du personnel médical des Nordiques.

photo d'archives

Cependant, le mal est revenu hanter le gardien des Nordiques pendant le camp d'entraînement.

«J'ai alors passé plusieurs tests qui n'ont rien relevé d'anormal. Je recevais alors également des traitements à tous les jours».

C'est lors de la visite des Nordiques à Philadelphie le 4 novembre dernier que la douleur est devenue insoutenable. Le jeune gardien des Nordiques avait même de la difficulté à se pencher pour s'emparer de la rondelle lorsqu'elle se trouvait près de son patin gauche lors de ce match.

«Les médecins m'ont fait passer un scanner pour trouver le problème quand je leur ai signalé que la douleur était encore plus intense qu'au départ», a souligné Fiset qui souffre d'une hernie.

L'attaquant Claude Lapointe qui devrait revenir au jeu demain lors de la visite des Jets de Winnipeg, partage l'avis de son copain Fiset sur le dossier Nolan.

«J'ai été blessé à la jambe le 18 octobre dernier contre le Canadien de Montréal et on m'a tout de suite donné l'heure juste en me disant que je pourrais revenir au jeu dans quatre semaines, ce qui sera justement le cas si je reviens samedi».

Selon Lapointe, Owen Nolan a parlé sous le coup de la frustration quand il a blâmé l'équipe médicale des Nordiques qui a mis du temps à diagnostiquer son malaise à l'épaule gauche.

«Il faut comprendre Owen (Nolan), il était sûrement frustré lorsqu'il a parlé de cette façon. Il regrette possiblement ce qu'il a dit à l'heure qu'il est», a conclu le sympathique Lapointe.

Joe Sakic comprend la colère de son bouillant coéquipier

François Ratté

QUEBEC
Presse Canadienne

«Moi aussi j'aurais été en colère si j'avais été à la place de Owen Nolan. Personne ne semblait prendre sa blessure au sérieux, c'est sûrement pourquoi Owen était exaspéré et qu'il a parlé de la sorte».

Après avoir d'abord répondu qu'il ne pouvait pas commenter une déclaration dont il ne connaissait pas le contenu, Joe Sakic a finalement donné son avis sur la nature des propos tenus la veille par son imprévisible coéquipier.

Nolan a déclaré mercredi que l'équipe médicale des Nordiques avait mis beaucoup de temps à établir un diagnostic précis de sa blessure à l'épaule gauche. Résultat: il ratera pratiquement toute la saison en cours. Nolan a également déclaré que «certains joueurs qui sont toujours avec l'équipe lui ont dit que pareille situation était déjà survenue dans le passé».

Le capitaine des Nordiques a d'abord expliqué qu'il n'avait jamais eu de problème avec les médecins des Nordiques depuis ses débuts avec l'organisation québécoise en 1988.

«Je ne peux pas parler au nom des autres joueurs de l'équipe mais tout s'est bien déroulé dans mon cas».

Sakic a ajouté qu'il y a de quoi s'interroger lorsqu'un dossier traîne aussi longtemps avant que le principal intéressé n'obtienne finalement l'heure juste...

«Tout le monde savait depuis le mois de mars dernier que Owen avait un problème à l'épaule gauche mais les tests se sont tous avérés négatifs. On en a mis du temps avant de réaliser que quelque chose ne fonctionnait pas. Il fallait pourtant bien que quelque chose cloche quelque part pour que Owen rate la presque totalité du camp d'entraînement», a analysé Sakic qui en avait fait sursauter quelques-uns auparavant en déclarant qu'il ne savait rien des commentaires de Nolan.

Radios et journaux

Le capitaine des Fleurdelisés a expliqué qu'il ne lisait pas les journaux et qu'il n'écoutait pas les tribunes téléphoniques à la radio. Il ne pouvait donc rien savoir des commentaires de Nolan ou de son agent.

Sakic a exprimé son désaccord quand on lui a souligné qu'il pourrait peut-être prendre davantage conscience de la réalité québécoise et de ce que pensent les amateurs des Nordiques de leurs favoris s'il prenait la peine d'écouter et de lire à l'occasion ce qui se dit et s'écrit sur le compte des Fleurdelisés...

«Je préfère m'en faire davantage avec notre façon de jouer que de me tracasser avec les choses négatives qui se disent à la radio et s'écrivent dans les journaux», a précisé Sakic.

«Pourquoi est-ce que je devrais écouter tous les commentaires négatifs émis par les gens qui appellent sur les lignes ouvertes après un match ou une séance d'entraînement? Ce n'est pas cela qui va faire que je vais mieux jouer le match suivant.

«Je préfère relaxer loin de la patinoire en ne consacrant pas tous mes temps libres au hockey. Je me change les idées en oubliant le hockey pendant quelques heures et je ne changerai pas ma façon d'agir parce que j'ai le sigle du capitaine sur mon uniforme. Ecouter ce qui se dit à la radio pour ensuite le rapporter aux joueurs ne fait pas partie du travail de capitaine selon moi», a glissé Sakic avant de filer sous la douche après avoir tout de même fait face à la musique une fois de plus.

Une clause du contrat à long terme paraphé par Sakic la saison dernière indique que le capitaine des Nordiques doit apprendre quelques notions de la langue française afin de mieux s'intégrer dans la communauté québécoise. Sakic ne semble pas avoir tellement tenu compte de ladite clause jusqu'à maintenant...

Pete Sampras impose sa loi à Francfort

FRANCFORT
Associated Press

L'Américain Pete Sampras a une nouvelle fois démontré à Francfort qu'il est bien le meilleur joueur du monde en battant en deux manches le Suédois Stefan Edberg 6-3, 7-6 (7-3) au cours de la troisième journée du championnat du monde de l'ATP.

Après sa victoire la veille sur le Croate Goran Ivanisevic, Sampras s'est offert deux certitudes dans ce groupe «Athur Ashe». La première, c'est de participer aux demi-finales des Masters, épreuve qu'il avait remportée en 1991. Il y retrouvera l'Allemand Michael Stich qui compte lui aussi deux victoires dans le groupe «Stan Smith».

La seconde certitude de l'Américain est qu'il terminera cette année 1993 avec le meilleur nombre de points au classement de l'ATP.

En revanche, les choses sont un peu plus délicates pour le Suédois (vainqueur en 1989), cinquième à l'ATP, qui compte pour l'instant une victoire et une défaite. S'il veut accéder aux demi-finales, il devra battre Ivanisevic tombeur de l'Espagnol Sergi Bruguera 6-4, 7-6 (7-4).

Les deux joueurs se retrouvent dans une position identique : une défaite face à Sampras et une victoire sur le jeune Espagnol. Leur rencontre sera donc décisive.

Souffrant de problèmes respiratoires, le grand serveur croate n'a réussi «que» quatre as pour dominer Bruguera. Le Catalan vainqueur à Roland Garros, jamais très à l'aise sur surface rapide, a essuyé sa deuxième défaite après son revers face à Edberg, et est virtuellement éliminé de ce tournoi des Maîtres regroupant les huit meilleurs mondiaux.

Ivanisevic a battu Bruguera à son propre jeu, en fond de court, se permettant même le luxe de quelques prises de filet opportunes sur le deuxième service du Catalan. Après avoir réussi le premier bris de service de la partie, il remportait le premier set sur un coup droit trop long de son adversaire. Le Croate menait ensuite 3-1 sur un nouveau bris. Bruguera paraissait devoir égaliser à un set partout après avoir pris à nouveau le service de son adversaire pour mener 5-4. Mais le Croate réussissait à égaliser pour l'emporter dans le bris d'égalité, l'un de ses exercices favoris (il en avait remporté 6 sur 6 pour remporter l'Omnium de Bercy).

Ivanisevic a dû respirer des sels présentés par le docteur au début du deuxième set en raison de problèmes respiratoires. «Cela m'a aidé. J'avais le coeur qui battait trop vite au début du match. J'allais mieux dans les deux derniers jeux», a souligné le Croate.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Élites basket-ball

GRANBY — Les Élites du basketball du Mont Sacré-Coeur ont bien amorcé leur saison au sein de la Ligue ETIAC, triomphant facilement 66-34 des représentants de Richmond.

L'équipe benjamine, en avance 29-14 à la mi-temps, a été menée à l'attaque par JeanPhilippe Hébert, 22 points, et Shaun Matton, huit points.

Les juvéniles masculins, pendant ce temps, l'emportaient 63-51 aux dépens de la troupe juvénile de Richmond, dans le cadre d'un match pré-saison. Sébastien Leduc, 21 points dont cinq lancers de trois points, François Desroches, 16 points, et Robin Dubé, 12 points, en plus d'une excellente prestation aux rebonds défensifs, ont été les meneurs des Élites.

Incroyables volley-ball

GRANBY — Les Incroyables juvéniles du volley-ball féminin ont été incapables de faire mieux que de remporter quatre sets sur dix lors de leur premier tournoi de la saison, disputé en fin de semaine à Granby.

Selon Sylvain Ménard, entraîneur-chef de la formation, l'inconsistance des filles explique en grande partie cette contre-performance.

«Autant elles ont excellé contre les gros clubs, autant elles ont été lamentables contre les moins fortes formations. Si on veut connaître du succès cet hiver, il faudra que les filles se présentent à tous les matchs», a indiqué Ménard.

Toutefois, ce dernier est d'avis qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer. «C'est une jeune équipe qui manque tout simplement de coordination.

Deux joueuses sont ressorties du groupe par leurs performances, soit Caroline Côté, en défensive, et Hélène Martin, en attaque.

Tennis de table

GRANBY — Simon Larochelle et Simon Comtois ont fait belle figure lors du tournoi de tennis de table de la Ligue scolaire des Cantons de l'Est présenté à Granby, la fin de semaine dernière.

Larochelle, pour un, a enlevé la médaille d'argent chez les cadets tandis que Comtois terminait septième dans la même catégorie.

Par ailleurs, quelques membres du club de tennis de table de Granby se rendront à Laval en fin de semaine où sera présenté le deuxième tournoi du Circuit québécois.

Larochelle et Comtois seront à l'oeuvre dans les classes 1200, 1500 et 1750 points et chez les 14 ans et moins.

Cyrille Bonneau et Stéphane Campbell, eux, batailleront dans les classes 400, 650 et 900.

Défilé de mode

ST-CÉSAIRE — Un défilé de mode avec repas et soirée dansante, aux profits du Club de patinage artistique de StCésaire, est présenté, samedi, à 18h, à la salle municipale de St-Césaire.

Le coût du billet est de 12$. Pour de plus amples informations, on rejoint Jean-Paul Pelletier au 469-3328 ou Forand Sport au 469-2875.

Journée du spaghetti

GRANBY — Les Vics atomes BB convient la population à leur journée du spaghetti à volonté qui se déroulera le dimanche 21 novembre, de 11h à 19h, au Collège du Mont Sacré-Coeur.

Tous les profits seront versés à l'équipe.

Le prix du billet est de 6$ pour les adultes, 3$ pour les enfants de 6 à 12 ans et gratuit pour les moins de six ans.

LaFontaine fini pour la saison?

BUFFALO

Le capitaine des Sabres de Buffalo, Pat LaFontaine, pourrait être absent du jeu jusqu'à la fin de la saison en raison d'une blessure au genou.

LaFontaine, le deuxième meilleur marqueur de la Ligue nationale l'an passé, a connu un début de saison difficile avec cinq buts et 13 passes en 16 matches. Il souffre d'une déchirure ligamentaire au au genou droit.

Il n'était pas de l'alignement partant des Sabres, mercredi, quand ils ont été blanchis (4-0) par les Devils du New Jersey.

LaFontaine, qui est âgé de 28 ans, a subi une intervention arthroscopique au genou à la fin de la saison 1992-93.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	20	10	7	3	73	74	23
Boston	18	9	4	5	60	45	23
Montréal	18	10	6	2	55	42	22
Québec	19	7	11	1	69	68	15
Ottawa	17	5	10	2	65	82	12
Buffalo	17	5	11	1	60	70	11
Hartford	18	4	12	2	49	73	10
SECTION ATLANTIQUE							
NY Rangers	20	13	5	2	73	52	28
New Jersey	17	13	4	0	65	42	28
Philadelphie	20	12	8	0	84	83	24
Washington	18	9	9	0	52	58	18
Floride	19	7	9	3	54	59	17
NY Islanders	18	5	12	1	60	67	11
Tampa Bay	19	4	13	2	42	59	10
CONFÉRENCE DE L'OUEST							
SECTION CENTRALE							
Toronto	20	13	3	4	79	53	30
St. Louis	17	11	4	2	57	52	24
Dallas	21	9	8	4	72	67	22
Chicago	18	9	7	2	62	53	20
Winnipeg	20	8	10	2	68	72	18
Detroit	17	7	9	1	69	65	15
SECTION PACIFIQUE							
Calgary	20	14	4	2	78	61	30
Vancouver	18	12	6	0	63	51	24
Los Angeles	18	9	7	2	73	70	20
San Jose	21	6	11	4	47	63	16
Anaheim	19	4	13	2	49	71	10
Edmonton	21	3	15	3	57	83	9

Mercredi, 17 novembre
Montréal 3 Edmonton 1
NY Islanders 8 Ottawa 1
Winnipeg 2 Detroit 1
New Jersey 4 Buffalo 0
Boston 4 Hartford 2
Dallas 4 Tampa Bay 3
Toronto 4 Anaheim 3
Jeudi, 18 novembre
San Jose à Boston
Washington à Pittsburgh
New Jersey à Ottawa
NY Islanders vs Montréal
Hartford à Philadelphie
Chicago en Floride
Calgary à St. Louis
Toronto à Los Angeles
Vendredi, 19 novembre
Winnipeg à Buffalo, 19h35.
NY Rangers à Tampa Bay, 19h35.
Anaheim à Vancouver, 22h35.

LES MENEURS
Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	9	29	38
Jagr, Pgh	10	21	31
Gilmour, Tor	5	26	31
Brind'Amour, Phi	8	22	30
Modano, Dal	18	11	29
Sakic, Qué	**8**	**21**	**29**
Roenick, Chi	13	15	28
Recchi, Phi	9	19	28
Oates, Bos	7	21	28
Clark, Tor	19	8	27
Andreychuk, Tor	17	9	26
Lindros, Phi	15	11	26
Fedorov, Det	12	14	26
Kudelski, Ott	16	8	24
Sundin, Qué	**14**	**11**	**25**
Beranek, Phi	16	8	24
Yashin, Ott	11	13	24
Fleury, Cal	10	14	24
Hull, Stl	10	14	24
Nieuwendyk, Cal	11	12	23
Francis, Pgh	7	16	23
Leetch, NYR	7	16	23
Emerson, Win	12	10	22
Tikkanen, NYR	10	12	22
Turgeon, NYI	8	14	22
MacInnis, Cal	7	15	22
M.Messier, NYR	7	15	22

LE RENDEMENT DU CANADIEN
Partie d'hier non comprise
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	7	12	19	8
23. Brian Bellows	10	7	17	12
47. Stephan Lebeau	7	6	13	0
45. Gilbert Dionne	2	8	10	8
12. Mike Keane	4	5	9	14
22. Benoît Brunet	4	4	8	6
27. Mathieu Schneider	2	6	8	12
43. Patrice Brisebois	0	8	8	12
11. Kirk Muller	4	3	7	10
21. Guy Carbonneau	1	5	6	2
34. Peter Popovic	0	6	6	2
15. Paul DiPietro	3	2	5	0
28. Eric Desjardins	2	3	5	16
8. Ron Wilson	1	4	5	4
26. Gary Leeman	1	3	4	4
14. Kevin Haller	2	1	3	30
17. John LeClair	1	2	3	6
48. J.-J. Daigneault	0	3	3	10
32. Mario Roberge	1	1	2	5
5. Rob Ramage	0	1	1	0
35. Donald Brashear	0	1	1	5
20. Pierre Sévigny	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	63
31. Ed Ronan	0	0	0	0
20. Turner Stevenson	0	0	0	2
33. Patrick Roy	0	0	0	10

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. P. Roy	8	5	2	932	35	2	2.25
37. A. Racicot	1	1	0	99	5	0	3.03
Totaux	9	6	2	1035	41	2	2.38

LE RENDEMENT DES NORDIQUES
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	8	21	29	0
13. Mats Sundin	14	11	25	24
9. Mike Ricci	8	7	15	26
31. Valeri Kamensky	4	9	13	10
37. Martin Rucinsky	6	6	12	6
51. Andrei Kovalenko	5	7	12	8
57. Iain Fraser	3	5	8	2
22. Martin Gélinas	3	5	8	6
17. Chris Lindberg	3	4	7	6
48. Scott Young	3	3	6	4
7. Curtis Leschyshyn	1	5	6	23
2. Kerry Huffman	0	6	6	10
47. Claude Lapointe	3	2	5	8
29. Steven Finn	1	4	5	39
5. Alexei Gusarov	0	5	5	4
11. Owen Nolan	2	2	4	8
59. Dave Karpa	1	3	4	57
12. Chris Simon	1	3	4	50
52. Adam Foote	1	2	3	30
33. Réginald Savage	1	1	2	8
54. Ed Ward	1	0	1	0
45. Mike McKee	0	1	1	4
15. Tony Twist	0	1	1	13
6. Craig Wolanin	0	1	1	12
23. Paul MacDemid	0	0	0	8
73. Alain Côté	0	0	0	4

LES GARDIENS

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
31. S. Fiset	4	5	1	519	33	0	3.81
41 J. Thibault	2	5	0	494	26	0	3.16
32. J. Cloutier	1	1	0	128	5	0	2.34
Totaux	7	11	1	1141	68	0	3.57

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC
Parties d'hier non comprises
SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Laval	28	20	7	1	136	89	41
Verdun	29	18	9	2	122	108	38
Granby	28	14	14	0	122	119	28
St-Jean	29	14	15	0	120	101	28
Hull	24	12	12	0	87	95	24
St-Hyacinthe	29	9	17	3	108	133	21
Val-d'Or	29	9	20	0	104	144	18
SECTION FRANK-DILIO							
Sherbrooke	29	17	11	1	136	111	35
Chicoutimi	28	16	10	2	129	96	34
Drummondville	26	14	10	2	119	118	30
Beauport	26	13	10	3	104	97	29
Shawinigan	28	11	14	3	120	125	25
Victoriaville	27	4	22	1	94	165	9

Mercredi, 17 novembre
Victoriaville 5 Granby 8
Jeudi, 18 novembre
Granby à Hull
Beauport à Drummondville
Vendredi, 19 novembre
Shawinigan à St-Hyacinthe, 19h30
Verdun à Chicoutimi, 20h
Sherbrooke à St-Jean, 20h
Laval à Val-d'Or, 20h
Drummondville à Victoriaville, 20
Samedi, 20 novembre
Val-d'Or à Hull, 19h

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC
LES MENEURS
Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	B	P	Pts
Yanick Dubé, Lav	28	38	35	73
Dave Tremblay, Sha	27	20	30	50
Jean-Martin Morin, Vic	27	19	31	50
Jocelyn Langlois, Ver	29	14	36	50
Samuel Groleau, StJ	29	9	40	49
Christian Matte, Gra	25	26	21	47
Alain Côté, Gra	26	19	27	46
Hugo Turcotte, She	28	20	25	45
Robin Bouchard, Sha	27	19	23	42
François Leroux, Ver	27	26	15	41
Steve Brûlé, StJ	24	17	24	41
Danny Beauregard, Chi	18	16	25	41
Stefan Simoës, VdO	29	16	24	40
Hugo Proulx, Hul	24	12	27	39
Dave Boudreault, Chi	28	17	21	38

LES BISONS
Partie d'hier non comprise
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Christian Matte	21	26	47	27
Alain Côté	19	27	46	58
Maxime Blouin	13	17	30	0
Bruno Gladu	10	12	22	8
François Gagnon	9	13	22	73
Serge Aubin	6	12	18	36
Martin Bélanger	4	14	18	23
Patrick Lamoureux	6	11	17	67
Dom. Grand'maison	4	11	15	129
Daniel Laflamme	2	11	13	24
Steve Arès	5	7	12	73
Martin Woods	3	9	12	25
Yannick Perron	4	4	8	56
François Pilon	0	8	8	31
L-Phil. Sévigny	1	6	7	22
Eric Bertrand	4	2	6	53
Stéphane Leblanc	3	3	6	0
Pascal Gagnon	2	3	5	58
Xavier Delisle	3	1	4	4
Martin Rozon	2	1	3	10
Steve Dulac	1	2	3	9
Steve Plouffe	0	3	3	2
Dave Savard	1	1	2	25
Steve Thibault	0	2	2	2
Frédéric Bouchard	0	1	1	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl	Moy.
Steve Plouffe	9	11	0	1222	83	1	4.08
Frédéric Deschênes	5	3	0	451	24	0	4.52

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A DU QUÉBEC
SECTION JEAN-HÉBERT

Équipes	MJ	G	P	DF	Bp	BC	Pts
Châteauguay	20	18	2	0	153	83	36
Cowansville	**22**	**16**	**5**	**1**	**121**	**85**	**33**
St-Hubert	21	13	7	1	132	91	27
Longueuil	21	10	11	0	111	102	20
Buckingham	20	6	14	0	74	130	12
La Salle	20	4	15	2	87	151	10
Pierrefonds	22	5	17	0	101	161	10
SECTION YVON-LAFORTUNE							
Joliette	21	14	5	2	108	73	30
Mtl-Est	20	13	7	0	110	81	26
St-Jérôme	24	13	11	0	135	116	26
Loretteville	21	10	11	0	113	116	20
La Plaine	21	9	12	0	103	130	18
Ste-Marie	20	6	14	0	77	104	12

Vendredi, 17 novembre
Montréal-Est à Cowansville, 20h
Laval à St-Hubert, 20h
Loretteville à Longueuil, 20h
Châteauguay à La Plaine, 20h
Pierrefonds à Joliette, 20h30

LES PATRIOTES

Joueur	B	P	Pts
Mikael Bazinet	19	43	62
Yanick Noiseux	29	21	50
Steven Allen	19	31	50
Dominic Lapierre	9	27	36
Marc Hammond	5	27	32
David Litowski	16	10	26
Tim Colgan	2	12	14
Pascal St-Jean	5	8	13
Steve Grimard	1	7	8
Yannick Jeannotte	3	5	8
Guillaume Dubé	0	8	8
Jimmy Dostie	5	1	6
Danny Frost	0	5	5
Martin Bernard	0	4	4
Sébastien Richer	3	0	3
Eric Bilodeau	2	1	3
Dominic Luneau	0	3	3
Lee Hinkson	0	2	2
Martin St-Laurent	0	2	2

LIGUE JUNIOR AA QUÉBEC-MAURICIE-ESTRIE
SECTION MAURICIE-ESTRIE

Équipe	Mj	G	P	N	Df	Bp	Bc	Pts
Acton Vale	**14**	**10**	**2**	**0**	**2**	**94**	**72**	**22**
Coaticook	13	10	3	0	0	101	47	20
Bécancour	15	8	6	0	1	81	74	17
Warwick	14	6	8	0	0	82	95	12
Black Lake	15	3	11	1	1	71	118	7
SECTION QUÉBEC								
St-Raymond	15	13	2	0	0	103	47	26
St-Henri	15	8	7	0	0	82	66	16
Charlesbourg	15	6	7	0	2	78	96	14
Val-Bélair	14	6	7	1	0	78	84	13

Mercredi, 17 novembre
St-Raymond 6 Val Bélair 5(Fus.)
Vendredi, 19 novembre
Val Bélair à St-Raymond, 20h30
Black Lake à Acton Vale, 20h30
Coaticook à Bécancour, 20h30
St-Henri à Warwick, 21h

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts
Boucher, StH	18	19	37
Cormier, StR	8	29	37
Gagnon, St-R	20	16	36
Côté, Coat	15	21	36
Bouthillier, AcV	16	16	32
Morin, Warw	11	20	31
Ouellet, StR	15	15	30
Chartier, Cha	16	13	29
Nadeau, Bla	13	16	29
Potvin, AcV	16	12	28

TOURNOI

TOURNOI DE HOCKEY INTERMÉDIAIRE C DES LOISIRS DE WATERLOO

Vendredi, 19 novembre
Bar Amisports vs Métro Sutton, 19h
Chambly vs Thirsty Boot, 20h
Stéphane Demers vs Dumont Electrique, 21h
Cyclones vs Michel Lévesque St-Césaire, 22h
IBM Bromont vs LJM, 23h
Bar 4 As vs Gilbert Verhoef, 24h

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL
CONFÉRENCE AMÉRICAINE
SECTION EST

Équipe	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	7	2	0	201	159	.778
Buffalo	7	2	0	172	120	.778
NY Jets	5	4	0	217	158	.556
Indianapolis	3	6	0	145	210	.333
N.-Angleterre	1	8	0	113	200	.111
SECTION CENTRALE						
Pittsburgh	6	3	0	215	136	.667
Houston	5	4	0	206	157	.556
Cleveland	5	4	0	168	181	.556
Cincinnati	0	9	0	100	224	.000
SECTION OUEST						
Kansas City	7	2	0	164	144	.778
Denver	5	4	0	229	175	.555
LA Raiders	5	4	0	172	178	.556
Seattle	5	5	0	165	169	.500
San Diego	4	5	0	157	183	.444
CONFÉRENCE NATIONALE						
SECTION EST						
Dallas	7	2	0	206	126	.778
NY Giants	6	3	0	180	118	.667
Philadelphie	4	5	0	155	191	.444
Phoenix	3	7	0	183	176	.300
Washington	2	7	0	145	229	.222
SECTION CENTRALE						
Detroit	7	2	0	187	140	.778
Green Bay	5	4	0	199	161	.556
Minnesota	5	4	0	155	177	.556
Chicago	4	5	0	142	124	.444
Tampa Bay	2	7	0	120	251	.222
SECTION OUEST						
San Francisco	6	3	0	255	179	.667
N.-Orléans	6	3	0	200	173	.667
Atlanta	3	6	0	184	222	.333
LA Rams	2	7	0	131	205	.222

Dimanche, 21 novembre
Chicago à Kansas City, 13h.
Cincinnati à NY Jets, 13h.
Dallas à Atlanta, 13h.
Detroit vs Green Bay
(à Milwaukee), 13h.
Houston à Cleveland, 13h.
Indianapolis à Buffalo, 13h.
Nouvelle-Angleterre à Miami, 13h.
NY Giants à Philadelphie, 16h.
LA Raiders à San Diego, 16h.
Pittsburgh à Denver, 16h.
Washington à LA Rams, 16h.
Minnesota à Tampa Bay, 20h.
Lundi, 22 novembre
Nouvelle-Orléans à San Francisco, 21h.

FINALES DU BOL D'OR
Au Stade Hébert

Vendredi, 19 novembre
Juvénile A
Astérix J.-J.-Bertrand vs Estacades Cap-de-la-Madeleine, 19h30
Samedi, 20 novembre
Juvénile AA
Notre-Dame vs Charlesbourg, 19h30

Les Bisons tombent dans le piège des Olympiques et s'inclinent 7-2

Matte, Lamoureux et Woods expulsés lors d'une bagarre générale

HULL

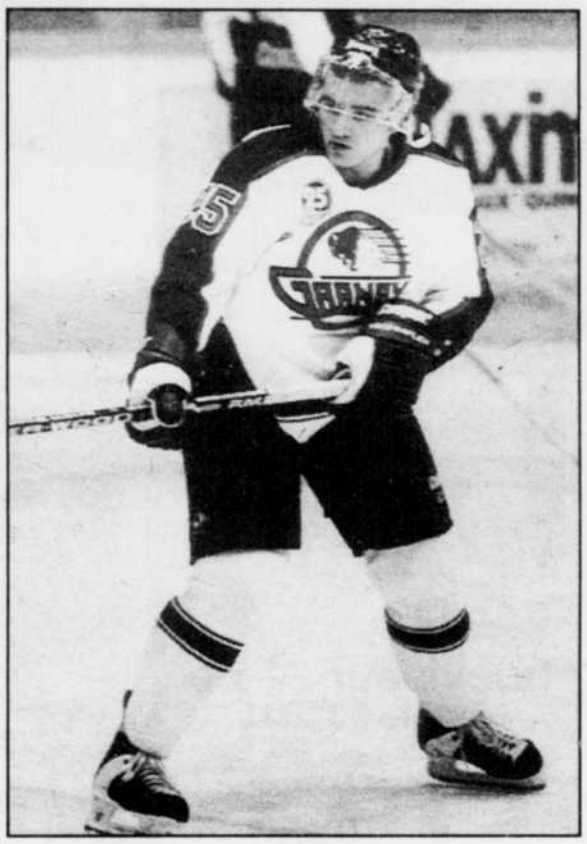
La moustache de Blair Mackasey n'est pas en danger! L'entraîneur avait mis sa moustache à l'enjeu, hier, promettant à ses joueurs de la couper advenant une victoire à Hull. Les Olympiques ont sauvé les poils vieux de 20 ans en l'emportant 7-2 devant les Granbyens, qui retombent sous le seuil psychologique de .500 avec 15 défaites contre 14 victoires.

Si Mackasey a pu garder sa moustache, les cheveux lui ont dressé sur la tête à 6:23 minutes en première période, lorsque les 10 joueurs sur la glace ont jeté les gants. Tout a commencé après un début de combat entre François Gagnon et Eric Cloutier.

Les Bisons sont tombés dans le piège des Olympiques. Les huit autres joueurs ont été chassés du match, et, comme par hasard, les Granbyens ont perdu les services de leur meilleur marqueur en Christian Matte, en plus de Patrick Lamoureux, et les défenseurs Louis-Philippe Sévigny et Martin Woods.

Woods sera suspendu pour au moins un match, peut-être davantage. L'arbitre Luc Miville l'a chassé pour avoir tenté de blesser un adversaire. Le rapport de l'officiel et le film des événements parviendront au vice-président de la LHJMQ, Maurice Filion, qui décidera de la sanction.

Et qu'ont perdu les Olympiques? Le meilleur est Stéphane Poulin, qui présente un dossier de... deux points en 15 matches. Iannique Renaud, de Cowansville (il avait 56 minutes de pénalité en... cinq parties avant le match!), Matt Young et Roddie McKenzie sont toujours à la recherche de leur premier point cette année!!! Les quatre joueurs ont participé, au total, à 37 matches.



Martin Woods a été au nombre des joueurs des Bisons qui ont été victimes d'une expulsion à la suite de la bagarre générale qui a lieu en première période.
photo Richard Chagnon

Les Bisons, eux, ont perdu des joueurs qui totalisaient 83 points en 94 parties...

Que faut-il en conclure? Les Olympiques avaient-ils prévu le scénario, eux qui ont le droit au dernier changement de joueurs? Surtout que l'homme fort des Bisons, Dominic Grand'maison, était suspendu pour la rencontre, tout comme le capitaine Alain Côté et le robuste Steve Arès.

Blair Mackasey s'est vidé le coeur sous les gradins, adressant la parole à l'arbitre Luc Miville. Cela lui a valu une mineure.

Après ces événements, la victoire des Olympiques n'étaient plus qu'une question de temps. Steve Dulac, en désavantage numérique, et Martin Bélanger, lors d'un double avantage numérique, ont inscrit les filets des Bisons. Ceux-ci ont tiré 23 fois sur Marc Legault.

Steve Plouffe a été déjoué sept fois sur 33 lancers, une fois à quatre contre cinq et une autre fois à cinq contre quatre. Sept joueurs différents ont marqué: Carl Charland, Harold Hersh, Eric Lecompte, Michael McKay, Hugo Proulx, Pierre-François Lalonde et Jamie Bird.

Arès suspendu pour cinq matches

D'autre part, la LHJMQ a fait connaître la suspension dont hérite Steve Arès pour une autre mise en échec par derrière, qu'il a servie à un joueur des Faucons de Sherbrooke, vendredi dernier.

Arès ratera cinq matches. Il avait également été suspendu pour six rencontres au mois d'octobre, pour un geste aux dépens de François Bouillon, du Titan de Laval.

Le hockeyeur granbyen pourra revenir au jeu le vendredi 3 décembre, alors que Val d'Or sera à Granby.

Enfin, soulignons que les hommes de Blair Mackasey ne jouent pas ce soir. Ils recevront le Laser de St-Hyacinthe, dimanche.

SOMMAIRE

Granby 2 Hull 7

Première période

1. Hull, Carl Charland (5) 2:45
2. Hull, Harold Hersh (8) (Bird, Proulx) ..... 8:26 (an)
3. Granby, Steve Dulac (2) (Aubin) ..... 11:08 (dn)

Pénalités: Bordeleau Hul 1:22, Woods Gra 3:08, Gagnon Gra majeure 6:23, Lamoureux Gra majeure 6:23, Lamoureux Gra inconduite 6:23, Sévigny Gra majeure 6:23, Sévigny Gra inconduite 6:23, Matte Gra majeure 6:23, Matte Gra inconduite 6:23, Woods Gra majeure 6:23, Woods Gra inconduite 6:23, Woods Gra majeure 6:23, Woods Gra extrême inconduite 6:23, Cloutier Hul majeure 6:23, Renaud Hul majeure 6:23, Renaud Hul inconduite 6:23, MacKenzie Hul majeure 6:23, MacKenzie Hul inconduite 6:23, Young Hul majeure 6:23, Young Hul inconduite 6:23, Poulin Hul majeure 6:23, Poulin Hul inconduite 6:23, Doiron Hul 11:51, Bird Hul 15:01, Lecompte Hul 18:06.

Deuxième période

4. Hull, Eric Lecompte (12) (Lalonde P. Filion C.) 3:55
5. Hull, Michael MacKay (3) (Filion C. Bordeleau S.) 6:44
6. Hull, Hugo Proulx (13) 18:12

Pénalités: Aucune.

Troisième période

7. Hull, Pierre-François Lalonde (8) (Lecompte, Jutras) 6:53
8. Granby, Martin Bélanger (5) (Bertrand) ..... 9:04 (an)
9. Hull, Jamie Bird (5) (Filion, Bordeleau) 17:58

Pénalités: Bordeleau Hul 0:37, Bordeleau Hul 0:37, Hersh Hul 7:02, Bruggemann Hul 8:25, Savard Gra majeure 12:06, MacKay Hul majeure 12:06, Lecompte Hul 14:34.

Tirs au but

Granby	11	6	6	23
Hull	9	12	12	33

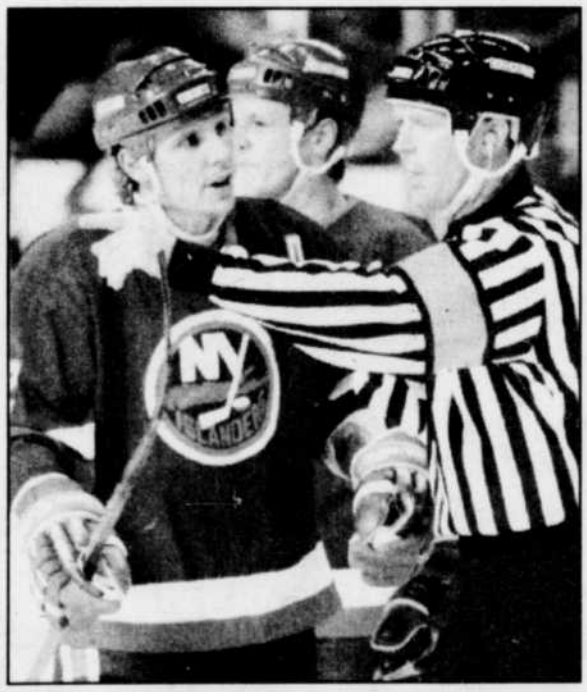
Gardiens: Granby, Steve Plouffe; Hull, Marc Legault.
Arbitre: Luc Miville.
Assistance: 1947.

Pierre Turgeon règle le cas du Canadien

Guy Robillard
HAMILTON
Presse Canadienne

Les 17 008 fidèles amateurs de hockey de Hamilton, en majorité partisans du Canadien, auraient mérité un meilleur spectacle que celui offert par leurs favoris, qui ont été humiliés 5-1 par les Islanders de New York.

Pour une sixième fois en 15 jours, le Canadien n'a pu résoudre le style d'une équipe d'expansion ou de queue de classement et il a subi une quatrième défaite à ses sept dernières rencontres, la quatrième aux mains des Flames de Calgary, perdant ainsi une belle occasion d'emmagasiner des points au classement. Et encore une chance qu'il ait pu compter sur Patrick Roy, car la troupe de Jacques Demers serait au niveau des Nordiques.



Steve Thomas en avait long à raconter à l'arbitre George Wilson lors de la première période du match contre le Canadien. Les Islanders ont remporté une victoire par la marque de 5-1 grâce à une performance de deux buts et une passe de Pierre Turgeon.
photo PC

Frédéric Chabot ne peut cependant être tenu responsable de la défaite d'hier, la première à sa fiche dans la Ligue nationale.

Pierre Turgeon a dirigé l'attaque avec deux buts, ses quatrième et cinquième en deux soirs, en plus d'ajouter une passe. Keith Acton, son premier pour sa sixième équipe dans la Ligue nationale, Steve Thomas et Benoit Hogue ont marqué les autres buts des vainqueurs, qui ont fait fructifier trois avantages numériques.

Mutilés à la défense, les Islanders ont dû faire confiance à des négligés comme Wayne McBean, Dean Chynoweth, Scott Lachance, Tom Kurvers et Dennis Vaske, mais l'offensive (?) du Canadien est demeurée en panne sèche.

Le Tricolore était privé des services de Stephan Lebeau et Benoit Brunet, blessés la veille, et avec Vincent Damphousse sur le trio de Kirk Muller et Brian Bellows, tous les oeufs étaient à peu près dans le même panier. Gary Leeman, qui va de mieux en mieux, s'est animé un peu et a marqué le seul but des siens contre Ron Hextall à la deuxième période.

A l'autre extrémité, Frédéric Chabot était déjoué, par un Turgeon laissé absolument sans surveillance à l'embouchure du filet, sur le tout premier tir porté à sa fiche. Une autre erreur défensive a mené au deuxième but de Turgeon, en avantage numérique, à la deuxième période, et les Islanders ont pu ajouter à leur avance chaque fois sur des tirs de près.

Le match a été entrepris et s'est poursuivi de façon plutôt robuste.

Les Islanders se sont inscrits au pointage les premiers dès la deuxième minute quand Pierre Turgeon a saisi une passe de David Volek devant une ouverture béante.

Le trio de Gilbert Dionne, Ron Wilson et Gary Leeman a ensuite menacé, amenant Ron Hextall à s'interposer assez rudement, ce qui a provoqué l'entrée en scène de Lyle Odelein. Une brève mêlée a suivi mais l'arbitre George Wilson s'est bien sorti d'une situation qui aurait pu être embarrassante pour lui en début de rencontre.

Gary Leeman a créé l'égalité à la septième minute de la deuxième période, déjouant Ron Hextall d'un tir qui a effleuré l'intérieur de sa jambière, après une très belle exécution à trois avec John LeClair et Ron Wilson.

Auparavant, Frédéric Chabot avait empêché les Islanders de s'emparer d'une avance de deux buts en étirant la jambière à temps devant un lancer frappé de Vladimir Malakhov pendant un avantage numérique.

RÉSULTATS

HOCKEY

LIGUE NATIONALE
Islanders NY 5 Montréal 1
Philadelphie 6 Hartford 3
New Jersey 5 Ottawa 2
Pittsburgh 3 Washington 2
Chicago 3 Floride 2

LHJMQ
Hull 7 Granby 2
Drummondville 4 Beauport 1

RCA

100 $

QUELQUES JOURS ENCORE ET...

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ

DES RABAIS JUSQU'À 100 $

Téléviseur 13 po
Modèle E13163
avec télécommande

249$

RCA

100 $

RCA

Téléviseur 31 po
Modèle F31631

1149$

Meuble vendu séparément

RCA

Téléviseur couleur
27 po stéréo
Modèle F27631

699$

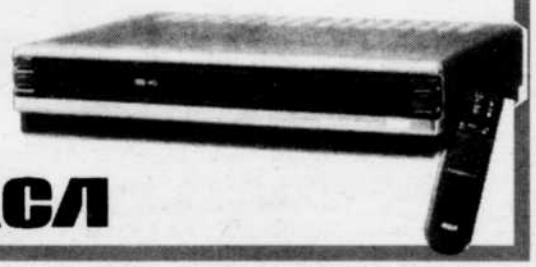
Caméscope Pro 808, 8mm
- Objectif à zoom motorisé 8:1
- Éclairage minimum de 1 LUX

799$

RCA

Magnétoscope VR335
avec télécommande
- Touche maîtresse (Master Touch)
- Programmation à l'écran
- Mécanisme de départ rapide

277$



RCA

Téléviseur 35 po, stéréo ambiophonie
- Écran à contraste optimal
- Image sur image couleur évoluée
- Guide des canaux, zoom. Panoramique et image fixe
- Système de récupération du son SRS
- Amplificateur stéréo de 10 watts/voie
- Transmission stéréo avec réduction de bruit (dbx)
- Télécommande universelle Master Touch (50 boutons)
- Panneau de moniteur audio/vidéo à 13 prises avec connexion S-vidéo
- Deux entrées d'antenne

1999$

* Meuble 199 $ à l'achat du téléviseur

RCA

Magnétoscope VR667, stéréo
- 4 têtes auto-nettoyantes,
- Haute fidélité
avec VCR + (la cut)
pour faciliter la programmation de vos émissions.
- Boîte de contrôle pour poste payant
- Entrée avant audio/vidéo

479$

RCA

Quantités limitées

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi
de 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi
de 8 h 30 à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h

RCA 100 $ **Transforme encore le divertissement.**

MEUBLES **GEMO**

LA PLACE EN VILLE POUR ÉCONOMISER

727 Cowie, Granby
378-9300

VISA

MasterCard

OUVERT TOUS LES LUNDIS

Carte de crédit
MEUBLES GEMO
disponible

L.104966